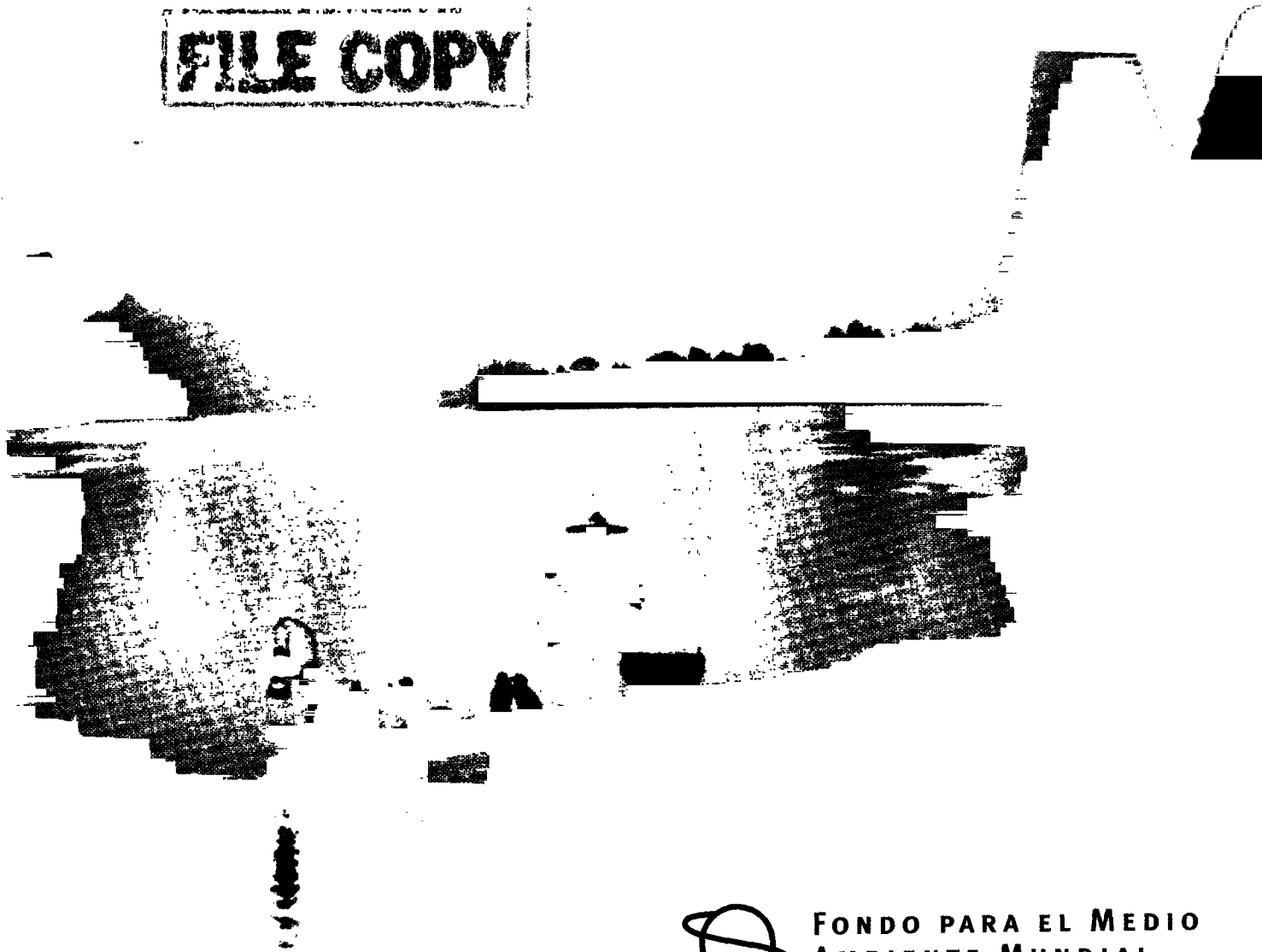


FMAM Informe Anual 2001

Inversiones  
para el siglo XXI

24668

**FILE COPY**



WB/GEF  
AR  
2001  
SFA



FONDO PARA EL MEDIO  
AMBIENTE MUNDIAL

Public Disclosure Authorized

Public Disclosure Authorized

Entre las inversiones  
destinadas a mejorar el  
medio ambiente mundial  
en el siglo XXI deben  
incluirse las de apoyo a los  
servicios ambientales que  
sustentan medios de vida  
tradicionales. Sin aguas  
limpias y ecosistemas  
saludables, los millones  
de personas cuyas vidas  
dependen de la pesca  
serán quienes soporten el  
peso de la degradación  
del medio ambiente.

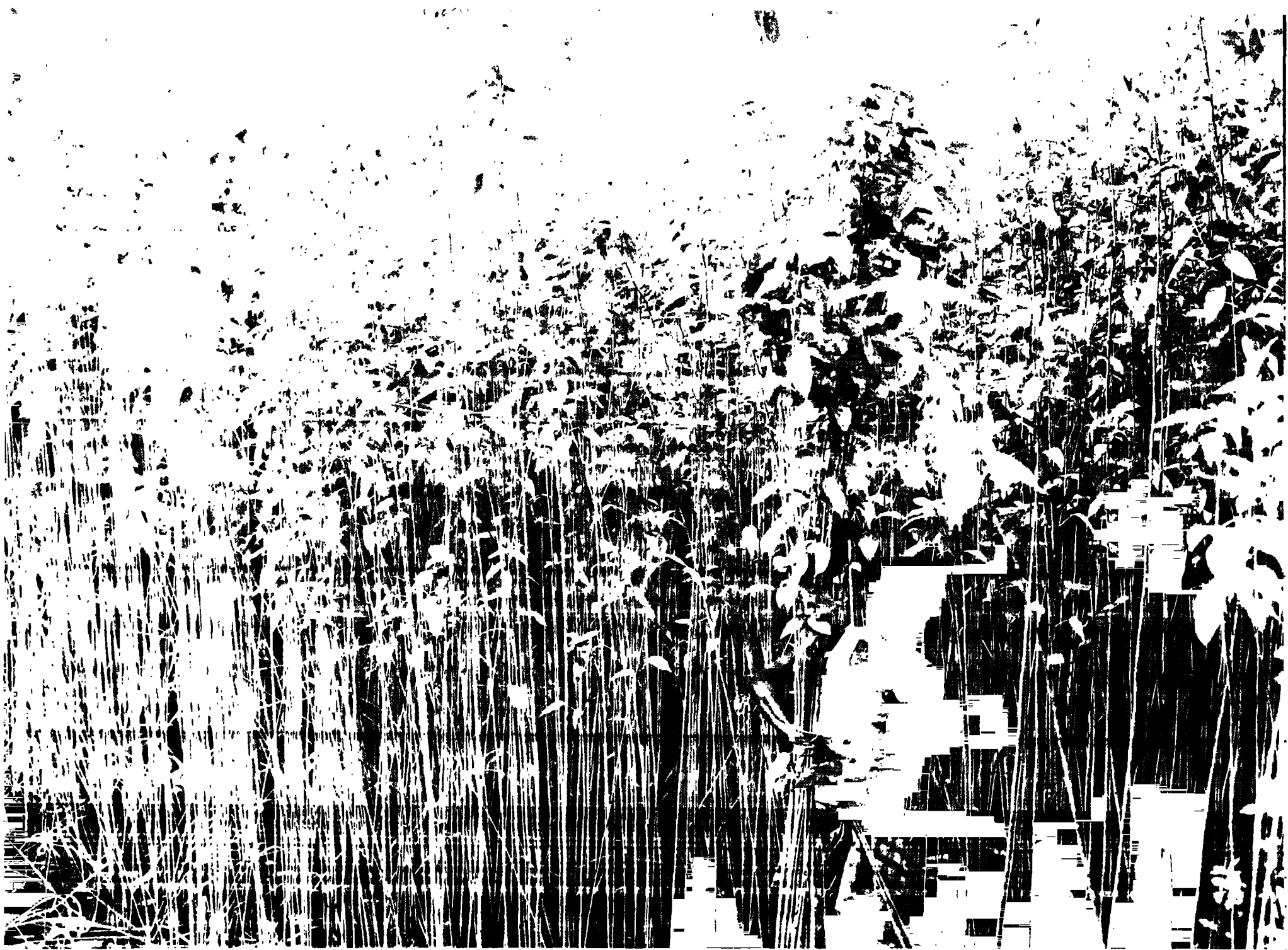
Entre las inversiones  
destinadas a mejorar el  
medio ambiente mundial  
en el siglo XXI deben  
incluirse las de apoyo a los  
servicios ambientales que  
sustentan medios de vida  
tradicionales. Sin aguas  
limpias y ecosistemas  
saludables, los millones  
de personas cuyas vidas  
dependen de la pesca  
serán quienes soporten el  
peso de la degradación  
del medio ambiente.

Entre las inversiones  
destinadas a mejorar el  
medio ambiente mundial  
en el siglo XXI deben  
incluirse las de apoyo a los  
servicios ambientales que  
sustentan medios de vida  
tradicionales. Sin aguas  
limpias y ecosistemas  
saludables, los millones  
de personas cuyas vidas  
dependen de la pesca  
serán quienes soporten el  
peso de la degradación  
del medio ambiente.

# Informe Anual 2001 del FMAM Índice

Acerca del FMAM	3
El primer decenio del FMAM	4
<b>Cartera de inversiones del FMAM</b>	<b>6</b>
Asignaciones y cofinanciamiento	6
Tipos de proyectos	7
Diversidad biológica	8
Aguas internacionales	9
Cambio climático	9
Esferas de actividad y regiones	10
<b>Nuevos proyectos y programas del FMAM en 2001</b>	<b>11</b>
Diversidad biológica	11
Cambio climático	12
Aguas internacionales	13
Actividades multisectoriales	13
Situación del Fondo Fiduciario del FMAM y estados financieros	15
<b>La familia del FMAM</b>	<b>48</b>
Miembros del Consejo y suplentes	49
Principales contactos del FMAM en los países	51
Personas de contacto de ONG en las regiones	61
Grupo Asesor Científico y Tecnológico	62
El Fondo y el FMAM	65





## Acerca del FMAM

El Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM) es un agente catalizador importante para mejorar el medio ambiente mundial. El FMAM comenzó a operar oficialmente en 1991 después de hacerlo en forma experimental durante tres años, con la finalidad de impulsar la cooperación y financiar actividades para hacer frente a cuatro amenazas decisivas: la pérdida de la biodiversidad, el cambio climático, la degradación de las aguas internacionales y el agotamiento de la capa de ozono.

Durante su primer decenio, el FMAM ha asignado US\$4.200 millones y ha obtenido fondos adicionales por valor de US\$11.000 millones para más de 1.000 proyectos en 160 países en desarrollo y economías en transición. El FMAM fue la única fuente nueva de financiamiento que emergió de la Cumbre para la Tierra de 1992. En la actualidad cuenta con 171 países miembros.

El FMAM es el mecanismo de financiamiento designado para los

convenios y convenciones internacionales sobre biodiversidad, cambio climático y contaminantes orgánicos persistentes; también proporciona financiamiento en el marco de los acuerdos mundiales de lucha contra la desertificación y de protección de las aguas internacionales y de la capa de ozono.

La ejecución de los proyectos del FMAM está a cargo de una amplia variedad de asociados, tanto del sector público como del privado. El Banco Mundial, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) administran desde 1991 proyectos del FMAM, en calidad de organismos de ejecución. En 1999, el Consejo del FMAM extendió a otros siete organismos la posibilidad de colaborar en los proyectos del FMAM. En la actualidad la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI), el Banco Africano de

Desarrollo (BAfD), el Banco Asiático de Desarrollo (BASD), el Banco Europeo de Reconstrucción y Fomento (BERF), el Banco Interamericano de Desarrollo (IDB) y el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) ejecutan proyectos del FMAM.

La amplia representación en las estructuras directivas del FMAM refuerza la importancia que se atribuye a la participación. Los representantes de todos los Estados miembros del FMAM se encargan de la dirección general del FMAM a través de la Asamblea que se reúne cada tres años. El Consejo formula, aprueba y evalúa los programas del FMAM; está integrado por 32 miembros que representan a 16 países en desarrollo, 14 países desarrollados y dos países con economías en transición. El FMAM, que ocupa una posición singular entre las instituciones financieras internacionales, acepta de buen grado la participación de las organizaciones no gubernamentales (ONG) en sus deliberaciones.

**FILE COPY**

## El primer decenio del FMAM



Debido a la preocupación existente a finales de los años ochenta por la extensa degradación del medio ambiente mundial, la comunidad internacional concibió una forma especial de asociación que pudiera centrarse en estas amenazas críticas y en los problemas de la pobreza, el hambre y la seguridad, estrechamente entrelazados con las mismas. El Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM) se creó para actuar a través de las distintas especialidades y fronteras internacionales, aglutinando asociados tanto del sector público como del privado y dotándolos de los medios necesarios para proteger el medio ambiente mundial y promover el desarrollo sostenible que debe servirle de soporte.

Cuando el FMAM celebró su primer decenio de existencia, en 2001, los

objetivos futuros fueron objeto de la misma atención que los logros pasados. Haciéndose eco de la cultura de evaluación que ha venido a simbolizar el FMAM, el Consejo encargó una completa valoración de prácticamente todos los aspectos del funcionamiento del FMAM. Bajo la dirección de un grupo asesor de expertos, un equipo de expertos independiente (el equipo de examen) encabezado por Leif Christoffersen, del Centro Internacional de Medio Ambiente y Desarrollo de la Universidad de Estudios Agrarios de Noruega, examinó exhaustivamente los resultados y las repercusiones de las actividades del FMAM.

Durante 12 meses, el equipo de examen consultó con los organismos de ejecución y con el Grupo Asesor Científico y Tecnológico (STAP) del

FMAM, visitando 11 países para reunirse con los interesados y examinando directamente sobre el terreno 23 proyectos del FMAM. El resultado es un informe en profundidad, franco e independiente que puede servir de orientación para la reposición de recursos del FMAM y ayudar a configurar los debates en la segunda Asamblea del FMAM, en octubre de 2002. Más importante aún es el objetivo de la evaluación de servir de brújula para marcar la dirección estratégica del FMAM del futuro.

Las 173 páginas del informe del equipo de examen se presentaron al Consejo del FMAM y a los donantes en la reunión de reposición de recursos celebrada en diciembre de 2001. El informe final se publicó en enero de 2002 y se está distribuyendo por todo el mundo entre los responsables de las políticas, las organizaciones no gubernamentales (ONG), los representantes del sector privado y la sociedad civil.

### Un mejor medio ambiente mundial

La rotunda aprobación de la labor realizada por el FMAM resume las conclusiones del equipo de examen. Los miembros del equipo concluyeron unánimemente que, si bien la cartera de inversiones del FMAM es aún joven y el financiamiento ha sido relativamente modesto en su conjunto, el FMAM ha sido un "agente catalizador de programas innovadores" y ha

logrado "grandes resultados" para mejorar el medio ambiente mundial.

El equipo de examen resaltó los logros alcanzados en las cuatro esferas de actividad principales del FMAM.

- **Agotamiento de la capa de ozono:** El FMAM ha contribuido de manera significativa a la reducción del empleo de sustancias que agotan la capa de ozono en Europa oriental y Asia central. El 27% de la reducción mundial total del consumo de estas sustancias en 1999 se puede atribuir directamente a las inversiones del FMAM. En los 14 países donde se están ejecutando los proyectos más adelantados del FMAM, el consumo de sustancias que agotan la capa de ozono se ha reducido en más de un 90%.
- **Cambio climático:** El FMAM promueve efectivamente el uso eficiente de la energía para reducir el empleo de combustibles fósiles, que contribuyen al progresivo calentamiento del clima de la Tierra. A través de los proyectos del FMAM se han instalado cinco millones de lámparas de bajo consumo de energía en países en desarrollo y en países con economías en transición. En Polonia, por ejemplo, el número de hogares que utilizan lámparas fluorescentes compactas ha aumentado del 11,5% al 19,6%.

Desde sus comienzos, el FMAM ha concedido más de US\$1.000 millones para proyectos relacionados con el cambio climático, y ha movilizado más de US\$5.000 millones —cinco veces la inversión inicial— en cofinanciamiento. Las asignaciones de fondos del FMAM incluyen US\$570 millones para proyectos de energía renovable en 47 países en desarrollo o con economías en transición que, sumados al cofinanciamiento, sitúan los costos totales de los proyectos en US\$3.000 millones.

■ **Diversidad biológica:** Mediante planteamientos basados en la participación, el FMAM ha mejorado constantemente la calidad de la ordenación de las zonas protegidas que constituyen el hábitat de algunas de las especies animales y vegetales más amenazadas del mundo. En asociación con gobiernos, instituciones, ONG y comunidades, el FMAM ha invertido cerca de US\$1.400 millones y movilizado otros US\$2.800 millones en cofinanciamiento para la conservación y el uso sostenible de la biodiversidad en más de 160 países.

■ **Aguas internacionales:** El FMAM ha contribuido significativamente a la aplicación de los convenios mundiales y regionales existentes para la protección y restauración de los sistemas marinos y de agua

dulce. En la cuenca del Danubio se está desarrollando una colaboración sin precedentes entre 17 países en un proyecto del FMAM para ayudar a reducir la contaminación del mar Negro.

En el informe del equipo de examen se señala que el FMAM es “la principal fuente de financiamiento que respalda expresamente acuerdos ambientales internacionales”. Se reconoce también el liderazgo y la eficiente gestión del FMAM como mecanismo de financiamiento designado para los convenios y convenciones internacionales sobre biodiversidad y cambio climático y, desde 2001, para el Convenio sobre Contaminantes Orgánicos Persistentes. En el informe se menciona la eficaz actividad del FMAM de lucha contra la degradación del suelo, especialmente la desertificación, y de protección de las aguas internacionales y de la capa de ozono. También se alienta al FMAM a aprovechar sus aspectos positivos y ventajas comparativas y a trabajar en estrecha colaboración con las secretarías de los convenios y convenciones para poner al día y clarificar las prioridades.

#### **Un mensaje de esperanza para el futuro**


Al igual que el informe de evaluación del FMAM proporciona importante

información sobre nuestros avances en materia de medio ambiente mundial, la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible (agosto de 2002) concentrará la atención mundial en el impulso hacia el desarrollo sostenible y marcará la orientación estratégica para el siglo XXI. La Cumbre ofrece una notable oportunidad para abordar la inquietante evolución del medio ambiente, que permite el crecimiento de la pobreza, las enfermedades, la desesperanza y los conflictos.

La degradación del medio ambiente despoja a las personas de sus medios de vida, sus hogares, su salud y sus esperanzas. Ensombrece el futuro, poniendo en peligro nuestra seguridad, nuestra riqueza natural y la belleza y esplendor de la vida en la Tierra. Estas realidades constituyen el eje de la misión del FMAM de fortalecer los vínculos entre el desarrollo económico sostenible y la protección de los bienes comunes de la humanidad, y entre la seguridad ambiental y un orden social estable.

El FMAM es una organización joven y apenas una defensa insignificante, habida cuenta del alcance y la magnitud de los retos que hoy en día presenta la degradación del medio ambiente. No obstante, proporciona a la comunidad mundial una firme base y valiosas enseñanzas para ampliar la cooperación, conforme va

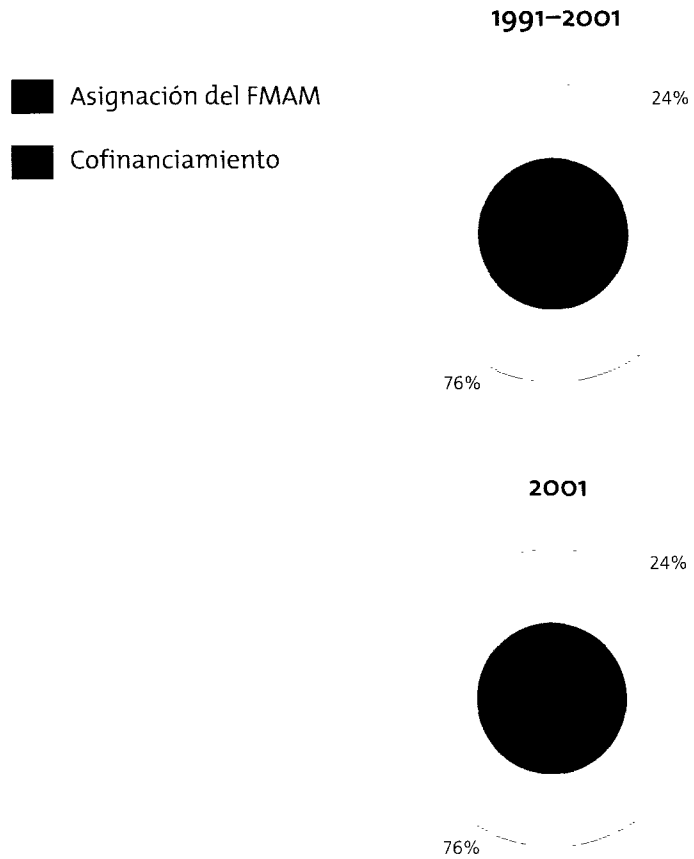
desarrollando el programa ambiental mundial. Más que ninguna otra cosa, lo que importa es la voluntad y el ingenio para crear y conservar un entorno en el que el bienestar material pueda ir en aumento sin agotar la riqueza natural en la que se basa. Acogemos con agrado la oportunidad de facilitar un desarrollo que pueda mejorar el medio ambiente y marcar una verdadera diferencia en las vidas de los pobres. En el inicio de nuestro siguiente decenio nos anima el deseo de trabajar en estrecha colaboración con todos nuestros asociados, para ayudar a colmar nuestras grandes esperanzas y aspiraciones de lograr un medio ambiente saludable y un mundo en paz.



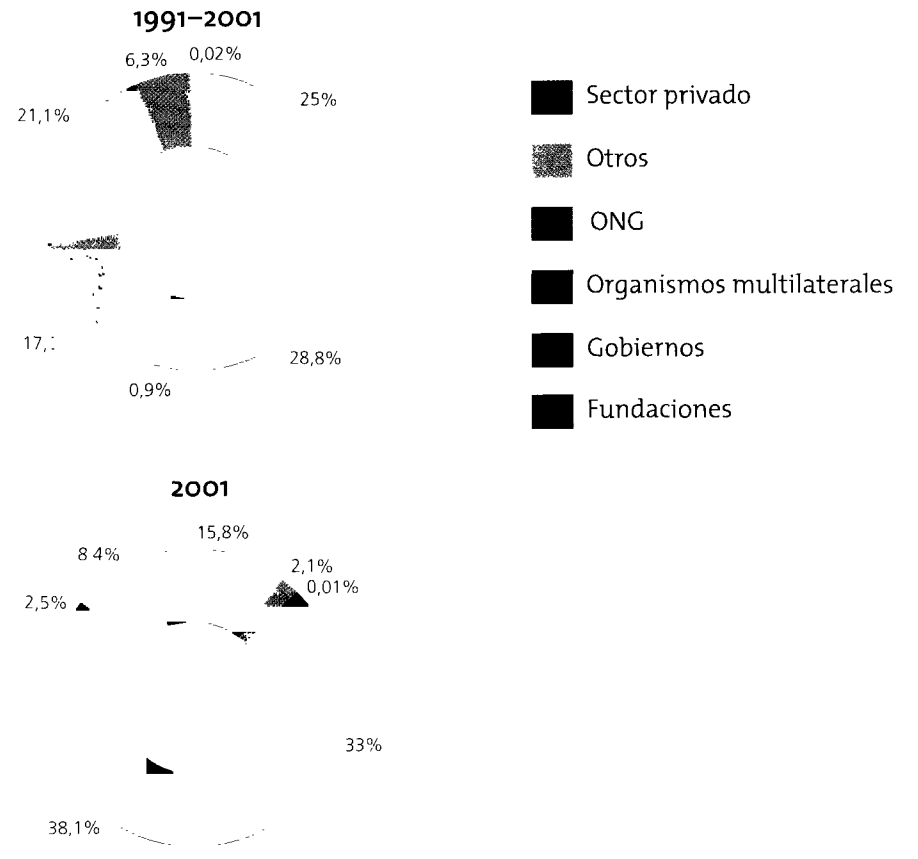
Mohamed T. El-Ashry  
*Funcionario Ejecutivo Principal y  
Presidente  
Fondo para el Medio Ambiente Mundial*

# Cartera de inversiones del FMAM: Asignaciones y cofinanciamiento

Efecto movilizador del apoyo del FMAM



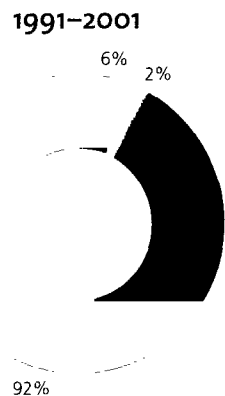
Fuentes de cofinanciamiento del FMAM





# Cartera de inversiones del FMAM: Tipos de proyectos

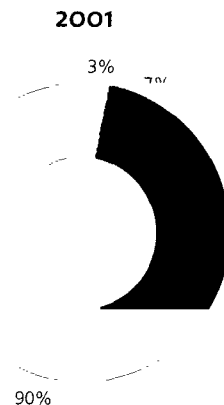
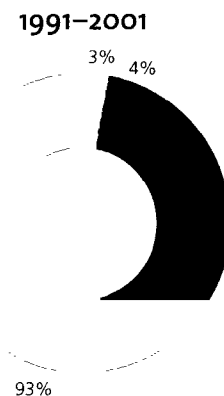
Asignaciones del FMAM para proyectos sobre el cambio climático



Asignaciones del FMAM para proyectos sobre aguas internacionales



Asignaciones del FMAM para proyectos sobre diversidad biológica

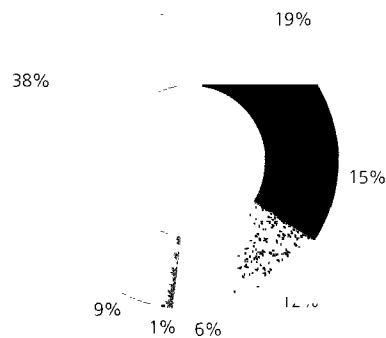


- **Proyectos ordinarios:**  
De US\$1 millón en adelante.
- **Proyectos de tamaño mediano:**  
Hasta US\$1 millón; estos proyectos son aptos para ONG.
- Actividades de apoyo:**  
Típicamente, hasta US\$450,000.

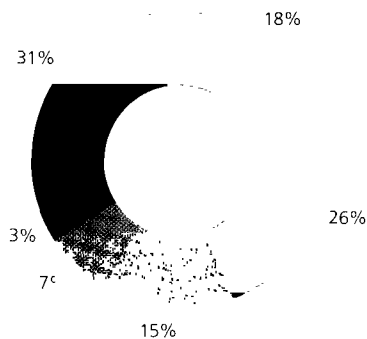
## Cartera de inversiones del FMAM: Diversidad biológica

## Cartera de inversiones del FMAM:

1991–2001



2001



■ Silvicultura sostenible. *Ejemplo:* el proyecto del FMAM para ayudar a poner bajo “protección estricta” un 10% como mínimo del ecosistema amazónico de Brasil —más de 37 millones de hectáreas—, con prohibición de actividades mineras o de explotación maderera.

■ Ecosistemas de montaña. *Ejemplo:* el proyecto del FMAM para la protección de la biodiversidad y la riqueza ecológica de los paisajes de las cadenas montañosas del Karakoram, el Hindu Kush y el Himalaya occidental, en el norte de Pakistán.

■ Ordenación integrada de los ecosistemas. *Ejemplo:* el proyecto del FMAM de apoyo a la conservación y el uso sostenible de los recursos naturales en ecosistemas de humedales de importancia crítica de Rwanda.

■ Actividades de apoyo. *Ejemplo:* la ayuda del FMAM a Sudáfrica para la preparación de su primer informe nacional para la Conferencia de las Partes del Convenio sobre la Diversidad Biológica.

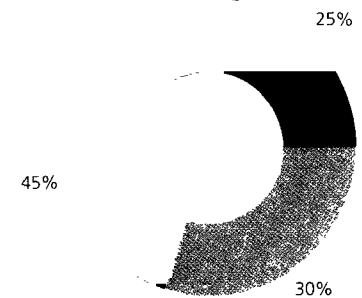
■ Medidas de respuesta a corto plazo para conservar la biodiversidad\*. *Ejemplo:* el proyecto del FMAM para la protección de la foca monje del Mediterráneo, en peligro de extinción, incluida la colonia de Cabo Blanco en Mauritania.

■ Zonas áridas y semiáridas. *Ejemplo:* el proyecto del FMAM para garantizar la conservación de la diversidad biológica de importancia para la agricultura en la Media Luna Fértil.

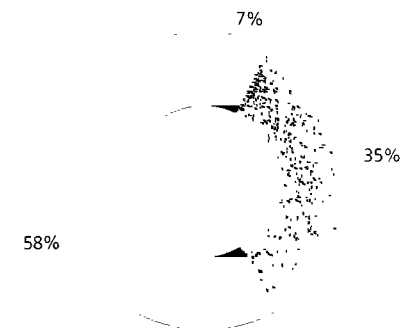
■ Recursos costeros, marinos y de agua dulce. *Ejemplo:* el proyecto del FMAM para la conservación de la riqueza biológica de los humedales del delta del Orinoco, en la República Bolivariana de Venezuela.

\*No se han recibido solicitudes para proyectos de este tipo en 2001

1991–2001



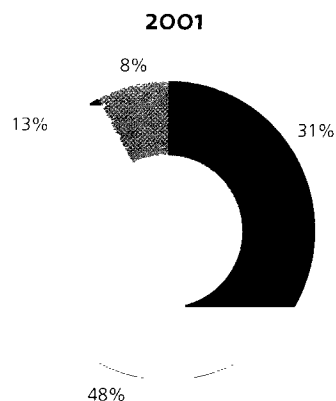
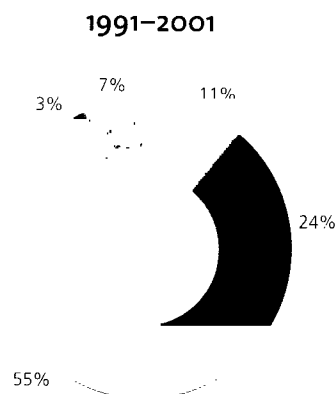
2001



■ **Gestión integrada de la tierra y los recursos hídricos.** *Ejemplo:* el proyecto del FMAM para fomentar el desarrollo ecológicamente sostenible de la cuenca del río Bermejo, en América del Sur.

**Reducción de emisiones contaminantes.** *Ejemplo:* el programa mundial del FMAM para mejorar la calidad de las aguas en los puertos de los países en desarrollo mediante la reducción de las descargas de organismos nocivos procedentes del agua de lastre de los buques.

■ **Regeneración de masas de agua.** *Ejemplo:* la asociación de 17 países en apoyo de un programa del FMAM para reducir la contaminación del río Danubio y del mar Negro.



■ **Energía renovable.** *Ejemplo:* la iniciativa del FMAM para acelerar la comercialización y la viabilidad económica de la tecnología fotovoltaica en India, Kenya y Marruecos.

■ **Transporte sostenible.** *Ejemplo:* el proyecto del FMAM para comercializar autobuses de transporte urbano alimentados mediante pilas de hidrógeno en India.

■ **Uso eficiente de la energía.** *Ejemplo:* el proyecto del FMAM para sustituir los enfriadores a base de CFC de los edificios comerciales de Tailandia por sistemas de más eficiencia energética que no utilicen productos químicos que dañan la capa de ozono.

**Medidas a corto plazo para reducir las emisiones de gases de efecto invernadero\*.** *Ejemplo:* el proyecto del FMAM para separar los residuos sólidos de los municipios y reducir así las emisiones de metano en Indonesia.

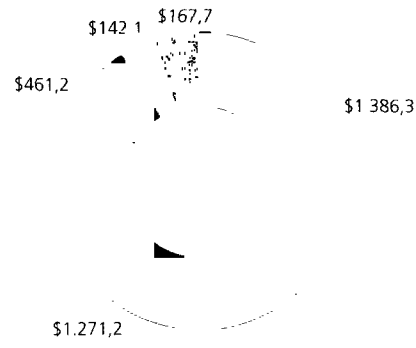
**Actividades de apoyo.** *Ejemplo:* la ayuda del FMAM a China para evaluar su vulnerabilidad al cambio climático y elaborar un inventario de sus emisiones de gases de efecto invernadero.

\*No se han recibido solicitudes para proyectos de este tipo en 2001.

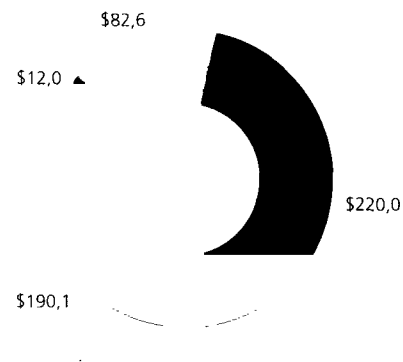
# Cartera de inversiones del FMAM: Esferas de actividad y regiones

Asignación total del FMAM por esferas de actividad  
(En millones de dólares estadounidenses)  
**1991-2001**

- Aguas internacionales
- Cambio climático
- Diversidad biológica
- Agotamiento de la capa de ozono\*
- Actividades multisectoriales



**2001**



Asignación total del FMAM por regiones excepto proyectos de ámbito mundial o regional  
(En millones de dólares estadounidenses)  
**1991-2001**

- África
- Europa y Asia central
- Asia
- América Latina y el Caribe



**2001**



\*No se han recibido solicitudes para proyectos de este tipo en 2001.

## Nuevos proyectos y programas del FMAM en 2001

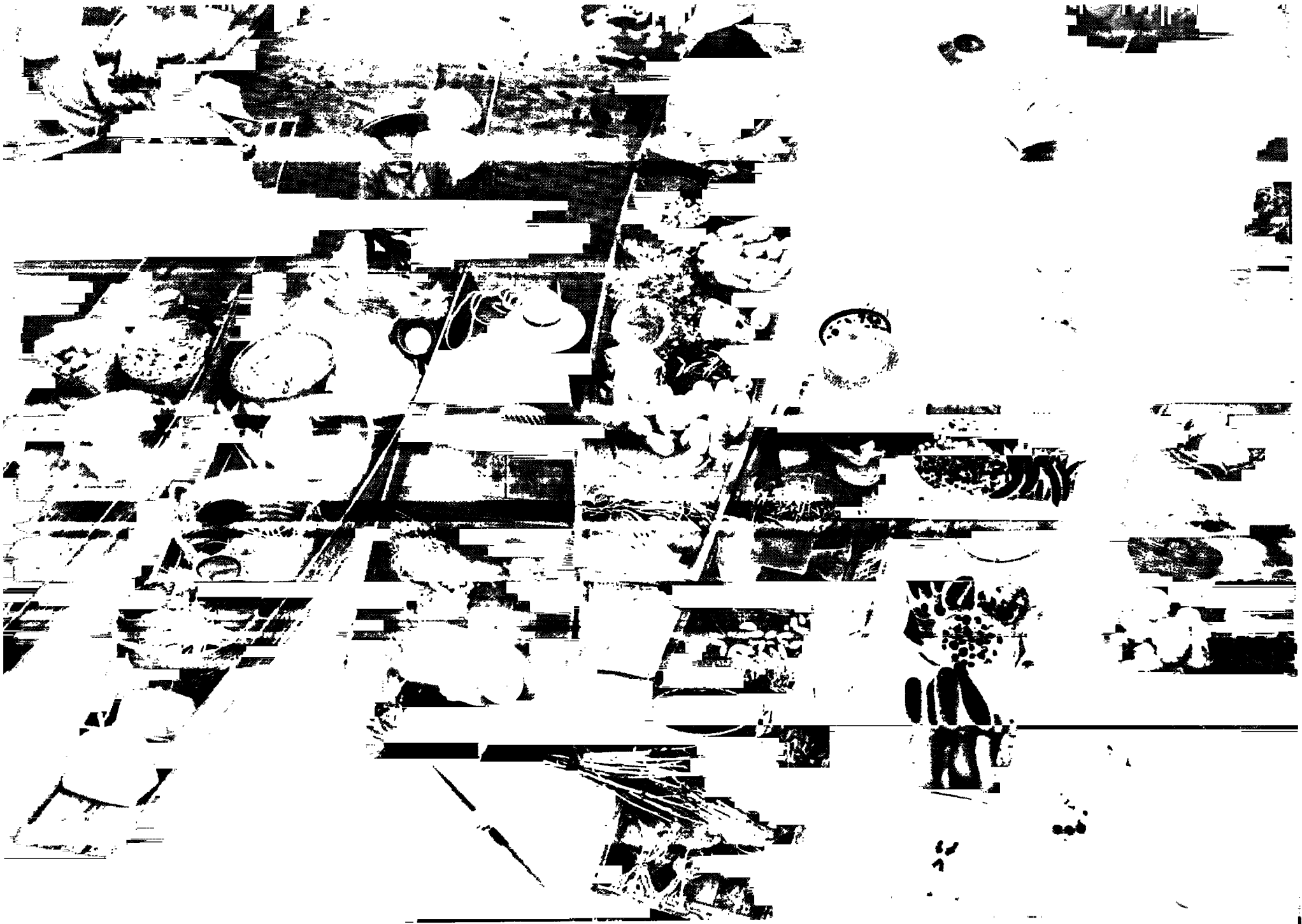
ALCANCE	NOMBRE DEL PROYECTO	ORGANISMO DE EJECUCIÓN	ASIGNACIÓN DEL FMAM	COSTO TOTAL (MILLONES DE US\$)
<b>DIVERSIDAD BIOLÓGICA</b>				
Mundial	Fondo para alianzas estratégicas en ecosistemas críticos	Banco Mundial	25,00	100,00
Mundial	Elaboración de marcos nacionales de bioseguridad	PNUMA	26,09	36,43
América Latina y el Caribe	Conservación y uso sostenible del sistema mesoamericano de la barrera de arrecifes	Banco Mundial	10,62	17,78
Burkina Faso	Ordenación de los ecosistemas naturales	Banco Mundial	18,68	23,68
Chile	Ordenación de los recursos hídricos y la biodiversidad	Banco Mundial	10,33	320,33
China	Proyecto de desarrollo forestal sostenible (componente de ordenación de zonas protegidas)	Banco Mundial	16,35	62,50
Colombia	Conservación del páramo y bosque montano en el Macizo Colombiano (Fase I)	PNUD	4,03	10,90
Ecuador	Sistema nacional de zonas protegidas	Banco Mundial	8,35	14,75
Federación de Rusia	Demostración de la conservación sostenible de la diversidad biológica en cuatro zonas protegidas de la <i>oblast</i> de Kamchatka (Fase I)	PNUD	2,36	5,13
Guatemala	Gestión integrada de los recursos naturales en el Altiplano occidental	Banco Mundial	8,35	51,45
India	Conservación y ordenación sostenible de la biodiversidad de tierras secas (Fase I)	PNUD	2,04	3,83
Kazajstán	Conservación integrada de humedales que son hábitat de aves migratorias de importancia mundial prioritaria	PNUD	8,85	38,54
México	Conservación de la biodiversidad en la Reserva de la Biosfera Sierra Gorda	PNUD	6,73	20,66
México	Consolidación del programa de zonas protegidas (SINAP II)	Banco Mundial	16,45	76,75
México	Ordenación integrada de ecosistemas en tres regiones ecológicas prioritarias	PNUD	15,65	77,37
Nigeria	Microcuencas hidrográficas y ordenación ambiental	Banco Mundial	8,35	115,35
Sri Lanka	Conservación de la fauna y flora silvestres y ordenación de las zonas protegidas	Banco Mundial/BAsD	10,20	34,70



ALCANCE	NOMBRE DEL PROYECTO	ORGANISMO DE EJECUCIÓN	ASIGNACIÓN DEL FMAM	COSTO TOTAL (MILLONES DE US\$)
<b>CAMBIO CLIMÁTICO</b>				
Mundial	Evaluaciones de las consecuencias del cambio climático y de la adaptación a éste en múltiples regiones y sectores	PNUMA	7,85	12,46
Mundial	Evaluación de los recursos de energía eólica y solar	PNUMA	6,81	9,32
América Latina y el Caribe	Programa de desarrollo de energía renovable en el Caribe	PNUD	4,43	16,88
Europa y Asia central	Programa de uso eficiente de la energía en los Balcanes	Banco Mundial	6,00	6,00
Camboya	Fomento de la energía renovable	Banco Mundial	6,08	16,58
Chile	Eliminación de los obstáculos a la electrificación del sector rural con fuentes de energía renovable	PNUD	6,07	32,40
China	Demostración de la comercialización de autobuses con pilas de hidrógeno (Fase II, Parte 1)	PNUD	5,82	15,93
China	Eliminación de los obstáculos al desarrollo de sistemas y productos de alumbrado eficientes	PNUD	8,14	26,20
China	Proyecto de desarrollo de la energía eólica	PNUD/BAsD	12,00	98,70
China	Programa de fomento de la energía renovable (Fase I)	Banco Mundial	41,57	171,15
China	Investigación focalizada relativa al cambio climático	PNUD	1,72	3,41
Croacia	Eliminación de los obstáculos al mejoramiento de la eficiencia energética de los sectores residencial y de servicios	PNUD	4,59	13,25
Croacia	Uso eficiente de la energía	Banco Mundial	7,08	30,48
Ecuador	Modernización del sector eléctrico y de comunicaciones y servicios rurales (PROVIEC)	Banco Mundial	3,19	27,90
Egipto	Demostración de autobuses con pilas de hidrógeno en El Cairo (Fase I)	PNUD	6,54	13,62
Hungría	Programa para el mejoramiento del uso eficiente de la energía en el sector público	PNUD	4,20	17,70
India	Desarrollo del programa de autobuses con pilas de hidrógeno en la India (Fase II, Parte 1)	PNUD	6,28	12,12
Lituania	Proyecto de calefacción del distrito de Vilna	Banco Mundial	10,00	65,30
Malasia	Generación y cogeneración de energía eléctrica a partir de biomasa en la industria del aceite de palma de Malasia (Fase I)	PNUD	4,03	14,84
México	Proyecto de demostración de autobuses que utilizan pilas de hidrógeno y proyecto conexo de suministro de hidrógeno en la Ciudad de México (Fase I)	PNUD	5,42	10,47
Namibia	Eliminación de obstáculos al programa de energía renovable (Fase I)	PNUD	2,70	7,43
Rumanía	Proyecto de uso eficiente de la energía	Banco Mundial	10,35	50,35
Senegal	Proyecto de inversión en el sector energético	Banco Mundial	5,00	120,58
Ucrania	Eliminación de obstáculos a la mitigación de las emisiones de gases de efecto invernadero mediante la eficiencia energética en los sistemas distritales de calefacción (Fase I)	PNUD	2,03	2,13

ALCANCE	NOMBRE DEL PROYECTO	ORGANISMO DE EJECUCIÓN	ASIGNACIÓN DEL FMAM	COSTO TOTAL (MILLONES DE US\$)
Mundial	Reducción del impacto ambiental derivado de la pesca del camarón tropical con redes de arrastre mediante la introducción de tecnologías para reducir las capturas incidentales y un nuevo sistema de ordenación	PNUMA/FAO	4,78	9,22
África	Protección del medio ambiente y ordenación sostenible de la cuenca del río Okavango	PNUD	5,77	8,19
América Latina y el Caribe	Ejecución del programa de acción estratégico para la cuenca binacional del río Bermejo (Fase II)	PNUMA	11,04	19,77
Regional	Desarrollo de planes de ejecución nacional para la gestión de contaminantes orgánicos persistentes	PNUMA	6,19	9,32
Europa y Asia central	Control de eutrofización y sustancias peligrosas y medidas afines para la rehabilitación del ecosistema del mar Negro (Fase I)	PNUD	4,35	8,29
Europa y Asia central	Asociación estratégica para la reducción de nutrientes en las cuencas del Danubio y el mar Negro (Fase I)	PNUD/Banco Mundial/PNUMA	29,70	40,30
Asia y el Pacífico	Inversión de la degradación ambiental progresiva del mar de China meridional y el golfo de Tailandia	PNUMA	16,75	33,15
Europa y Asia central	Fortalecimiento de las capacidades de ejecución para la reducción de los nutrientes y la cooperación transfronteriza en la cuenca del río Danubio (Fase 1) Título abreviado del proyecto: Proyecto regional del Danubio (Fase I)	PNUD	5,35	11,95
Europa y Asia central	Proyecto regional sobre el mar Báltico (Fase I)	Banco Mundial/PNUD	5,85	12,45
Rumania	Proyecto de control de la contaminación agraria	Banco Mundial	5,45	11,10
<b>ACTIVIDADES MULTISECTORIALES</b>				
Mundial	Red de transferencia de tecnología (Fase I)	PNUMA	1,28	2,55
América Latina y el Caribe	Enfoques silvopastorales integrados para la ordenación de ecosistemas	Banco Mundial	4,77	8,07
Senegal	Ordenación integrada de ecosistemas en cuatro parques naturales representativos de la región (Fase I)	PNUMA	1,00	11,00







## Situación del Fondo Fiduciario del FMAM y estados financieros

La información que se presenta a continuación referente a la situación del Fondo Fiduciario del FMAM se basa en los estados financieros más recientes publicados por el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF), como Depositario del Fondo Fiduciario del FMAM; el BIRF, el PNUD y el PNUMA, como organismos de ejecución, y la Secretaría del FMAM.

### Situación del Fondo Fiduciario del FMAM Contribuciones al FMAM al 30 de junio de 2001

Debido a los diferentes ciclos operativos<sup>1</sup> y criterios contables de los organismos de ejecución y a que sus cuentas son auditadas por auditores externos distintos<sup>2</sup>, no es posible presentar estados financieros auditados del Fondo Fiduciario del FMAM. No obstante, en el presente anexo se incluyen, en los casos en que se han podido obtener, los estados financieros auditados más recientes de cada uno de los organismos de ejecución, el Depositario y la Secretaría:

	ESTADOS FINANCIEROS AL
Depositario	30 de junio de 2001
BIRF como organismo de ejecución (sin auditar)	30 de junio de 2001
Secretaría (sin auditar)	30 de junio de 2001
PNUD/FMAM	31 de diciembre de 2000
PNUMA/FMAM	31 de diciembre de 2000

1 El PNUD y el PNUMA ajustan su ejercicio económico al año natural. El ejercicio económico del BIRF y la Secretaría (cuya gestión administrativa está a cargo del BIRF) va de julio a junio

2 Los estados financieros del PNUD/FMAM y del PNUMA/FMAM son auditados por la Junta de Auditores de las Naciones Unidas. Los estados financieros del BIRF como organismo de ejecución, el Depositario y la Secretaría son auditados por los auditores externos del BIRF.

Contribuciones al FMAM al 30 de junio de 2001  
(En millones de US\$ al cambio nominal convenido)

PAÍS	FASE PILOTO		FMAM-1			FMAM-2			TOTAL DE CONTRIBUCIONES DESEMBOLSADAS
	CONTRIBUCIONES AL PRESUPUESTO BÁSICO	COFINANCIAMIENTO Y FINANCIAMIENTO PARALELO	PROMESAS	CONTRIBUCIONES DESEMBOLSADAS	PORCENTAJE DESEMBOLSADO	PROMESAS	CONTRIBUCIONES DESEMBOLSADAS	PORCENTAJE DESEMBOLSADO	
Alemania	150,45	—	240,00	240,00	100,0%	220,00	165,00	75,0%	555,45
Argentina	—	—	5,00	2,00	40,0%	—	—	0,0%	2,00
Australia	13,24	10,10	29,20	29,20	100,0%	32,20	24,15	75,0%	76,69
Austria	35,58	—	20,00	20,00	100,0%	20,17	15,13	75,0%	70,71
Bangladesh	—	—	2,80	2,80	100,0%	—	—	—	2,80
Bélgica	6,84	7,30	32,00	32,00	100,0%	34,20	17,10	50,0%	63,24
Brasil	5,47	—	5,60	—	0,0%	5,50	—	0,0%	5,47
Canadá	8,66	11,20	86,60	86,60	100,0%	88,20	66,15	75,0%	172,61
China	5,47	—	5,60	5,60	100,0%	8,20	6,15	75,0%	17,22
Corea, Rep. de	—	—	5,60	5,60	100,0%	5,50	2,10	38,2%	7,70
Côte d'Ivoire	2,74	—	5,60	5,60	100,0%	5,50	4,13	75,0%	12,47
Dinamarca	22,22	—	35,10	35,10	100,0%	28,70	21,53	75,0%	78,85
Egipto	5,47	—	5,60	2,62	46,8%	—	—	0,0%	8,09
Eslovenia	—	—	—	—	—	1,40	1,40	100,0%	1,40
España	13,68	—	19,57	19,57	100,0%	16,51	16,51	100,0%	49,76
Estados Unidos de América	—	150,00	430,00	430,00	100,0%	430,00	118,56	27,6%	698,56
Federación de Rusia	—	—	—	—	—	5,50	—	0,0%	—
Finlandia	27,95	—	21,60	21,60	100,0%	22,10	22,10	100,0%	71,65
Francia	150,53	—	143,30	143,30	100,0%	144,80	108,60	75,0%	402,43
Grecia	—	—	5,00	5,00	100,0%	5,50	4,13	75,0%	9,13
India	5,47	—	8,40	8,40	100,0%	9,00	6,75	75,0%	20,62
Indonesia	5,47	—	—	—	—	—	—	—	5,47
Irlanda	—	—	2,40	2,40	100,0%	5,50	5,50	100,0%	7,90
Italia	89,08	—	114,70	114,70	100,0%	90,50	22,78	25,2%	226,56
Japón	37,41	26,09	414,60	414,60	100,0%	412,60	309,45	75,0%	787,55
Luxemburgo	—	—	5,60	5,60	100,0%	5,50	4,13	75,0%	9,73
México	5,48	—	5,60	5,60	100,0%	5,50	4,13	75,0%	15,21
Nueva Zelandia	—	—	5,60	5,60	100,0%	5,50	4,13	75,0%	9,73
Nigeria	5,47	—	—	—	—	5,50	—	0,0%	5,47
Noruega	26,75	4,50	31,20	31,20	100,0%	31,30	23,48	75,0%	85,93
Países Bajos	51,61	—	71,40	71,40	100,0%	72,80	54,60	75,0%	177,61
Pakistán	5,47	—	5,60	5,60	100,0%	5,50	4,13	75,1%	15,20
Portugal	6,15	—	5,60	5,60	100,0%	5,50	4,13	75,1%	15,88
Reino Unido	74,84	—	134,60	134,60	100,0%	138,90	104,18	75,0%	313,62
República Checa	—	—	5,60	5,60	100,0%	5,50	4,13	75,0%	9,73
República Eslovaca	—	—	5,60	5,60	100,0%	—	—	—	5,60
Suecia	33,56	—	58,30	58,30	100,0%	57,80	57,80	100,0%	149,66
Suiza	41,11	14,60	44,80	44,80	100,0%	43,90	32,93	75,0%	133,44
Turquía	5,47	—	5,60	5,60	100,0%	5,50	4,13	75,1%	15,20
Total	841,64	223,79	2.023,37	2.011,79		1.980,28	1.239,07		4.316,29

Las contribuciones desembolsadas se han calculado según el valor "convenido" del dólar, sin tener en cuenta las fluctuaciones de las divisas que se reflejan en los estados financieros para fines especiales de los ejercicios de 2001 y 2000 y en las notas a los estados financieros

BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO COMO  
DEPOSITARIO DEL FONDO FIDUCIARIO DEL FMAM

Referencia del Banco Mundial  
TFo20397

Informe y estados financieros para fines especiales  
30 de junio de 2001 y 2000

GRUPO DEL BANCO MUNDIAL  
División de Fondos Fiduciarios  
1818 H Street N.W., Washington, D.C. 20433, EE.UU.  
Tel.: (202) 458-5800 Fax: (202) 477-7163

Deloitte Touche Tohmatsu (International Firm)  
Suite 500  
555 12th Street, N.W.  
Washington, DC 20004-1207

Tel.: (202) 879-5600  
Fax: (202) 879-5309  
www.us.deloitte.com

**Deloitte  
Touche  
Tohmatsu  
(International Firm)**

## INFORME DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES

A: Consejo del Fondo para el Medio Ambiente Mundial y  
Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento como  
Depositario del Fondo Fiduciario del FMAM

Hemos auditado el estado adjunto de situación financiera al 30 de junio de 2001 y 2000 del Fondo Fiduciario del FMAM (el Fondo), cuyo depositario (el Depositario) es el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF), así como los correspondientes estados de ingresos y gastos, de cambios en los recursos fiduciarios netos y de flujos de efectivo referentes a los ejercicios finalizados en esas fechas. La preparación de estos estados financieros es responsabilidad de la administración del BIRF. Nuestra responsabilidad consiste en expresar una opinión sobre los mismos basada en la auditoría que hemos practicado.

Nuestras auditorías se realizan de acuerdo con las normas de auditoría generalmente aceptadas en los Estados Unidos de América y con las Normas Internacionales de Auditoría. Dichas normas requieren que las auditorías se planifiquen y se realicen de manera que permitan determinar, con un grado de certeza razonable, si los estados financieros están exentos de inexactitudes significativas. Una auditoría comprende el examen, mediante la realización de pruebas selectivas, de la evidencia justificativa de las cifras y de la información que aparecen en los estados financieros. También incluye la revisión de los principios contables aplicados y de las estimaciones significativas realizadas por la administración, así como la evaluación de la presentación de los estados financieros. Creemos que nuestras auditorías proporcionan un fundamento razonable para nuestra opinión.

Según se indica en la Nota 2, los estados financieros para fines especiales que se adjuntan se prepararon con el objetivo específico de presentar la situación financiera del Fondo Fiduciario y los estados de ingresos y gastos, cambios en los recursos fiduciarios netos y flujos de efectivo, y no tienen el carácter de presentación de conformidad con los principios contables generalmente aceptados en los Estados Unidos de América o con las Normas Internacionales de Contabilidad.

En nuestra opinión, dichos estados financieros presentan fielmente, en todos sus aspectos significativos, la situación financiera del Fondo Fiduciario del FMAM, cuyo Depositario es el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, al 30 de junio de 2001 y 2000, así como los resultados de sus operaciones y sus flujos de efectivo en cada uno de los ejercicios terminados en esas fechas, de conformidad con la base contable que se describe en la Nota 2.

Este informe se ha realizado exclusivamente para conocimiento y uso del Consejo del Fondo para el Medio Ambiente Mundial y del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento como Depositario del Fondo Fiduciario del FMAM, así como de los donantes del Fondo Fiduciario del FMAM, y no podrá ser utilizado por personas o entidades ajenas a las mencionadas.

*Deloitte Touche Tohmatsu (International Firm)*

8 de enero de 2002

BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO COMO DEPOSITARIO DEL  
FONDO FIDUCIARIO DEL FMAM

Estado de situación financiera

En dólares estadounidenses

	<u>30 DE JUNIO DE 2001</u>	<u>30 DE JUNIO DE 2000</u>
<b>ACTIVO</b>		
Efectivo y equivalentes de efectivo — Nota 3	\$ 15.632.657	\$ 125.869.832
Inversiones — Nota 3	697.593.358	570.358.595
Ingresos por cobrar procedentes de inversiones	7.654.002	3.516.021
Efectos por cobrar — Nota 4	1.602.207.385	1.626.236.876
<b>Total Activo</b>	<u><u>\$2.323.087.402</u></u>	<u><u>\$2.325.981.324</u></u>
<b>PASIVO</b>		
Pasivo por donaciones reintegrables:		
BIRF (como organismo de ejecución)	\$ 757.447.565	\$ 713.639.633
PNUD	379.500.000	296.200.000
PNUMA	38.636.197	39.122.639
Secretaría	786.642	919.275
Acreeedores por honorarios de organismos de ejecución:		
BIRF (como organismo de ejecución)	15.759.000	10.577.000
PNUD	3.900.000	2.500.000
PNUMA	109.500	2.580.000
Acreeedores por regularización de honorarios — Nota 9	22.490.718	42.380.000
Otros pasivos	97.000	—
<b>Total pasivo</b>	<u><u>1.218.726.622</u></u>	<u><u>1.107.918.547</u></u>
<b>RECURSOS FIDUCIARIOS NETOS</b>		
Contribuciones comprometidas — Nota 4	4.474.899.647	4.666.769.333
Contribuciones por cobrar — Notas 4 y 5	(693.992.448)	(1.185.684.615)
Descuentos no amortizados	(2.740.496)	(5.021.523)
Contribuciones desembolsadas — Nota 4	3.778.166.703	3.476.063.195
Donaciones y honorarios acumulados — Notas 7 y 8	(2.595.545.531)	(2.152.715.729)
Utilidades no distribuidas (déficit)	(78.260.392)	(105.284.689)
<b>Total recursos fiduciarios netos</b>	<u><u>1.104.360.780</u></u>	<u><u>1.218.062.777</u></u>
<b>Total pasivo y recursos fiduciarios netos</b>	<u><u>\$2.323.087.402</u></u>	<u><u>\$2.325.981.324</u></u>

Las notas a los estados financieros para fines especiales son parte integrante de dichos estados.

BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO COMO DEPOSITARIO DEL  
FONDO FIDUCIARIO DEL FMAM

Estado de ingresos y gastos

En dólares estadounidenses

	EJERCICIO FINALIZADO EL	
	<u>30 DE JUNIO DE 2001</u>	<u>30 DE JUNIO DE 2000</u>
<b>INGRESOS</b>		
Transferencias y donaciones	\$ —	\$12.929.221
Ingresos obtenidos con fondos procedentes de donaciones del FMAM — Nota 8	4.361.733	1.825.588
Ingresos netos realizados por inversiones — Nota 3	53.784.705	38.646.730
Ganancias netas no realizadas por inversiones — Nota 3	3.018.303	378.678
<b>Total ingresos</b>	<u>61.164.741</u>	<u>53.780.217</u>
<b>GASTOS</b>		
Presupuesto administrativo — Nota 10:		
BIRF (como organismo de ejecución)	2.640.824	2.756.927
PNUD	3.200.000	6.400.000
PNUMA	12.065.542	1.001.731
Secretaría	9.639.402	7.660.776
BIRF como Depositario	784.000	839.827
Acreeedores por regularización de honorarios de organismos de ejecución — Nota 9	—	—
Amortización de descuentos	2.644.774	528.118
<b>Total gastos</b>	<u>30.974.542</u>	<u>19.187.379</u>
Pérdidas por cambio de monedas:		
Realizadas	<u>3.165.902</u>	<u>7.713.862</u>
<b>Exceso de ingresos sobre gastos</b>	<u>\$27.024.297</u>	<u>\$26.878.976</u>

Las notas a los estados financieros para fines especiales son parte integrante de dichos estados.

BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO COMO DEPOSITARIO DEL FONDO FIDUCIARIO DEL FMAM

Estado de cambios en los recursos fiduciarios netos

En dolares estadounidenses

	EJERCICIO FINALIZADO EL					
	30 DE JUNIO DE 2001			30 DE JUNIO DE 2000		
	SALDO, INICIO DEL EJERCICIO	CAMBIOS DURANTE EL EJERCICIO	SALDO, FIN DEL EJERCICIO	SALDO, INICIO DEL EJERCICIO	CAMBIOS DURANTE EL EJERCICIO	SALDO, FIN DEL EJERCICIO
<b>CONTRIBUCIONES — NOTA 4:</b>						
Sin restricciones	\$4.247.569.333	\$(84.107.286)	\$4.163.462.047	\$3.921.541.938	\$326.027.395	\$4.247.569.333
Con restricciones temporales — Nota 6	419.200.000	(107.762.400)	311.437.600	25.000.000	394.200.000	419.200.000
<b>Total contribuciones</b>	<b>4.666.769.333</b>	<b>(191.869.686)</b>	<b>4.474.899.647</b>	<b>3.946.541.938</b>	<b>720.227.395</b>	<b>4.666.769.333</b>
Contribuciones por cobrar	(1.185.684.615)	491.692.167	(693.992.448)	(916.721.929)	(268.962.686)	(1.185.684.615)
Descuentos no amortizados	(5.021.523)	2.281.027	(2.740.496)	(342.630)	(4.678.893)	(5.021.523)
Contribuciones desembolsadas — Nota 6	3.476.063.195	302.103.508	3.778.166.703	3.029.477.379	446.585.816	3.476.063.195
<b>DONACIONES Y HONORARIOS — NOTA 8:</b>						
BIRF como organismo de ejecución	(1.289.512.674)	(204.806.000)	(1.494.318.674)	(1.096.229.000)	(193.283.674)	(1.289.512.674)
PNUD	(762.200.000)	(172.200.000)	(934.400.000)	(583.500.000)	(178.700.000)	(762.200.000)
PNUMA	(98.257.455)	(63.161.518)	(161.418.973)	(75.931.652)	(22.325.803)	(98.257.455)
Bancos regionales de desarrollo	—	(2.662.284)	(2.662.284)	—	—	—
Secretaría	(2.745.600)	—	(2.745.600)	(2.600.000)	(145.600)	(2.745.600)
<b>Total donaciones y honorarios</b>	<b>(2.152.715.729)</b>	<b>(442.829.802)</b>	<b>(2.595.545.531)</b>	<b>(1.758.260.652)</b>	<b>(394.455.077)</b>	<b>(2.152.715.729)</b>
Utilidades no distribuidas (déficit)	(105.284.689)	27.024.297	(78.260.392)	(132.163.665)	26.878.976	(105.284.689)
<b>TOTAL RECURSOS FIDUCIARIOS NETOS</b>	<b>\$1.218.062.777</b>	<b>\$(113.701.997)</b>	<b>\$1.104.360.780</b>	<b>\$1.139.053.062</b>	<b>\$79.009.715</b>	<b>\$1.218.062.777</b>

Las notas a los estados financieros para fines especiales son parte integrante de dichos estados.

BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO COMO DEPOSITARIO DEL FONDO FIDUCIARIO DEL FMAM

Estado de flujos de efectivo

En dólares estadounidenses

	EJERCICIO FINALIZADO EL	
	<u>30 DE JUNIO DE 2001</u>	<u>30 DE JUNIO DE 2000</u>
<b>FLUJOS DE EFECTIVO POR ACTIVIDADES DE FINANCIAMIENTO:</b>		
Contribuciones en efectivo recibidas	<u>\$323.488.225</u>	<u>\$249.311.289</u>
<b>Efectivo neto por actividades de financiamiento</b>	<u>323.488.225</u>	<u>249.311.289</u>
<b>Efectivo empleado en donaciones y honorarios</b>	<u>(307.867.712)</u>	<u>(212.149.353)</u>
<b>FLUJOS DE EFECTIVO POR ACTIVIDADES DE INVERSIÓN:</b>		
Compras de valores	<u>(124.216.460)</u>	<u>(569.979.917)</u>
<b>Efectivo neto empleado en actividades de inversión</b>	<u>(124.216.460)</u>	<u>(569.979.917)</u>
<b>FLUJOS DE EFECTIVO POR OPERACIONES:</b>		
Exceso de ingresos sobre gastos	27.024.297	26.878.976
Ajustes para conciliación con el efectivo neto por operaciones:		
Aumento de los ingresos por cobrar procedentes de inversiones	(4.137.981)	(3.516.021)
Disminución de acreedores por regularización de honorarios	(19.889.282)	(28.400.000)
Aumento de otros pasivos	97.000	—
Ingresos por inversiones no realizados	(3.018.303)	(378.678)
Ingresos procedentes de inversiones de donaciones del FMAM	(4.361.733)	(1.825.588)
Amortización de descuentos sobre contribuciones	<u>2.644.774</u>	<u>528.118</u>
<b>Efectivo neto empleado en operaciones</b>	<u>(1.641.228)</u>	<u>(6.713.193)</u>
<b>Disminución neta del efectivo</b>	<u>(110.237.175)</u>	<u>(539.531.174)</u>
<b>Efectivo al inicio del ejercicio</b>	<u>125.869.832</u>	<u>665.401.006</u>
<b>Efectivo al término del ejercicio</b>	<u>\$ 15.632.657</u>	<u>\$ 125.869.832</u>

Las notas a los estados financieros para fines especiales son parte integrante de dichos estados.



## Notas a los estados financieros para fines especiales

Ejercicios finalizados el 30 de junio de 2001 y 2000

En dólares estadounidenses

### Nota 1: Organización y funcionamiento

El Fondo para el Medio Ambiente Mundial (el "FMAM") se constituyó oficialmente como mecanismo financiero en 1994, mediante el Instrumento Constitutivo del Fondo para el Medio Ambiente Mundial Reestructurado (el "Instrumento"). El FMAM realiza donaciones de fondos a los países que satisfacen determinados requisitos para compensar los costos incrementales de las medidas necesarias para obtener beneficios para el medio ambiente mundial en las cuatro esferas de actividad que se señalan en el Instrumento: cambio climático, diversidad biológica, aguas internacionales y agotamiento de la capa de ozono.

Los costos incrementales de actividades referentes a la degradación del suelo también pueden ser objeto de financiamiento en la medida en que estén relacionados con alguna de las cuatro esferas de actividad. Además, los costos incrementales de aquellas otras actividades del Programa 21 (el plan de acción de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo de 1992) que acuerde el Consejo del FMAM ("el Consejo") pueden optar a financiamiento, en la medida en que sirvan para alcanzar beneficios para el medio ambiente mundial en las cuatro esferas de actividad.

En virtud del Instrumento, las contribuciones al FMAM y todos los demás activos e ingresos del FMAM se acumulan en el Fondo Fiduciario del FMAM (el "Fondo Fiduciario") que, de acuerdo con lo dispuesto en el Instrumento, quedó constituido el 16 de marzo de 1995. En dicha fecha dejó de existir el Fondo Fiduciario para el Medio Ambiente Mundial (el mecanismo financiero del FMAM, constituido este último en 1991 como programa experimental) y todos sus fondos, ingresos, activo y pasivo se transfirieron al Fondo Fiduciario por su valor contable.

La administración del Fondo Fiduciario está a cargo del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (el "BIRF"), como Depositario (el "Depositario"). En virtud del Instrumento, el Depositario fue autorizado a aceptar contribuciones al Fondo Fiduciario durante el período del 1 de julio de 1994 al 30 de junio de 1997 ("FMAM-1"). En marzo de 1998, los participantes que contribuyen al Fondo Fiduciario (los "Participantes Contribuyentes") acordaron las condiciones de

una segunda reposición de recursos para el período del 1 de julio de 1998 al 30 de junio de 2002 ("FMAM-2"). El 14 de julio de 1998, mediante la Resolución No. 98-2, los Directores Ejecutivos del BIRF autorizaron a esta entidad a actuar como Depositario de los recursos puestos a disposición del FMAM-2. En la Resolución No. 98-2 se estableció también que los fondos del FMAM-1 que no hubieran sido asignados por el Consejo al término de dicho período pasarían a administrarse como parte del FMAM-2.

Al 16 de octubre de 1998 el Depositario había recibido instrumentos de compromiso de Participantes Contribuyentes cuyas contribuciones representaban 290,2 millones de derechos especiales de giro ("DEG"), por lo que declaró vigente el plan de contribuciones anticipadas previsto en la Resolución No. 98-2. El Fondo Fiduciario operó con arreglo a este plan hasta el 24 de marzo de 2000, fecha en que entró en vigor el FMAM-2 en virtud de la Resolución No.98-2. En la Resolución se estipulaba que el FMAM-2 debía entrar en vigor en la fecha en la que los Participantes Contribuyentes hubieran entregado al Depositario instrumentos de compromiso (incluso instrumentos de compromiso condicionados) por un valor total mínimo de DEG 1.160 millones. El 24 de marzo de 2000, el Depositario había recibido instrumentos por un total de DEG 1.419 millones procedentes de 30 Participantes Contribuyentes. Al 30 de junio de 2001, se habían entregado al Depositario instrumentos de compromiso por un total de DEG 1.435 millones. Los Participantes Contribuyentes están negociando actualmente las condiciones de una tercera reposición de recursos del FMAM para el período del 1 de julio de 2002 al 30 de junio de 2006 ("FMAM-3").

Según el Instrumento existen tres organismos de ejecución ("OE"). Dichos OE son el BIRF, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo ("PNUD") y el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente ("PNUMA"). Cada uno de los OE, la Secretaría del FMAM (la "Secretaría") y el Depositario tienen encomendadas responsabilidades específicas. Los recursos del Fondo Fiduciario, cuya custodia está a cargo del Depositario, se mantienen separados y aparte de los recursos del BIRF.

En mayo de 1999, el Consejo aprobó una propuesta de participación de cuatro bancos regionales de desarrollo (los "BRD") en la preparación de los proyectos

## Notas a los estados financieros para fines especiales

Ejercicios finalizados el 30 de junio de 2001 y 2000

En dólares estadounidenses

del FMAM y autorizó a la Secretaría a poner directamente a disposición de los mismos los recursos del Bloque B del Servicio de Formulación y Preparación de Proyectos (el "SFPP-B"). Desde dicha fecha se han establecido acuerdos para el acceso directo a estos recursos entre la Secretaría, el Depositario y los siguientes BRD: el Banco Europeo de Reconstrucción y Fomento ("BERF"), el Banco Asiático de Desarrollo ("BAsD") y el Banco Interamericano de Desarrollo ("BID"). En mayo de 2000, el Consejo aprobó una propuesta de participación de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial ("ONUDI") y de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación ("FAO") en la preparación de los proyectos del FMAM, y autorizó a la Secretaría a poner a su disposición los recursos del SFPP-B, así como recursos para el financiamiento acelerado de actividades de apoyo referentes a contaminantes orgánicos persistentes. En mayo de 2001, el Consejo aprobó una propuesta de participación del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola ("FIDA") en la preparación de los proyectos del FMAM y autorizó a la Secretaría a poner a su disposición los recursos del SFPP-B. Actualmente se están negociando acuerdos para llevar a efecto estas decisiones del Consejo.

### Nota 2: Resumen de políticas contables y afines significativas

Los presentes estados financieros para fines especiales han sido preparados con el objetivo específico de presentar la situación financiera del Fondo Fiduciario y los estados de ingresos y gastos, cambios en los recursos fiduciarios netos y flujos de efectivo. Los presentes estados financieros para fines especiales no pretenden ofrecer una presentación ajustada a los principios contables generalmente aceptados en los Estados Unidos de América o con las Normas Internacionales de Contabilidad. Los presentes estados financieros para fines especiales dan cuenta de las operaciones y balances del Fondo Fiduciario y se han preparado con arreglo a los criterios contables que se resumen a continuación.

*Base de presentación* — Los estados financieros para fines especiales del Fondo Fiduciario se han preparado, con las excepciones que se detallan más adelante, según el criterio de contabilidad en valores devengados. En concreto, los efectos de las transacciones y otros acontecimientos se reconocen cuando tienen lugar (y no cuando se recibe o paga el monto en efectivo o su equiva-

lencia), se registran contablemente y se declaran en los estados financieros para fines especiales de los periodos a los que se refieren. Esta base contable se aplica de manera homogénea en todas las partidas de los estados financieros y en las notas a los mismos, excepto en el caso de los ingresos obtenidos por los OE por la inversión de los fondos procedentes de donaciones del FMAM y de las cantidades para atender a los gastos del presupuesto administrativo, que se registran según el criterio de contabilidad en valores de caja.

*Estimaciones* — Los presentes estados financieros para fines especiales incluyen estimaciones y suposiciones que afectan a las cifras declaradas de activo y pasivo y a la información sobre activo y pasivo contingentes en la fecha de los estados financieros, así como a las cifras declaradas de ingresos y gastos durante el periodo considerado. Los resultados reales pueden diferir de estas estimaciones.

*Cartera de inversiones* — Las cantidades disponibles para inversión son administradas por el BIRF, que mantiene una cartera de inversiones única para todos los fondos fiduciarios administrados por el BIRF y por la Asociación Internacional de Fomento ("AIF") (la "cartera"). Con anterioridad a octubre de 2000, la cartera estaba invertida fundamentalmente en depósitos bancarios a corto plazo con vencimiento entre una y dos semanas. Con objeto de mejorar la rentabilidad de las inversiones, en el ejercicio de 2001 se modificó la estrategia de inversiones de la cartera para posibilitar las inversiones en valores a más largo plazo. La composición actual de la cartera del Fondo Fiduciario es la siguiente:

*Efectivo y equivalentes de efectivo* — A los efectos de los presentes estados financieros para fines especiales, las inversiones con vencimiento inicial igual o inferior a tres meses se tratan como efectivo y equivalentes de efectivo. Las cifras de efectivo y equivalentes de efectivo que se presentan en el estado de situación financiera representan la parte proporcional de la cartera total correspondiente al efectivo y equivalentes de efectivo del Fondo Fiduciario.

*Inversiones* — A los efectos de los presentes estados financieros para fines especiales, las inversiones con vencimiento inicial superior a tres meses se

## Notas a los estados financieros para fines especiales

Ejercicios finalizados el 30 de junio de 2001 y 2000

En dólares estadounidenses

tratan como inversiones. Según la actual estrategia de inversiones de la cartera, una importante proporción de las inversiones corresponde a valores negociables y está invertida fundamentalmente en bonos de primer orden. Las cifras de inversiones que se indican en el estado de situación financiera representan la parte proporcional correspondiente al Fondo Fiduciario del valor de mercado de la cartera total al término del período. Tanto las ganancias o pérdidas realizadas como las no realizadas se registran en el estado de ingresos y gastos en el período en el que se producen.

*Contribuciones* — El financiamiento del Fondo Fiduciario procede fundamentalmente de las contribuciones que aportan los Participantes Contribuyentes. Las contribuciones comprometidas por los Participantes Contribuyentes se registran por su valor total como contribuciones comprometidas una vez que el Fondo Fiduciario ha recibido los instrumentos de compromiso de los Participantes Contribuyentes. Las cantidades pendientes de desembolso se registran como contribuciones por cobrar y en el estado de situación financiera se presentan restadas de las contribuciones comprometidas. Ese tratamiento hace que no se aumenten artificialmente los recursos fiduciarios netos del Fondo Fiduciario. Las contribuciones por cobrar se liquidan mediante su pago en efectivo o el depósito de pagarés a la vista no negociables y sin intereses, que se registran y contabilizan por su valor nominal.

Las contribuciones desembolsadas se registran netas de los descuentos que se negocian con aquellos Participantes Contribuyentes que pagan en efectivo y así lo solicitan. Las contribuciones a las que se refieren se registran por su valor total antes de dichos descuentos. Los descuentos no amortizados se registran como reducción de las contribuciones comprometidas. Los descuentos correspondientes a las contribuciones desembolsadas en una determinada reposición de recursos se amortizan a lo largo del período de compromiso restante de dicha reposición de recursos. Cada período de reposición de recursos tiene una duración de cuatro años. En los ejercicios finalizados el 30 de junio de 2001 y el 30 de junio de 2000 sólo quedaban por amortizar descuentos concedidos durante el período de reposición de recursos FMAM-2.

*Contribuciones sujetas a restricciones temporales* — Las contribuciones pueden estar sujetas a restricciones debidas a que el Participante Contribuyente ha

depositado un instrumento de compromiso condicionado (es decir, un instrumento de compromiso depositado por un Participante Contribuyente cuyo órgano legislativo aún no ha autorizado el pago íntegro de la contribución), o a que el Participante Contribuyente ha restringido su compromiso con respecto a los pagos efectuados en relación con un tramo en particular (es decir, restricciones impuestas sobre contribuciones desembolsadas). En el caso de instrumentos de compromiso condicionados, cuando el órgano legislativo del Participante Contribuyente aprueba el pago íntegro, la contribución de ese Participante Contribuyente se reclasifica como contribución comprometida sin restricciones. En el caso de restricciones impuestas a los pagos referentes a un tramo en particular, cuando se levanta la restricción o se cumple la condición que dio lugar a la restricción, el pago se reclasifica como contribución comprometida sin restricciones.

*Acreedores por donaciones y por honorarios* — El Fondo Fiduciario realiza donaciones a los OE, los BRD y la Secretaría para financiar proyectos del FMAM. A los OE se les pagan honorarios para cubrir los gastos relacionados con la ejecución de los proyectos del FMAM. Las donaciones y los honorarios se computan en el pasivo del Fondo Fiduciario en las siguientes circunstancias:

*Acreedores por donaciones* — Dos veces al año, en los períodos entre sesiones, la Secretaría intercambia impresiones por correo con los distintos interesados y prepara un programa de trabajo en colaboración con los OE para su aprobación por el Consejo. Obtenida la aprobación del Consejo, los OE solicitan al Depositario que comprometa recursos con cargo al Fondo Fiduciario. En función de los recursos de que disponga el Fondo Fiduciario y previa confirmación por la Secretaría de que los recursos solicitados se han incluido en el programa de trabajo, el Depositario compromete fondos a favor de los OE. No obstante, estos compromisos no pasan a computarse en el pasivo del Fondo Fiduciario hasta la aprobación por los respectivos OE de las actividades del FMAM a las que se destinan dichos recursos. Los recursos comprometidos para donaciones que no requieren aprobación por el Consejo, sino tan sólo el visto bueno del Funcionario Ejecutivo Principal del FMAM, pasan también a computarse en el pasivo una vez aprobados por los respectivos OE. Las donaciones a los BRD y a la Secretaría se computan como pasivo del Fondo Fiduciario una vez comprometidas por el Depositario.

## Notas a los estados financieros para fines especiales

Ejercicios finalizados el 30 de junio de 2001 y 2000

En dólares estadounidenses

**Acreeedores por honorarios de organismos de ejecución** — Los honorarios de organismos de ejecución se computan como pasivo del Fondo Fiduciario una vez aprobados por el Consejo, comprometidos por el Depositario y recibida la solicitud de dichos honorarios por los OE.

En las presentes notas a los estados financieros para fines especiales se detalla el riesgo potencial para el Fondo Fiduciario derivado de las donaciones y los honorarios comprometidos por el Depositario (véase la Nota 7).

**Donaciones y honorarios acumulados** — El Fondo Fiduciario realiza donaciones a los OE, los BRD y la Secretaría para financiar proyectos del FMAM. A los OE se les pagan honorarios para cubrir los gastos relacionados con la ejecución de los proyectos del FMAM. Las donaciones y los honorarios se computan como pasivo del Fondo Fiduciario de acuerdo con los criterios contables señalados anteriormente. Al término del ejercicio, las donaciones y los honorarios desembolsados se registran en el estado de situación financiera, junto con las donaciones y los honorarios comprometidos pero no desembolsados todavía, como reducción de los recursos fiduciarios netos del Fondo Fiduciario. Las donaciones se pagan a los OE netas de los ingresos obtenidos por los OE por la inversión de los fondos procedentes de donaciones del FMAM

**Transferencias y donaciones** — Los fondos transferidos y donados al Fondo Fiduciario por donantes distintos de los Participantes Contribuyentes se registran como ingresos en el estado de ingresos y gastos cuando se prometen incondicionalmente.

**Presupuesto administrativo** — De conformidad con lo establecido en el Instrumento, el Fondo Fiduciario reembolsa al BIRF, el PNUD y el PNUMA los gastos administrativos que razonablemente hayan contraído en el desempeño de sus funciones de OE. Adicionalmente, el Fondo Fiduciario paga los gastos administrativos de la Secretaría y del Depositario. El presupuesto administrativo se registra como gasto cuando el Depositario efectúa el correspondiente desembolso.

**Conversión de monedas** — Los estados financieros para fines especiales del Fondo Fiduciario se expresan en dólares estadounidenses a los efectos de dar cuenta del activo, pasivo, recursos fiduciarios netos e ingresos y gastos de dicho Fondo.

### Nota 3: Efectivo y equivalentes de efectivo, e inversiones

Las cantidades disponibles para inversión son administradas por el BIRF, que mantiene una cartera de inversiones única para todos los fondos fiduciarios administrados por el BIRF y la AIF (la "cartera"). Como ya se ha mencionado, las inversiones con vencimiento inicial igual o inferior a tres meses se tratan como efectivo y equivalentes de efectivo. Las inversiones con vencimiento inicial superior a tres meses se tratan como inversiones. Las cifras de efectivo y equivalentes de efectivo y de inversiones que se indican en el estado de situación financiera representan la parte proporcional correspondiente al Fondo Fiduciario del valor de la cartera al término del período.

**Efectivo y equivalentes de efectivo** — Al 30 de junio de 2001 y 30 de junio de 2000, la parte proporcional del efectivo y equivalentes de efectivo de la cartera correspondiente a efectivo y equivalentes de efectivo del Fondo Fiduciario es la siguiente:

	30 DE JUNIO DE 2001	30 DE JUNIO DE 2000
Efectivo y equivalentes de efectivo en la cartera	\$ 122.323.189	\$ 831.319.528
Efectivo y equivalentes de efectivo del Fondo Fiduciario	15.632.657	125.869.832
Porcentaje de la cartera correspondiente al Fondo Fiduciario	13%	15%

**Inversiones** — Al 30 de junio de 2001 y 30 de junio de 2000, la parte proporcional de las inversiones de la cartera correspondiente a inversiones del Fondo Fiduciario es la siguiente:

## Notas a los estados financieros para fines especiales

Ejercicios finalizados el 30 de junio de 2001 y 2000

En dólares estadounidenses

	30 DE JUNIO DE 2001			30 DE JUNIO DE 2000		
	VALOR EN LIBROS DE LAS INVERSIONES DE LA CARTERA	VALOR EN LIBROS DE LA PARTE CORRESPONDIENTE AL FONDO FIDUCIARIO	PARTE CORRESPONDIENTE AL FONDO FIDUCIARIO DE LOS BENEFICIOS NETOS NO REALIZADOS DEL EJERCICIO	VALOR EN LIBROS DE LAS INVERSIONES DE LA CARTERA	VALOR EN LIBROS DE LA PARTE CORRESPONDIENTE AL FONDO FIDUCIARIO	PARTE CORRESPONDIENTE AL FONDO FIDUCIARIO DE LOS BENEFICIOS NETOS NO REALIZADOS DEL EJERCICIO
Depósitos a plazo	\$2.924.957.335	\$373.803.660	—	\$841.482.222	\$127.408.563	—
Obligaciones de gobiernos y organismos gubernamentales	3.515.584.816	449.284.663	2.968.577	3.347.173.996	506.794.578	378.678
Acuerdos de recompra y préstamos de valores	(990.902.125)	(126.635.297)	—	(421.667.500)	(63.844.546)	—
Operaciones a plazo	8.922.926	1.140.332	49.726	—	—	—
<b>Total</b>	<b>\$5.458.562.952</b>	<b>\$697.593.358</b>	<b>\$3.018.303</b>	<b>\$3.766.988.718</b>	<b>\$570.358.595</b>	<b>\$378.678</b>
Porcentaje del total de inversiones de la cartera		13%			15%	

*Depósitos a plazo* — Los depósitos a plazo comprenden los certificados de depósito, las aceptaciones bancarias y demás obligaciones emitidas o garantizadas incondicionalmente por bancos y otras instituciones financieras.

*Obligaciones de gobiernos y organismos gubernamentales* — Estas obligaciones comprenden los bonos, pagarés y demás valores negociables emitidos por los gobiernos. Las obligaciones emitidas o garantizadas incondicionalmente por los gobiernos deben tener una calificación crediticia mínima de AA si están denominadas en una moneda distinta de la del país emisor, sin que se requiera calificación alguna en caso contrario. Las obligaciones emitidas por un organismo o ente instrumental del gobierno de un país, una organización multilateral o cualquier otra entidad oficial deben tener una calificación crediticia de AAA.

*Acuerdos de recompra y préstamos de valores* — Los acuerdos de recompra son contratos por los que una parte vende valores y simultáneamente se obliga a recomprar esos mismos valores en una fecha futura especificada y a un precio fijo. Los préstamos de valores se instrumentan mediante contratos de préstamo por plazo determinado y a un precio fijo.

*Operaciones a plazo* — Las operaciones a plazo son contratos para la entrega de valores o de instrumentos del mercado monetario en los que el vendedor se obliga a efectuar la entrega en una fecha futura determinada y a un precio o con un rendimiento determinado.

Dado que el Fondo Fiduciario contabiliza sus inversiones por su valor de mercado, el valor neto contable representa el valor razonable de la cartera. El valor razonable se basa en los precios cotizados en el mercado, siempre que se disponga de ellos. Cuando no se dispone de los precios cotizados en el mercado, el valor razonable se basa en los precios cotizados en el mercado de instrumentos comparables.

Tanto las ganancias o pérdidas realizadas como las no realizadas se registran en el estado de ingresos y gastos en el ejercicio en el que se producen. En los ejercicios finalizados el 30 de junio de 2001 y el 30 de junio de 2000, las ganancias no realizadas procedentes de inversiones ascendieron a \$3.018.303 y \$378.678, respectivamente. En los ejercicios finalizados el 30 de junio de 2001 y 30 de junio de 2000, las ganancias realizadas procedentes de inversiones ascendieron a \$53.784.705 y \$38.646.730, respectivamente.

BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO COMO DEPOSITARIO DEL  
FONDO FIDUCIARIO DEL FMAM

Notas a los estados financieros para fines especiales

Ejercicios finalizados el 30 de junio de 2001 y 2000

En dólares estadounidenses

**Nota 4: Contribuciones**

Al 30 de junio de 2001, las contribuciones acumuladas de los Participantes Contribuyentes eran las que se detallan a continuación:

<b>PARTICIPANTES CONTRIBUYENTES</b>	<b>CONTRIBUCIONES POR COBRAR</b>	<b>CONTRIBUCIONES DESEMBOLSADAS</b>	<b>TOTAL DE CONTRIBUCIONES</b>
Alemania	\$42.920.691	\$503.173.082	\$546.093.773
Argentina	3.000.000	2.000.000	5.000.000
Australia	5.631.050	54.520.646	60.151.695
Austria	3.623.032	63.602.148	67.225.180
Bangladesh	—	2.619.511	2.619.511
Bélgica	13.348.598	56.318.055	69.666.653
BIRF	—	28.602.686	28.602.686
Brasil	—	5.395.153	5.395.153
Canadá	20.068.709	142.674.607	162.743.316
China	1.879.080	18.061.045	19.940.125
Corea, República de	2.343.078	7.078.377	9.421.455
Côte d'Ivoire	1.252.720	11.659.536	12.912.256
Dinamarca	5.594.106	73.049.789	78.643.895
Egipto	2.665.658	8.265.976	10.931.634
Eslovenia	—	1.350.733	1.350.733
España	—	41.664.943	41.664.943
Estados Unidos de América	311.437.600	548.562.400	860.000.000
Finlandia	—	70.520.825	70.520.825
Francia	56.726.901	328.043.885	384.770.785
Grecia	969.534	8.460.617	9.430.151
India	1.722.500	20.022.810	21.745.310
Indonesia	—	5.689.700	5.689.700
Irlanda	—	6.741.054	6.741.054
Italia	47.675.990	181.620.066	229.296.056
Japón	97.979.017	722.350.917	820.329.934
Luxemburgo	1.071.320	8.455.382	9.526.702
México	1.252.720	14.690.035	15.942.755
Nueva Zelanda	867.772	7.638.310	8.506.082
Nigeria	5.010.880	5.823.215	10.834.095
Noruega	6.220.643	69.612.404	75.833.047
Países Bajos	16.614.199	169.855.339	186.469.538
Pakistán	1.252.720	14.542.127	15.794.847
Portugal	1.057.297	13.982.696	15.039.993
Reino Unido	30.181.697	290.399.874	320.581.571
República Checa	1.252.720	9.815.540	11.068.260
República Eslovaca	—	5.657.783	5.657.783
Suecia	—	131.784.817	131.784.817
Suiza	9.119.497	111.924.134	121.043.631
Turquía	1.252.720	14.676.982	15.929.702
<b>Total *</b>	<b>693.992.448</b>	<b>3.780.907.199</b>	<b>4.474.899.647</b>
Menos descuentos no amortizados		(2.740.496)	
Contribuciones desembolsadas netas		<u>\$3.778.166.703</u>	

## Notas a los estados financieros para fines especiales

Ejercicios finalizados el 30 de junio de 2001 y 2000

En dólares estadounidenses

Al 30 de junio de 2001 y 30 de junio de 2000, las cantidades desembolsadas de \$3,778.166.703 y \$3,476.063.195 incluyen un saldo de efectos por cobrar de \$1.602.207.385 y \$1.626.236.876, respectivamente. El cuadro de cobro de estos pagarés a la vista no negociables y sin intereses al 30 de junio de 2001 y 2000 se basa en las fechas de vencimiento estimadas, como se indica a continuación:

### Cuadro de cobros de los efectos por cobrar

30 DE JUNIO DE 2001			30 DE JUNIO DE 2000		
CANTIDAD	FECHA DE COBRO		CANTIDAD	FECHA DE COBRO	
\$331.100.000	Jun. 02		\$313.176.518	Jun. 01	
305.000.000	Jun. 03		314.669.000	Jun. 02	
290.000.000	Jun. 04		303.500.000	Jun. 03	
235.000.000	Jun. 05		282.000.000	Jun. 04	
168.664.838	Jun. 06		214.000.000	Jun. 05	
110.000.000	Jun. 07		135.269.460	Jun. 06	
90.000.000	Jun. 08		31.000.000	Jun. 07	
60.000.000	Jun. 09		16.000.000	Jun. 08	
12.442.547	Jun. 10		11.000.000	Jun. 09	
<u>\$1.602.207.385</u>			<u>5.621.898</u>	Jun. 10	
			<u>\$1.626.236.876</u>		

### Nota 5: Contribuciones por cobrar

Las contribuciones por cobrar son las siguientes:

#### Contribuciones al FMAM-1 exigibles del:

1 de julio de 1998 al 30 de junio de 1999  
 1 de julio de 1997 al 30 de junio de 1998  
 1 de julio de 1996 al 30 de junio de 1997  
 1 de julio de 1995 al 30 de junio de 1996

	30 DE JUNIO DE 2001	30 DE JUNIO DE 2000
	\$3.000.000	\$3.500.000
	1.252.720	1.328.970
	1.252.720	1.328.970
	160.218	169.970
	<u>5.665.658</u>	<u>6.327.910</u>

#### Contribuciones al FMAM-2 exigibles del:

1 de julio de 2004 al 30 de junio de 2005  
 1 de julio de 2003 al 30 de junio de 2004  
 1 de julio de 2002 al 30 de junio de 2003  
 1 de julio de 2001 al 30 de junio de 2002  
 1 de julio de 2000 al 30 de junio de 2001  
 1 de julio de 1999 al 30 de junio de 2000  
 1 de julio de 1998 al 30 de junio de 1999

	10.693.680	11.666.761
	10.693.680	11.666.761
	10.693.680	15.150.999
	420.186.540	451.391.685
	137.116.170	444.253.960
	97.690.320	243.897.569
	1.252.720	1.328.970
	<u>688.326.790</u>	<u>1.179.356.705</u>
	<u>\$693.992.448</u>	<u>\$1.185.684.615</u>

Total

## Notas a los estados financieros para fines especiales

Ejercicios finalizados el 30 de junio de 2001 y 2000

En dólares estadounidenses

### Nota 6: Contribuciones sujetas a restricciones temporales

*Contribuciones sujetas a restricciones temporales (restricciones que afectan a los instrumentos de compromiso)* — Al 30 de junio de 2001 y 30 de junio de 2000, las contribuciones comprometidas y las contribuciones por cobrar estaban sujetas a restricciones por valor de \$311.437.600 y \$419.200.000, respectivamente, debido al depósito por Estados Unidos de instrumentos de compromiso condicionados.

Además de las restricciones impuestas a los instrumentos de compromiso ya mencionadas, al 30 de junio de 2001 y 2000 el Fondo Fiduciario tenía contribuciones por valor de \$20.298.780 y \$80.910.903, respectivamente, sujetas a restricciones sobre contribuciones desembolsadas, como se indica más adelante.

*Contribuciones sujetas a restricciones temporales por razón del ejercicio del derecho de prorrata por los Participantes Contribuyentes (restricciones que afectan a las contribuciones desembolsadas)* — Estados Unidos, un Participante Contribuyente cuya contribución representa el 20,84% de los recursos totales por contribuciones, de conformidad con el Apéndice 1 a la Resolución No. 98-2, y que ha depositado un instrumento de compromiso condicionado, al 30 de junio de 2000 mantenía sujeto a restricciones el 50% del monto total de su contribución, y el 75% al 30 de junio de 2001. Con arreglo a lo previsto en la Sección 8, incisos b) y c), de la Resolución No. 98-2, los Participantes Contribuyentes tienen derecho a ordenar al Depositario que aplaze los compromisos con cargo a los tramos segundo y tercero de sus contribuciones desembolsadas hasta que se levanten las restricciones existentes sobre las contribuciones correspondientes de Estados Unidos ("derecho de prorrata").

En el ejercicio de 2000, dos Participantes Contribuyentes, Alemania y Austria, ordenaron al Depositario que aplazara compromisos con cargo al segundo tramo de sus contribuciones desembolsadas por un total de \$50.778.649. Posteriormente, durante el ejercicio de 2001, ambos Participantes Contribuyentes autorizaron los compromisos con cargo al segundo tramo de sus contribuciones respectivas. Al 30 de junio de 2001,

un Participante Contribuyente, Austria, ejerció su derecho de prorrata para aplazar compromisos con cargo al tercer tramo de su contribución por valor de \$3.623.032.

*Contribuciones sujetas a restricciones temporales por pagos anticipados efectuados por los Participantes Contribuyentes (restricciones que afectan a las contribuciones desembolsadas)* — Ciertos Participantes Contribuyentes abonan sus contribuciones por adelantado con respecto a las fechas de pago señaladas en la Resolución No. 98-2. Los compromisos con cargo a dichas contribuciones quedan sujetos a restricciones, salvo que el Participante Contribuyente acepte la disposición anticipada de sus contribuciones, o que el pago del tramo correspondiente sea exigible y el Participante Contribuyente decida no ejercer su derecho de prorrata o que dicho derecho haya prescrito.

Al término del ejercicio de 2000, tres Participantes Contribuyentes, Eslovenia, Finlandia y Suecia, habían pagado por adelantado una parte o la totalidad de sus contribuciones respectivas. En el cuadro siguiente se muestran las porciones de sus contribuciones desembolsadas que estaban sujetas a restricciones al 30 de junio de 2000. En el ejercicio de 2001 se levantaron total o parcialmente las restricciones que pesaban sobre estas porciones. También en el ejercicio de 2001, España e Irlanda desembolsaron por adelantado una parte de sus contribuciones y Eslovenia pagó por adelantado una porción adicional de su contribución. En el ejercicio de 2001 se espera que queden levantadas por completo las restricciones que afectan a todas las contribuciones anticipadas por estos Participantes Contribuyentes.

Contribuciones sujetas a restricciones temporales por razón del ejercicio del derecho de prorrata por los Participantes Contribuyentes

<u>PARTICIPANTE CONTRIBUYENTE</u>	<u>30 DE JUNIO DE 2001</u>	<u>30 DE JUNIO DE 2000</u>
Alemania	\$ —	\$ 46.825.964
Austria	3.623.032	3.952.685
<b>Total parcial</b>	<b>\$ 3.623.032</b>	<b>\$ 50.778.649</b>



## Notas a los estados financieros para fines especiales

Ejercicios finalizados el 30 de junio de 2001 y 2000

En dólares estadounidenses

Cuentas sujetas a restricciones temporales por razón de los pagos anticipados efectuados por los Participantes Contribuyentes

<b>PARTICIPANTE CONTRIBUYENTE</b>	<b>30 DE JUNIO DE 2001</b>	<b>30 DE JUNIO DE 2000</b>
Eslovenia	\$337.683	\$238.826
España	3.193.662	—
Finlandia	1.596.145	4.749.207
Irlanda	1.084.516	—
Suecia	10.463.742	25.144.221
<b>Total parcial</b>	<b>16.675.748</b>	<b>30.132.254</b>
<b>Total</b>	<b>\$20.298.780</b>	<b>\$80.910.903</b>

### Nota 7: Donaciones y honorarios comprometidos por el Depositario

Los recursos del Fondo Fiduciario destinados a los OE, los BRD y la Secretaría son asignados por el Consejo o autorizados por el Funcionario Ejecutivo Principal, según el caso, y, dependiendo de la disponibilidad de recursos en el Fondo Fiduciario, son comprometidos por el Depositario. Las donaciones comprometidas a favor de los OE son pagaderas a partir de la aprobación por los respectivos OE de las actividades del FMAM a las que se destinan estos recursos. No obstante, cabe la posibilidad de que cantidades comprometidas por el Depositario a favor de los OE para actividades del FMAM que aún no hayan sido aprobadas por los respectivos OE no sean pagaderas por el Fondo Fiduciario hasta el siguiente ejercicio. Las donaciones comprometidas a favor de los BRD y de la Secretaría son pagaderas una vez comprometidas por el Depositario.

Las diferencias entre las asignaciones totales del Consejo y los compromisos totales del Depositario por importe de \$664.405.240 al 30 de junio de 2001 y \$607.501.756 al 30 de junio de 2000 representan las cantidades cuyo compromiso no han solicitado todavía los OE al Depositario. Las diferencias entre los compromisos totales del Depositario y las cantidades totales aprobadas por los OE y BRD, por importe de \$315.147.113 y \$311.488.115 al 30 de junio de 2001 y 2000, respectivamente, representan

las cantidades comprometidas por el Depositario pero todavía no aprobadas por los OE y BRD. Las asignaciones del Consejo para proyectos conjuntos comprenden las asignaciones para las que no se ha determinado todavía la parte que se asignará a cada OE o BRD en particular.

En los ejercicios finalizados el 30 de junio de 2001 y 30 de junio de 2000, las donaciones y honorarios acumulados asignados por el Consejo, comprometidos por el Depositario y aprobados por los OE y BRD fueron los que se indican a continuación:

	<b>30 DE JUNIO DE 2001</b>	<b>30 DE JUNIO DE 2000</b>
<b>ASIGNACIONES DEL CONSEJO PARA DONACIONES Y HONORARIOS</b>		
BIRF como OE	\$2.124.330.000	\$1.843.880.000
PNUD	1.131.330.000	965.210.000
PNUMA	200.360.000	108.710.000
Proyectos conjuntos de OE	191.530.000	151.160.000
Secretaría	2.745.600	2.745.600
BRD	2.662.284	—
Menos proyectos abandonados y cancelados	(77.860.000)	—
<b>Total asignaciones del Consejo</b>	<b>3.575.097.884</b>	<b>3.071.705.600</b>

De los cuales corresponden a compromisos del Depositario:

	<b>30 DE JUNIO DE 2001</b>	<b>30 DE JUNIO DE 2000</b>
<b>COMPROMISOS DEL DEPOSITARIO PARA DONACIONES Y HONORARIOS</b>		
IBIRF como OE	1.494.318.674	1.289.512.674
PNUD	1.199.400.000	1.069.300.000
PNUMA	211.566.086	102.645.570
Secretaría	2.745.600	2.745.600
BRD	2.662.284	—
<b>Total compromisos del Depositario</b>	<b>2.910.692.644</b>	<b>2.464.203.844</b>

## Notas a los estados financieros para fines especiales

Ejercicios finalizados el 30 de junio de 2001 y 2000

En dólares estadounidenses

De los cuales corresponden a donaciones y honorarios aprobados por los OE y BRD:

BIRF como OE	1.494.318.674	1.289.512.674
PNUD	934.400.000	762.200.000
PNUMA	161.418.973	98.257.455
Secretaría	2.745.600	2.745.600
BRD	<u>2.662.284</u>	<u>—</u>
<b>Total fondos aprobados</b>	<b><u>\$2.595.545.531</u></b>	<b><u>\$2.152.715.729</u></b>

### Nota 8: Donaciones, honorarios e ingresos por inversiones conexos

En los ejercicios finalizados el 30 de junio de 2001 y 30 de junio de 2000, las donaciones aprobadas por los OE y BRD y los honorarios solicitados por los OE fueron los que se indican a continuación:

	EJERCICIO FINALIZADO EL	
	<u>30 DE JUNIO DE 2001</u>	<u>30 DE JUNIO DE 2000</u>
<b>DONACIONES</b>		
BIRF como OE	\$182.460.000	\$171.525.000
PNUD	167.500.000	174.200.000
PNUMA	60.321.518	18.875.803
BRD	2.662.284	—
Secretaría	—	145.600
<b>Total parcial</b>	<b><u>412.943.802</u></b>	<b><u>364.746.403</u></b>
<b>HONORARIOS</b>		
BIRF como OE	22.346.000	21.758.674
PNUD	4.700.000	4.500.000
PNUMA	<u>2.840.000</u>	<u>3.450.000</u>
<b>Total parcial</b>	<b><u>29.886.000</u></b>	<b><u>29.708.674</u></b>
<b>Total</b>	<b><u>\$442.829.802</u></b>	<b><u>\$394.455.077</u></b>

Las donaciones se pagan a los OE netas de los ingresos obtenidos por los OE por la inversión de los fondos procedentes de donaciones del FMAM hasta el momento de su desembolso. Dichos ingresos se registran en los estados de ingresos y gastos con arreglo al criterio de contabilidad en valores de caja (es decir, cuando se comunican al Depositario). Durante los ejercicios finalizados el 30 de junio de 2001 y el 30 de junio de 2000, los ingresos por inversiones comunicados al Depositario por los OE ascendieron a \$4.361.733 y \$1.825.588, respectivamente. Las transferencias netas a los OE por concepto de donaciones y honorarios ascendieron a \$307.867.712 y \$212.149.353, respectivamente.

### Nota 9: Regularización de honorarios de los organismos de ejecución

En mayo de 1999, el Consejo aprobó la aplicación de un sistema de honorarios para los proyectos del FMAM administrados por los OE. Como consecuencia, se calculó una cantidad en concepto de honorarios y con carácter de pago único para reembolsar a los OE los gastos contraídos hasta la fecha. Se estableció una provisión de \$70.780.000 para cubrir los gastos de ejecución y supervisión de los proyectos del FMAM a cargo de los OE aprobados por el Consejo hasta final de junio de 1999. Esta cantidad se ha cargado a gastos en su totalidad y acumulado como pasivo en el ejercicio de 1999. En el cuadro siguiente se resumen las cantidades pagadas durante los ejercicios de 2001 y 2000:

	EJERCICIO FINALIZADO EL		
	<u>30 DE JUNIO DE 2001</u>	<u>30 DE JUNIO DE 2000</u>	<u>TOTAL</u>
BIRF como OE	\$15.000.000	\$24.000.000	\$39.000.000
PNUD	3.500.000	3.300.000	6.800.000
PNUMA	<u>1.389.282</u>	<u>1.100.000</u>	<u>2.489.282</u>
<b>Total</b>	<b><u>\$19.889.282</u></b>	<b><u>\$28.400.000</u></b>	<b><u>\$48.289.282</u></b>

Al 30 de junio de 2001 y 30 de junio de 2000 se encontraban pendientes de pago las cantidades de \$22.490.718 y \$42.380.000, respectivamente.

## Notas a los estados financieros para fines especiales

Ejercicios finalizados el 30 de junio de 2001 y 2000

En dólares estadounidenses

### Nota 10: Gastos del presupuesto administrativo

El presupuesto administrativo se registra como gasto cuando el Depositario efectúa el correspondiente desembolso. El gasto del PNUMA por importe de \$12.065,542 contabilizado en el ejercicio de 2001 incluye las cantidades pagadas a este organismo para el presupuesto administrativo del ejercicio de 2002. Para el ejercicio de 2002, el Consejo ha aprobado el siguiente presupuesto administrativo:

BIRF como OE	\$2.925.000
PNUD	2.607.000
PNUMA*	4.103.000
BIRF como Depositario	823.000
Secretaría**	11.226.000
Otros***	<u>588.000</u>
<b>Total</b>	<b><u>\$22.272.000</u></b>

\* El presupuesto administrativo del PNUMA incluye una asignación para el Grupo Asesor Científico y Tecnológico (STAP) por valor de \$1.549.000

\*\* El presupuesto administrativo de la Secretaría incluye las asignaciones para iniciativas especiales por un importe total de \$1.665.000.

\*\*\* La cantidad de \$588.000 se refiere a iniciativas especiales llevadas a cabo conjuntamente por los OE.

### Nota 11: Ajuste de las cifras correspondientes al ejercicio de 2000

Los presentes estados financieros para fines especiales se presentan comparativamente; es decir, el estado de situación financiera, el estado de ingresos y gastos, el estado de cambios en los recursos fiduciarios netos y el estado de flujos de efectivo del Fondo Fiduciario incluyen las cifras de los ejercicios de 2001 y 2000. Las cifras correspondientes al ejercicio de 2000 se han ajustado con respecto a las que se presentaron en los estados financieros auditados del ejercicio anterior, ya que éstos se formularon con arreglo al criterio de contabilidad en valores de caja. Las diferencias entre las cifras de los estados financieros del ejercicio de

2000 formulados con arreglo al criterio de contabilidad en valores de caja y las cifras correspondientes al ejercicio de 2000 en los presentes estados financieros para fines especiales resultan de la aplicación de los criterios contables que se describen en la Nota 2: Resumen de políticas contables y afines significativas.

### Nota 12: Entregas de donaciones sujetas a reintegro

Si bien el financiamiento concedido por el FMAM ha adoptado predominantemente la forma de donaciones, según el Instrumento el financiamiento del FMAM puede adoptar también otras formas, como la de préstamos, en los términos que apruebe el Consejo. En virtud de esta facultad, el Consejo ha dado su conformidad a un programa de operaciones del FMAM en condiciones distintas de las donaciones; dichas condiciones deben aprobarse específicamente para cada proyecto. El BIRF como OE y la CFI, en calidad de entidad encargada de la ejecución de los proyectos del BIRF como OE, han aprobado estas operaciones del FMAM. El Depositario ha comprometido fondos para dichas operaciones. Sin embargo, las condiciones establecidas para el reintegro de estas operaciones dependen de varios factores ajenos a la voluntad del prestatario. Por consiguiente, reconociendo así el carácter incierto de estos reintegros, el Depositario ha contabilizado las cantidades comprometidas a favor del BIRF como OE para estas operaciones del FMAM como pasivo por donaciones reintegrables. Al 30 de junio de 2001 y 30 de junio de 2000, el saldo de pasivo por donaciones reintegrables del Fondo Fiduciario correspondiente a estas operaciones ascendía a \$46.346.036 y \$60.277.151, respectivamente.

BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO  
COMO ORGANISMO DE EJECUCIÓN DEL  
FONDO FIDUCIARIO DEL FMAM

Referencia del Banco Mundial  
TFo20066

Informe y cuadro de desembolsos  
30 de junio de 2001

**S I N   A U D I T A R**

*“A la fecha de esta publicación se está realizando la auditoría externa de estos estados financieros. Las cifras y la información incluidas actualmente en los estados se encuentran sin auditar y están sujetas a cambios en función de los resultados de la auditoría externa”.*

GRUPO DEL BANCO MUNDIAL  
División de Fondos Fiduciarios  
1818 H Street N.W., Washington, D.C. 20433, EE.UU.  
Tel.: (202) 458-5800 Fax: (202) 477-7163

Cuadro de desembolsos

En millones de dólares estadounidenses

S I N A U D I T A R

	<u>EJERCICIO FINALIZADO EL 30 DE JUNIO DE 2001</u>	<u>14 DE MARZO DE 1991 (INICIO) AL 30 DE JUNIO DE 2001</u>
<b>DESEMBOLOSOS</b>		
Desembolsos para proyectos	\$138,7	\$692,8
Gastos de ejecución de proyectos	23,6	45,4
Gastos administrativos	2,6	117,8
<b>Total desembolsos</b>	<u>\$164,9</u>	<u>\$856,0</u>

*“A la fecha de esta publicación se está realizando la auditoría externa de estos estados financieros. Las cifras y la información incluidas actualmente en los estados se encuentran sin auditar y están sujetas a cambios en función de los resultados de la auditoría externa”.*

Las notas adjuntas forman parte integral de estos estados financieros

## Notas al cuadro de desembolsos

30 de junio de 2001

S I N A U D I T A R

### Nota 1: Organización y funcionamiento del Fondo Fiduciario del FMAM

El Fondo para el Medio Ambiente Mundial (el "FMAM") se constituyó oficialmente como mecanismo financiero en 1994, mediante el Instrumento Constitutivo del Fondo para el Medio Ambiente Mundial Reestructurado (el "Instrumento"). El FMAM realiza donaciones y préstamos en condiciones favorables a los países que satisfacen determinados requisitos para compensar los costos incrementales de las medidas necesarias para obtener beneficios para el medio ambiente mundial en las cuatro esferas de actividad que se señalan en el Instrumento: cambio climático, diversidad biológica, aguas internacionales y agotamiento de la capa de ozono.

Los costos incrementales de actividades referentes a la degradación del suelo también pueden ser objeto de financiamiento en la medida en que estén relacionados con alguna de las cuatro esferas de actividad. Además, los costos incrementales de aquellas otras actividades del Programa 21 (el plan de acción de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo de 1992) que acuerde el Consejo del FMAM (el "Consejo") pueden optar a financiamiento, en la medida en que sirvan para alcanzar beneficios para el medio ambiente mundial en las cuatro esferas de actividad.

En virtud del Instrumento, las contribuciones al FMAM y todos los demás activos e ingresos del FMAM se acumulan en el Fondo Fiduciario del FMAM (el "Fondo Fiduciario") que, de acuerdo con lo dispuesto en el Instrumento, quedó constituido el 16 de marzo de 1995. En dicha fecha dejó de existir el Fondo Fiduciario para el Medio Ambiente Mundial (el mecanismo financiero del FMAM, constituido este último en 1991 como programa experimental) y todos sus fondos, ingresos, activo y pasivo se transfirieron al Fondo Fiduciario por su valor contable.

*"A la fecha de esta publicación se está realizando la auditoría externa de estos estados financieros. Las cifras y la información incluidas actualmente en los estados se encuentran sin auditar y están sujetas a cambios en función de los resultados de la auditoría externa".*

La administración del Fondo Fiduciario está a cargo del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (el "BIRF"), como depositario (el "Depositario"). En virtud del Instrumento, el Depositario fue autorizado a aceptar contribuciones al Fondo Fiduciario desde el 1 de julio de 1994 hasta el 30 de junio de 1997 ("FMAM-1"). En marzo de 1998, los Participantes Contribuyentes (según se definen en el Instrumento) pactaron los términos de una segunda reposición de recursos para el período del 1 de julio de 1998 al 30 de junio de 2002 ("FMAM-2").

El 14 de julio de 1998, mediante la Resolución No. 98-2, los Directores Ejecutivos del BIRF autorizaron a esta entidad a actuar como Depositario de los recursos puestos a disposición del FMAM-2. En la Resolución No. 98-2 se estableció también que los fondos del FMAM-1 que no hubieran quedado comprometidos por el Consejo al término de dicho período pasarían a administrarse como parte del FMAM-2. Los Participantes Contribuyentes están negociando actualmente las condiciones de una tercera reposición de recursos del FMAM para el período del 1 de julio de 2002 al 30 de junio de 2006 ("FMAM-3").

Además de Depositario del Fondo Fiduciario, el BIRF es también uno de los tres organismos de ejecución del FMAM. Los otros dos organismos de ejecución son el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA). En virtud del Instrumento cada uno de los organismos de ejecución, la Secretaría del FMAM (la "Secretaría") y el Depositario tienen encomendadas responsabilidades específicas.

### Nota 2: Resumen de políticas y procedimientos contables y afines significativos

*Base contable* — En el cuadro adjunto se indican los desembolsos del BIRF como organismo de ejecución del Fondo Fiduciario, pero no las operaciones consolidadas ni el saldo de fondos del Fondo Fiduciario. La situación financiera, las operaciones y los flujos de efectivo del Fondo Fiduciario son objeto de estados financieros separados. Las cifras acumuladas que aparecen en el cuadro adjunto se refieren a las operaciones del

Notas al cuadro de desembolsos

30 de junio de 2001

S I N A U D I T A R

BIRF como OE desde el 14 de marzo de 1991 (fecha de inicio) hasta el 30 de junio de 2001.

Cuadro de compromisos aprobados para proyectos  
En millones de dólares estadounidenses

*Gastos de ejecución de proyectos* — En mayo de 1999, el Consejo aprobó la aplicación de un sistema de honorarios para los proyectos del FMAM administrados por los OE. Como consecuencia, se calculó una cantidad en concepto de honorarios y con carácter de pago único para reembolsar a los OE los gastos contraídos hasta el final del ejercicio de 1999. En el contexto de esta regularización de honorarios, al BIRF como OE le correspondió percibir \$52,8 millones. Hasta la fecha el Fondo Fiduciario ha transferido al BIRF como OE \$39 millones. A los OE se les pagan honorarios para ir cubriendo los gastos relacionados con la ejecución de los proyectos del FMAM. La partida de gastos de ejecución de proyectos incluye los desembolsos tanto por la regularización de honorarios como por honorarios de los proyectos en curso.

*Gastos administrativos* — De conformidad con lo establecido en el Instrumento, el Depositario reembolsa al BIRF los gastos administrativos que razonablemente haya contraído en el desempeño de sus funciones de OE. El Consejo examina y aprueba el presupuesto administrativo del FMAM.

**Nota 3: Compromisos aprobados para proyectos**

El BIRF como OE contrae compromisos otorgando las donaciones para proyectos a los países receptores que satisfacen determinados requisitos, de acuerdo con el programa de trabajo aprobado por el Consejo. Al 30 de junio de 2001 y 30 de junio de 2000, los compromisos para proyectos aprobados por el BIRF como OE presentaban las siguientes cifras:

	<u>DESDE EL INICIO HASTA EL</u>	
	<u>30 DE JUNIO DE 2001</u>	<u>30 DE JUNIO DE 2000</u>
<b>COMPROMISOS APROBADOS PARA PROYECTOS</b>		
Proyectos de inversión	\$1.364,0	\$1.206,5
Proyectos de tamaño mediano	37,8	28,1
Anticipos para preparación de proyectos	12,4	12,4
Formulación y preparación de proyectos (SFPP)	31,8	18,1
Actividades de apoyo	4,3	2,7
<b>Total compromisos para proyectos</b>	<b>1.450,3</b>	<b>1.267,8</b>
Desembolsos acumulados para proyectos	692,8	554,1
<b>Compromisos para proyectos pendientes de desembolso</b>	<b>\$ 757,5</b>	<b>\$ 713,7</b>

"A la fecha de esta publicación se está realizando la auditoría externa de estos estados financieros. Las cifras y la información incluidas actualmente en los estados se encuentran sin auditar y están sujetas a cambios en función de los resultados de la auditoría externa".

BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO  
COMO ORGANISMO DE EJECUCIÓN DEL  
FONDO FIDUCIARIO DEL FMAM  
SECRETARÍA

Referencia del Banco Mundial  
TFo20069

Informe y cuadro de desembolsos  
30 de junio de 2001

**S I N   A U D I T A R**

*“A la fecha de esta publicación se está realizando la auditoría externa de estos estados financieros. Las cifras y la información incluidas actualmente en los estados se encuentran sin auditar y están sujetas a cambios en función de los resultados de la auditoría externa”.*

GRUPO DEL BANCO MUNDIAL  
División de Fondos Fiduciarios  
1818 H Street N.W., Washington, D.C. 20433, EE.UU.  
Tel.: (202) 458-5800 Fax: (202) 477-7163



Cuadro de desembolsos

En millones de dólares estadounidenses

SIN AUDITAR

	EJERCICIO FINALIZADO EL 29 DE JUNIO DE 1997	13 DE MARZO DE 1987 (INICIO) A 29 DE JUNIO DE 1997
<b>DESEMBOLSOS</b>		
Desembolsos para proyectos	\$0,1	\$2,0
Gastos administrativos	9,6	56,4
<b>Total desembolsos</b>	<b>\$9,7</b>	<b>\$58,4</b>

*"A la fecha de esta publicación se está realizando la auditoría externa de estos estados financieros. Las cifras y la información incluidas actualmente en los estados se encuentran sin auditar y están sujetas a cambios en función de los resultados de la auditoría externa".*

Las notas adjuntas forman parte integral de estos estados financieros.

## Notas al cuadro de desembolsos

30 de junio de 2001

S I N A U D I T A R

**Nota 1: Organización y funcionamiento del Fondo Fiduciario del FMAM**

El Fondo para el Medio Ambiente Mundial (el "FMAM") se constituyó oficialmente como mecanismo financiero en 1994, mediante el Instrumento Constitutivo del Fondo para el Medio Ambiente Mundial Reestructurado (el "Instrumento"). El FMAM realiza donaciones y préstamos en condiciones favorables a los países que satisfacen determinados requisitos para compensar los costos incrementales de las medidas necesarias para obtener beneficios para el medio ambiente mundial en las cuatro esferas de actividad que se señalan en el Instrumento: cambio climático, diversidad biológica, aguas internacionales y agotamiento de la capa de ozono.

Los costos incrementales de actividades referentes a la degradación del suelo también pueden ser objeto de financiamiento en la medida en que estén relacionados con alguna de las cuatro esferas de actividad. Además, los costos incrementales de aquellas otras actividades del Programa 21 (el plan de acción de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo de 1992) que acuerde el Consejo del FMAM (el "Consejo") pueden optar a financiamiento, en la medida en que sirvan para alcanzar beneficios para el medio ambiente mundial en las cuatro esferas de actividad.

En virtud del Instrumento, las contribuciones al FMAM y todos los demás activos e ingresos del FMAM se acumulan en el Fondo Fiduciario del FMAM (el "Fondo Fiduciario") que, de acuerdo con lo dispuesto en el Instrumento, quedó constituido el 16 de marzo de 1995. En dicha fecha dejó de existir el Fondo Fiduciario para el Medio Ambiente Mundial (el mecanismo financiero del FMAM, constituido este último en 1991 como programa experimental) y todos sus fondos, ingresos, activo y pasivo se transfirieron al Fondo Fiduciario por su valor contable.

La administración del Fondo Fiduciario está a cargo del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (el "BIRF"), como depositario (el "Depositario"). En virtud del Instrumento, el Depositario fue autorizado a aceptar contribuciones al Fondo Fiduciario desde el 1 de julio de 1994 hasta el 30 de junio de 1997 ("FMAM-1"). En marzo de 1998, los Participantes Contribuyentes (según se definen en el Instrumento) pactaron los términos de una segunda reposición de recursos para el período del 1 de julio de 1998 al 30 de junio de 2002 ("FMAM-2").

El 14 de julio de 1998, mediante la Resolución No. 98-2, los Directores Ejecutivos del BIRF autorizaron a esta entidad a actuar como Depositario de los recursos puestos a disposición del FMAM-2. En la Resolución No. 98-2 se estableció también que los fondos del FMAM-1 que no hubieran quedado comprometidos por el Consejo al

término de dicho período pasarían a administrarse como parte del FMAM-2. Los Participantes Contribuyentes están negociando actualmente las condiciones de una tercera reposición de recursos del FMAM para el período del 1 de julio de 2002 al 30 de junio de 2006 ("FMAM-3").

La Secretaría del FMAM (la "Secretaría") cuenta con el apoyo administrativo del BIRF y goza de independencia funcional para el desempeño de las responsabilidades que se le atribuyen en el Instrumento. De modo similar, en el Instrumento se otorgan otras responsabilidades al Depositario y a los organismos de ejecución.

**Nota 2: Resumen de políticas y procedimientos contables y afines significativos**

*Base contable* — En el cuadro adjunto se indican los desembolsos de la Secretaría, pero no las operaciones consolidadas y la situación financiera de la totalidad del Fondo Fiduciario del FMAM. La situación financiera, las operaciones y los flujos de efectivo del Fondo Fiduciario del FMAM son objeto de estados financieros separados. Los desembolsos del BIRF como organismo de ejecución se consignan en un cuadro de desembolsos específico. Las cifras acumuladas que aparecen en el cuadro adjunto se refieren a los desembolsos de la Secretaría desde el 14 de marzo de 1991 (fecha de inicio) hasta el 30 de junio de 2001.

*"A la fecha de esta publicación se está realizando la auditoría externa de estos estados financieros. Las cifras y la información incluidas actualmente en los estados se encuentran sin auditar y están sujetas a cambios en función de los resultados de la auditoría externa".*

*Gastos administrativos* — De conformidad con lo establecido en el Instrumento, el Depositario reembolsa al BIRF los gastos administrativos que razonablemente haya contraído en el apoyo administrativo a la Secretaría. El Consejo examina y aprueba el presupuesto administrativo del FMAM.

### Nota 3: Donaciones comprometidas aprobadas

La Oficina del Administrador del FMAM, antecedente directo de la Secretaría, estaba autorizada por los Participantes Contribuyentes a comprometer \$2,6 millones con respecto al proyecto PRINCE (siglas en inglés del programa para la medición de costos incrementales para el medio ambiente). La Secretaría ha comprometido también \$100.000 en el marco de los talleres de diálogo con los países del FMAM, un proyecto administrado conjuntamente por el PNUD, el PNUMA y el BIRF en cooperación con la Secretaría del FMAM. A continuación se indican

los compromisos acumulados y los desembolsos acumulados conexos para ambos proyectos:

*En millones de dólares estadounidenses*

	<u>DESDE EL INICIO HASTA EL</u>	
	<u>30 DE JUNIO</u>	<u>30 DE JUNIO</u>
	<u>DE 2001</u>	<u>DE 2000</u>
<b>DONACIONES COMPROMETIDAS APROBADAS</b>		
PRINCE	\$2,6	\$2,6
Talleres de diálogo con los países	0,1	0,1
<b>Total donaciones comprometidas</b>	<u>2,7</u>	<u>2,7</u>
Desembolsos acumulados	2,0	1,8
<b>Compromisos pendientes de desembolso</b>	<u><u>\$0,7</u></u>	<u><u>\$0,9</u></u>

"A la fecha de esta publicación se está realizando la auditoría externa de estos estados financieros. Las cifras y la información incluidas actualmente en los estados se encuentran sin auditar y están sujetas a cambios en función de los resultados de la auditoría externa".

## Informe de auditoría

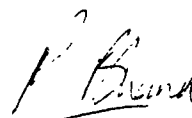
He auditado el estado adjunto de ingresos y gastos del Fondo Fiduciario del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) para el Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM) correspondiente al ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2000. La preparación del estado financiero es responsabilidad de los administradores del PNUD. Mi responsabilidad consiste en expresar una opinión sobre el mismo basada en la auditoría que he practicado.

He realizado mi auditoría de acuerdo con las normas comunes de auditoría del Grupo de Auditores Externos de las Naciones Unidas, los organismos especializados y el Organismo Internacional de Energía Atómica. Dichas normas requieren que las auditorías se planifiquen y se realicen de manera que permitan determinar, con un grado de certeza razonable, si los estados financieros están exentos de inexactitudes significativas. Una auditoría comprende el examen, mediante la realización de pruebas selectivas y hasta donde considere necesario el auditor a la vista de las circunstancias, de la evidencia justificativa de las cifras y de la información que aparecen en los estados financieros. También incluye la revisión de los principios contables aplicados y de las estimaciones significativas realizadas por los administradores, así como la evaluación de la presentación global de los estados financieros. Creo que la auditoría practicada proporciona un fundamento razonable para este informe.

En mi opinión, los estados financieros presentan fielmente, en todos sus aspectos significativos, la situación financiera del Fondo Fiduciario para el FMAM al 31 de diciembre de 2000, así como los ingresos y gastos del ejercicio económico terminado en esa fecha.

Asimismo, en mi opinión, las transacciones económicas del Fondo Fiduciario para el FMAM que he examinado en el transcurso de la auditoría se han realizado, en todos sus aspectos significativos, de acuerdo con el Instrumento Constitutivo del Fondo para el Medio Ambiente Mundial y las decisiones del Consejo. Además, se cumplieron en todos sus aspectos significativos las directrices del PNUD para la validación del gasto.

Sin que ello implique limitación alguna a la opinión expresada más arriba, se hace notar que las directrices del PNUD requieren la obtención de certificados de auditoría para los proyectos de ejecución nacional del FMAM si los gastos acumulados del proyecto exceden de \$20.000. A la fecha del presente informe estaban pendientes los certificados de auditoría referentes a gastos de proyectos por valor de \$3.651.675 (1999: \$3.915.000), del ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2000, que representa el 8,4% (1999: 10%) del gasto en proyectos de ejecución nacional por valor de \$43.709.571 (1999: \$39.325.000), para los que se requieren certificados de auditoría.



P Bhana  
Director de Auditoría Externa, República de Sudáfrica  
Por la Junta de Auditores de las Naciones Unidas  
31 de octubre de 2001

Estado de ingresos y gastos correspondiente al período de 12 meses finalizado el 31 de diciembre para el depositario del FMAM

En miles de dólares estadounidenses

	<u>2000</u>	<u>1999</u>
<b>INGRESOS</b>		
Contribuciones voluntarias - Nota 1	\$80.000	\$70.375
Ingresos por intereses	1.983	1.936
Otros ingresos/(gastos)	—	78
	<u>81.983</u>	<u>72.389</u>
<b>GASTOS</b>		
Gastos de los programas	75.810	68.454
Gastos administrativos - Nota 2	13.486	8.907
Otros gastos	150	81
	<u>89.446</u>	<u>77.442</u>
Déficit de ingresos sobre gastos	(7.463)	(5.053)
Ahorros en las obligaciones del bienio anterior	119	—
Reservas y saldo de fondos, inicio del período	<u>12.500</u>	<u>17.553</u>
Reservas y saldo de fondos, final del período	<u>\$5.156</u>	<u>\$12.500</u>

Compromisos aprobados para proyectos

Acumulados al 31 de diciembre de 2000

Asistencia técnica a proyectos ordinarios	\$608.600
Programa de Pequeñas Donaciones	70.500
Proyectos de tamaño mediano	21.300
Actividades de apoyo	51.200
Servicio de preinversión y otros	18.600
SFPP-A	2.200
SFPP-B	30.100
SFPP-C	700
<b>Total compromisos aprobados para proyectos</b>	<u><u>\$803.200</u></u>

Certifico que, en todos sus aspectos significativos, la información que se contiene en este estado refleja las actividades para el Fondo para el Medio Ambiente Mundial financiadas con las contribuciones recibidas del Banco Mundial como Depositario del FMAM.



Darshak Shah, Jefe de la  
División de Contraloría  
Oficina de Administración y Finanzas  
Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo

## Notas al estado de ingresos y gastos

**Nota 1: Contribuciones voluntarias**

	<u>2000</u>	<u>1999</u>
(EN MILES DE DÓLARES ESTADOUNIDENSES)		
Depositorio del FMAM en nombre del Banco Mundial	\$80.000	\$70.000
Banco Mundial para HON/97/G32	—	375
<b>Total contribuciones voluntarias</b>	<b><u>\$80.000</u></b>	<b><u>\$70.375</u></b>

**Nota 2: Gastos administrativos**

Debido a una omisión por parte de un organismo de ejecución, los gastos administrativos correspondientes al ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2000 incluyen \$2.795.000 del ejercicio anterior. Si esta cifra se hubiera contabilizado en 1999, cuando se produjo el gasto, los gastos administrativos de 1999 habrían ascendido a \$11.702.000 y los de 2000 hubieran sido de \$10.691.000. La cifra de reservas y saldo de fondos al 1 de enero de 2000 se habría reducido en la misma cantidad, hasta la cifra de \$9.705.000.

**Nota 3: El presente estado de ingresos y gastos se ha preparado según el criterio de contabilidad en valores devengados. Por consiguiente, incluye las siguientes obligaciones por liquidar:**

	<u>2000</u>	<u>1999</u>
(EN MILES DE DÓLARES ESTADOUNIDENSES)		
Obligaciones por liquidar - Proyectos	\$12.701	\$7.425
Obligaciones por liquidar - Gastos administrativos	<u>489</u>	<u>1.125</u>
<b>Total obligaciones por liquidar</b>	<b><u>\$13.190</u></b>	<b><u>\$8.550</u></b>

Por otra parte, la cuenta de anticipos por cobrar/(pagar) con las entidades encargadas de la ejecución de los proyectos presenta las siguientes cifras (al 31 de diciembre):

	<u>2000</u>	<u>1999</u>
(EN MILES DE DÓLARES ESTADOUNIDENSES)		
Gobiernos	\$13.949	\$10.479
Entidades encargadas de la ejecución de los proyectos	<u>(3.106)</u>	<u>(12.004)</u>
<b>Total anticipos por cobrar/(pagar)</b>	<b><u>\$10.843</u></b>	<b><u>\$(1.525)</u></b>

Los saldos no utilizados para gastos administrativos en el bienio anterior se computan como ahorros en el período siguiente.

**Nota 4: Asignaciones sin gastar y recursos no consumidos**

El Fondo Fiduciario del FMAM ha recibido cartas de compromiso del Banco Mundial como Depositorio del Fondo para el Medio Ambiente Mundial por valor de \$1.135.500.000 (1999: \$700.123.500). Al 31 de diciembre de 2000, teniendo en cuenta estos compromisos, el Fondo Fiduciario del FMAM había efectuado a su vez asignaciones por un monto de \$382.954.000 (1999: \$289.422.000) por encima del saldo de fondos de \$5.156.000.

## Informe de auditoría


Hemos auditado el estado adjunto de activo, pasivo, reservas y saldo de fondos al 31 de diciembre de 2000, así como el estado de ingresos y gastos y de cambios en las reservas y saldo de fondos (estado V.1) del Fondo Fiduciario del FMAM correspondiente al Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) del ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2000. La preparación de estos estados financieros es responsabilidad de los administradores del PNUMA. Nuestra responsabilidad consiste en expresar una opinión sobre los mismos basada en la auditoría que hemos practicado.

Hemos realizado nuestra auditoría de acuerdo con las normas comunes de auditoría del Grupo de Auditores Externos de las Naciones Unidas, los organismos especializados y el Organismo Internacional de Energía Atómica. Dichas normas requieren que las auditorías se planifiquen y se realicen de manera que permitan determinar, con un grado de certeza razonable, si los estados financieros están exentos de inexactitudes significativas. Una auditoría comprende el examen, mediante la realización de pruebas selectivas, de la evidencia justificativa de las cifras y de la información que aparecen en los estados financieros. También incluye la revisión de los principios contables aplicados y de las estimaciones significativas realizadas por los administradores, así como la evaluación de la presentación global de los estados financieros. Creemos que nuestra auditoría proporciona un fundamento razonable para este informe.

En nuestra opinión, los estados financieros presentan fielmente, en todos sus aspectos significativos, la situación financiera del Fondo Fiduciario del FMAM al 31 de diciembre de 2000, así como los ingresos y gastos del ejercicio económico terminado en esa fecha.

Asimismo, en nuestra opinión, los recursos del Fondo Fiduciario se han utilizado de acuerdo con lo dispuesto en el Instrumento Constitutivo del Fondo para el Medio Ambiente Mundial y las decisiones del Consejo.

Sin que ello implique limitación alguna a nuestra opinión, hacemos notar que las normas del PNUMA requieren la obtención de certificados de auditoría para los proyectos ejecutados por organizaciones de apoyo (entidades externas encargadas de la ejecución de los proyectos) si los presupuestos exceden de \$50.000. A la fecha del presente informe estaban pendientes los certificados de auditoría referentes a gastos de proyectos por valor de \$950.000, equivalentes al 7,2% del gasto total de \$13,17 millones en el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2000.



Mariera. SF Acerda  
Director de Auditoría Externa — Filipinas

31 de octubre de 2001

Estado de ingresos y gastos y de cambios en las  
reservas y saldo de fondos

correspondiente al primer año del bienio 2000-2001, finalizado el 31 de  
diciembre de 2000

	US\$
<b>INGRESOS</b>	
Contribuciones voluntarias	\$22.737.785
Ingresos por intereses	220.565
Ingresos varios	(10)
<b>TOTAL INGRESOS</b>	<u>22.958.340</u>
<b>GASTOS</b>	
Gastos de personal	3.364.035
Consultores	2.031.574
Gastos de viaje	746.942
Servicios por contrata	2.153.681
Reuniones y conferencias	2.460.628
Adquisiciones	959.539
Alquileres	102.263
Gastos de funcionamiento	203.090
Gastos de presentación de informes	337.523
Gastos de participación del PNUMA	540.430
Varios	280.710
Atenciones sociales	(7.079)
Gastos bancarios	229
Pérdidas por diferencias cambiarias	570
<b>TOTAL GASTOS</b>	<b>13.174.135</b>
Exceso de ingresos sobre gastos	<u>9.784.205</u>
Ajustes al ejercicio anterior	(76.772)
<b>EXCESO NETO DE INGRESOS SOBRE GASTOS</b>	<u>9.707.433</u>
<b>RESERVAS Y SALDO DE FONDOS, INICIO DEL PERÍODO</b>	<u>2.482.959</u>
<b>RESERVAS Y SALDO DE FONDOS, FIN DEL PERÍODO</b>	<u>\$12.190.392</u>

Estado de activo, pasivo, reservas y saldo de fondos  
al 31 de diciembre de 2000

	US\$
<b>ACTIVO</b>	
Efectivo y depósitos a plazo	\$6.943.220
Otras cuentas por cobrar	117.762
Previsión para saldos de dudoso cobro	(17.408)
Otros activos — cargos diferidos	28.481
Fondos entregados a organismos de ejecución para gastos de funcionamiento	<u>9.180.957</u>
<b>TOTAL ACTIVO</b>	<u>16.253.012</u>
<b>PASIVO</b>	
Obligaciones por liquidar	1.937.372
Cuentas por pagar	69.559
Saldos entre fondos por pagar	<u>2.055.689</u>
<b>TOTAL PASIVO</b>	<u>4.062.620</u>
<b>RESERVAS Y SALDO DE FONDOS</b>	
Excedente acumulado	12.190.392
<b>TOTAL RESERVAS Y SALDO DE FONDOS</b>	<u>12.190.392</u>
<b>TOTAL PASIVO, RESERVAS Y SALDO DE FONDOS</b>	<u>\$16.253.012</u>



David Hastie  
Funcionario encargado  
SECCIÓN DE CONTABILIDAD  
SERVICIO DE PRESUPUESTOS Y GESTIÓN FINANCIERA



FONDO FIDUCIARIO DE COOPERACIÓN TÉCNICA PARA LA ASOCIACIÓN ESTRATÉGICA ENTRE EL PNUMA Y EL FMAM

Estado de ingresos y gastos y de cambios en las reservas y saldo de fondos

correspondiente al primer año del bienio 2000-2001, finalizado el 31 de diciembre de 2000

INGRESOS	US\$
Contribuciones voluntarias	\$1.360.000
<b>TOTAL INGRESOS</b>	<b>1.360.000</b>
<b>GASTOS</b>	
Gastos de personal	228.635
Consultores	5.455
Gastos de viaje	17.891
Servicios por contrata	437.080
Reuniones y conferencias	8.101
Adquisiciones	5.300
Gastos de funcionamiento	446
Gastos de presentación de informes	20.000
Gastos de participación del PNUMA	1.841
<b>TOTAL GASTOS</b>	<b>724.749</b>
<b>EXCESO DE INGRESOS SOBRE GASTOS</b>	<b>635.251</b>
<b>RESERVAS Y SALDO DE FONDOS, FIN DEL PERÍODO</b>	<b>\$635.251</b>

Estado de activo, pasivo, reservas y saldo de fondos al 31 de diciembre de 2000

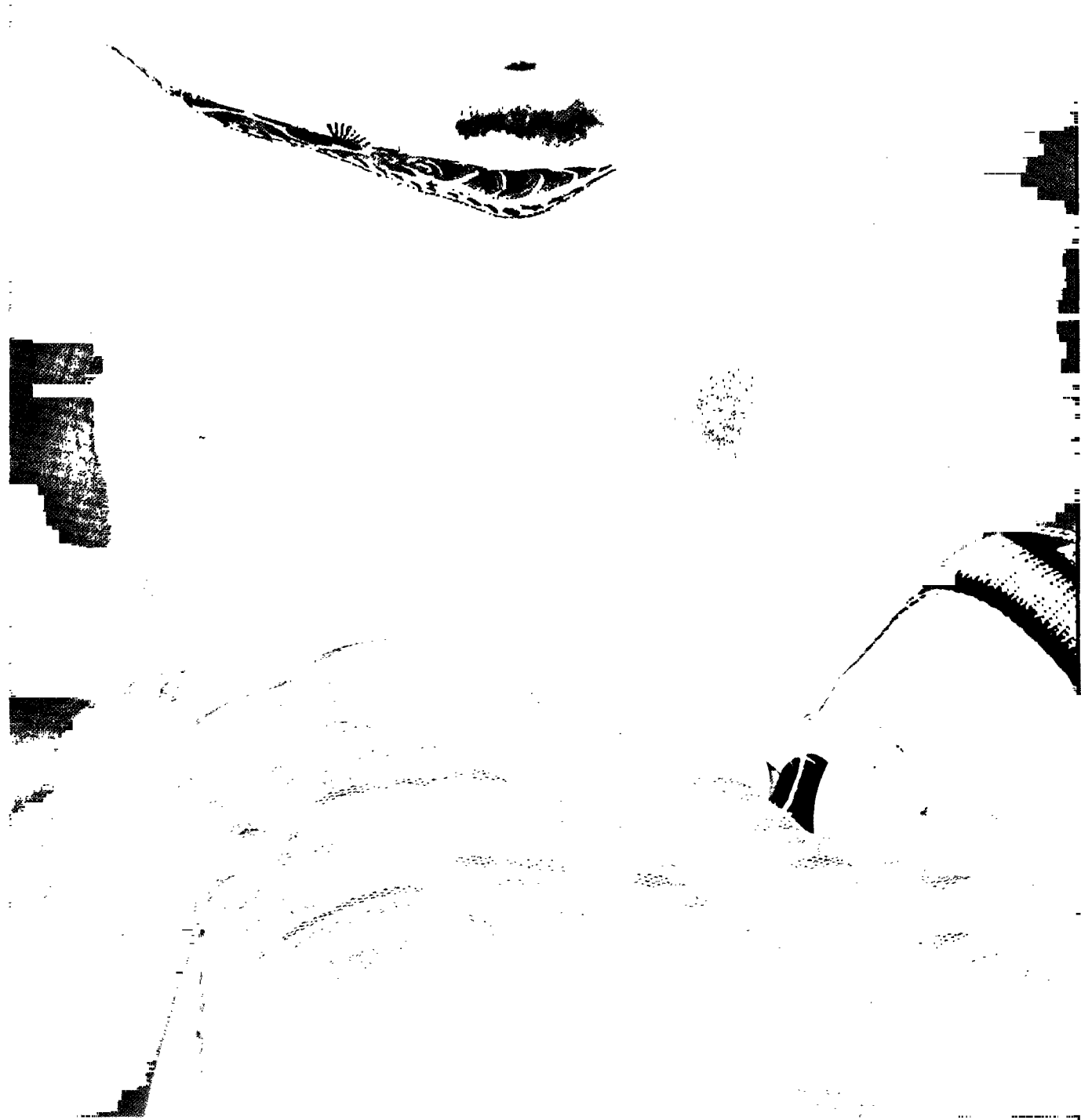
ACTIVO	US\$
Efectivo y depósitos a plazo	\$1.072.554
Saldos entre fondos por cobrar	97.304
Otras cuentas por cobrar	36.293
<b>TOTAL ACTIVO</b>	<b>1.206.151</b>
<b>PASIVO</b>	
Obligaciones por liquidar	302.629
Cuentas por pagar	120.836
Otros pasivos - anticipos de organismos de ejecución	147.435
<b>TOTAL PASIVO</b>	<b>570.900</b>
<b>RESERVAS Y SALDO DE FONDOS</b>	
Excedente acumulado	635.251
<b>TOTAL RESERVAS Y SALDO DE FONDOS</b>	<b>635.251</b>
<b>TOTAL PASIVO, RESERVAS Y SALDO DE FONDOS</b>	<b>\$1.206.151</b>



David Hastie  
 Funcionario encargado  
 SECCIÓN DE CONTABILIDAD  
 SERVICIO DE PRESUPUESTOS Y GESTIÓN FINANCIERA  
 15/06/2001

# La familia del FMAM

Miembros del Consejo y suplentes, y grupos de países a los que representan	49
Principales contactos del FMAM en los países	51
Personas de contacto de ONG en las regiones	61
Grupo Asesor Científico y Tecnológico	62
Publicaciones del FMAM	63



## Miembros del Consejo y suplentes, y grupos de países a los que representan

<p><i>Miembro:</i> Adeishvili, Malkhaz (Georgia)  <i>Suplente:</i> Dimovski, Metodija (ex República Yugoslava de Macedonia)  <i>Países:</i> Albania, Bulgaria, Croacia, ex República Yugoslava de Macedonia, Georgia, Polonia, República de Moldova, Rumania, Ucrania</p>	<p><i>Miembro:</i> Dia Toure, Fatimata (Senegal)  <i>Suplente:</i> por determinar  <i>Países:</i> Burkina Faso, Cabo Verde, Chad, Gambia, Guinea-Bissau, Malí, Mauritania, Níger, Senegal</p>	<p><i>Miembro:</i> Hosseini, Pirooz (Irán)  <i>Suplente:</i> Asadi, Bagher (Irán)  <i>País:</i> República Islámica del Irán</p>	<p><i>Miembro:</i> Montalvo, Alicia (España)  <i>Suplente:</i> Cordeiro, Helena (Portugal)  <i>Países:</i> España, Grecia, Irlanda, Portugal</p>
<p><i>Miembro:</i> Ashe, John (Antigua y Barbuda)  <i>Suplente:</i> Fernández Chamero, Jorge L. (Cuba)  <i>Países:</i> Antigua y Barbuda, Bahamas, Barbados, Belice, Cuba, Dominica, Granada, Guyana, Haití, Jamaica, República Dominicana, Saint Kitts y Nevis, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas, Suriname, Trinidad y Tabago</p>	<p><i>Miembro:</i> Echirk, Djamel (Argelia)  <i>Suplente:</i> por determinar (Marruecos)  <i>Países:</i> Argelia, Marruecos, República Árabe de Egipto, Túnez</p>	<p><i>Miembro:</i> Hoven, Ingrid (Alemania)  <i>Suplente:</i> Biskup, Eckhardt (Alemania)  <i>País:</i> Alemania</p>	<p><i>Miembro:</i> Mustonen, Pauli (Finlandia)  <i>Suplente:</i> Hartvig, BrittMarie (Suecia)  <i>Países:</i> Estonia, Finlandia, Suecia</p>
<p><i>Miembro:</i> Enkhaikhan, Jargalsaikhany (Mongolia)  <i>Suplente:</i> Mekprayoonthong, Manop (Tailandia)  <i>Países:</i> Malasia, Mongolia, Myanmar, República Democrática Popular Lao, República Popular Democrática de Corea, Tailandia, Viet Nam</p>	<p><i>Miembro:</i> Keah, Mathias B. (Kenya)  <i>Suplente:</i> Muduuli, Mary (Uganda)  <i>Países:</i> Comoras, Djibouti, Eritrea, Etiopía, Kenya, Madagascar, Mauricio, República Unida de Tanzania, Sudán, Uganda</p>	<p><i>Miembro:</i> Legrottaglie, Alessandro (Italia)  <i>Suplente:</i> Pettinari, Paola (Italia)  <i>País:</i> Italia</p>	<p><i>Miembro:</i> Naah Ondo, Sylvestre (Camerún)  <i>Suplente:</i> Doungabe, Gustave (República Centroafricana)  <i>Países:</i> Burundi, Camerún, República Centroafricana, República del Congo, República Democrática del Congo</p>
<p><i>Miembro:</i> Bjornebye, Erik (Noruega)  <i>Suplente:</i> Isaksen, Bodil Troelstrup (Dinamarca)  <i>Países:</i> Dinamarca, Letonia, Lituania, Noruega</p>	<p><i>Miembro:</i> Fayolle, Ambroise (Francia)  <i>Suplente:</i> Grosclaude, Jean-Yves (Francia)  <i>País:</i> Francia</p>	<p><i>Miembro:</i> Maloiso, Edward (Botswana)  <i>Suplente:</i> Mangoaela, Percy M. (Lesotho)  <i>Países:</i> Botswana, Lesotho, Malawi, Mozambique, Sudáfrica, Swazilandia, Zambia, Zimbabwe</p>	<p><i>Miembro:</i> Ochoa, Ricardo (México)  <i>Suplente:</i> Balid, Ramón (Panamá)  <i>Países:</i> Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, República Bolivariana de Venezuela</p>
<p><i>Miembro:</i> Davis, Adrian (Reino Unido)  <i>Suplente:</i> Tillson, Jonathan (Reino Unido)  <i>País:</i> Reino Unido</p>	<p><i>Miembro:</i> Haque, Inaamul (Pakistán)  <i>Suplente:</i> Lutfi, Sultan N. (Jordania)  <i>Países:</i> Afganistán, Jordania, Líbano, Pakistán, República del Yemen</p>	<p><i>Miembro:</i> Melanson, Jim (Canadá)  <i>Suplente:</i> Lavigne, Louise (Canadá)  <i>País:</i> Canadá</p>	<p><i>Miembro:</i> Okopido, Imeh Titus (Nigeria)  <i>Suplente:</i> Worou, Theophile (Benin)  <i>Países:</i> Benin, Côte d'Ivoire, Ghana, Guinea, Nigeria, Sierra Leona, Togo</p>
		<p><i>Miembro:</i> Monma, Daikichi (Japón)  <i>Suplente:</i> Kijima, Yoshiko (Japón)  <i>País:</i> Japón</p>	

*Miembro:* Robinson, Judith  
(Australia)  
*Suplente:* Payton, David  
(Nueva Zelandia)  
*Países:* Australia, Nueva Zelandia,  
República de Corea

*Miembro:* Roch, Philippe (Suiza)  
*Suplente:* Dubois, Jean-Bernard  
(Suiza)  
*Países:* Azerbaiyán, República  
Kirguisa, Suiza, Tayikistán,  
Turkmenistán, Uzbekistán

*Miembro:* Schuerch, William E.  
(Estados Unidos)  
*Suplente:* Burnam, Jeffrey  
(Estados Unidos)  
*País:* Estados Unidos

*Miembro:* Singh, Balmiki Prasad  
(India)  
*Suplente:* por determinar  
(Bangladesh)  
*Países:* Bangladesh, Bhután, India,  
Maldivas, Nepal, Sri Lanka

*Miembro:* Soldi, Carlos (Perú)  
*Suplente:* Rovira, Jaime (Chile)  
*Países:* Argentina, Bolivia, Chile,  
Paraguay, Perú, Uruguay

*Miembro:* Sumardja, Effendy A.  
(Indonesia)  
*Suplente:* Donigi, Peter Dickson  
(Papua Nueva Guinea)  
*Países:* Fiji, Filipinas, Indonesia, Islas  
Cook, Islas Marshall, Islas  
Salomón, Kiribati, Micronesia,  
Nauru, Niué, Papua Nueva  
Guinea, Samoa, Tonga, Tuvalu,  
Vanuatu

*Miembro:* Treppel, Leander (Austria)  
*Suplente:* Ferjancic, Emil (Eslovenia)  
*Países:* Austria, Bélgica, Eslovenia,  
Hungria, Luxemburgo,  
República Checa, República  
Eslovaca, Turquía

*Miembro:* Tveritinov, Sergey  
(Federación de Rusia)  
*Suplente:* por determinar  
*Países:* Armenia, Belarús,  
Federación de Rusia

*Miembro:* Ulloa, Roberto (Ecuador)  
*Suplente:* Goldanich, Roberto  
(Brasil)  
*Países:* Brasil, Colombia, Ecuador

*Miembro:* van Voorst Tot Voorst,  
Sweder (Países Bajos)  
*Suplente:* de Boer, Yvo (Países Bajos)  
*País:* Países Bajos

*Miembro:* Zhu, Guangyao (China)  
*Suplente:* Chen, Huan (China)  
*País:* China

Aún están por determinar los grupos de países en que se incluirán los siguientes países, recién incorporados como miembros: Bosnia y Herzegovina, Camboya, Gabón, Granada, Israel, Kazajstán, Liberia, Libia, Malta, Namibia, Palau, República Árabe Siria, Seychelles y Yugoslavia.

## Principales contactos del FMAM en los países

### A

#### Albania

Vasjari, Majlinda  
Director of Air, Water Quality  
and Waste Management  
National Environmental Agency  
Rr. "Zhan D'ark" No. 9  
Tirana, Albania  
Tel.: (355-43) 65229  
Fax: (355-43) 65229

#### Antigua y Barbuda

Challenger, Brian  
Chief Environmental Officer  
Ministry of Tourism and Environment  
Corner Nevis Street & Friendly Alley  
St. John's, Antigua  
Tel.: (268) 462-0651  
Fax: (268) 460-6093  
Correo electrónico:  
challengerbrian@hotmail.com

#### Argelia

Echirk, Djamel  
Inspecteur Général de l'Environnement  
Ministère de l'Aménagement du Territoire  
et de l'Environnement  
6 Place El-Qods Hydra  
Immeuble El-Djamila  
Argel, Argelia  
Tel.: (213-21) 432801/04  
Fax: (213-21) 432801  
Correo electrónico:  
dechirk@environnement-dz.org

#### Argentina

Caraguso, Juan Carlos  
Director  
Cooperación Multilateral  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Buenos Aires  
Argentina  
Fax: (54-11) 48197272

#### Armenia

Ayvazyan, Vardan  
Ministry of Environment  
375002, Ereván  
Moskovian 35  
Armenia  
Tel.: (37 42) 521099/531861  
Fax: (37 41) 533372  
Correo electrónico: minister@mnpiac.am

#### Azerbaiyán

Hassanov, Ali Shamil Ogli  
Deputy Prime-Minister  
Chairman of the State Environmental  
Committee of Azerbaijan Republic on  
Ecology and Nature Utilization Centre  
50 Moscow Avenue  
Bakú, Azerbaiyán  
Tel.: (994 12) 924173  
Fax: (994 12) 925907

### B

#### Bahamas

Cooper, Donald  
Undersecretary/Manager  
BEST  
P.O. Box CB-10980  
Nassau, Bahamas  
Tel.: (242) 327-4691/4  
Fax: (242) 327-4626  
Correo electrónico: dcooper@best.bs

#### Bangladesh

Islam, Mahfuzul  
Secretary  
Ministry of Environment & Forest  
Bangladesh Secretariat  
Government of the People's Rep.  
of Bangladesh  
Room No. 1309, Building No. 6  
Dhaka-1000  
Bangladesh  
Tel.: (880-2) 8610481  
Fax: (880-2) 8619210

#### Barbados

Haynes, Atheline  
Permanent Secretary  
Ministry of Environment, Energy  
and Natural Resources  
Sir Frank Walcott Building, 4th floor  
Cullogen Road  
St. Michael, Barbados  
Tel.: (246) 431-7680  
Fax: (246) 437-8859  
Correo electrónico:  
envidivn@mail.carisurf.com

#### Belarús

Voitov, Igor  
First Deputy Minister  
Ministry of Natural Resources and  
Environmental Protection  
Kollektornaya str. 10  
220048  
Belarús  
Tel.: (375-172) 207048  
Fax: (375-172) 207261/5583

#### Belize

Usher, Henry  
Economist  
Ministry of Economic Development  
New Administrative Bldg.  
P.O. Box 42  
Belmopan, Belize  
Tel.: (501-8) 22526/7  
Fax: (501-8) 23673  
Correo electrónico: husher@belize.gov.bz

#### Benin

Yaha, Zounveou Pascal  
Directeur de l'Environnement  
Ministère de l'Environnement,  
de l'Habitat et de l'Urbanisme  
B.P. 01-3621  
Cotonú, Benin  
Tel.: (229) 314663 / 315058  
Fax: (229) 314663 / 315081  
Correo electrónico:  
pyaha@mehubenin.net o  
pyahaz@yahoo.ca

#### Bhután

Wangchuk, Yanki T.  
Director General  
Department of AID & Dept. Management  
Ministry of Finance  
Thimphu  
Bhután  
Tel.: (975-2) 326777 / 326779  
Fax: (975-2) 326779

#### Bolivia

Cabrera Francidakiz, Hernán  
Viceministro de Medio Ambiente,  
Recursos Naturales y Desarrollo  
Forestal  
Av. Mariscal Santa Cruz No. 1092  
Edificio Ex-Comibol Casilla No. 12814  
La Paz  
Bolivia  
Tel.: (591-2) 390-630 / 330-762  
Fax: (591-2) 331-273  
Correo electrónico:  
vdsma@coord.rds.org.bo

#### Bosnia y Herzegovina

Prlic, Jadranko  
Deputy Minister  
Ministry of Trade and Economic Relations  
71000 Sarajevo  
Bosnia y Herzegovina  
Fax: (387-33) 208100  
Correo electrónico: Jprlic@Bih.Net.Ba

#### Botswana

Maloiso, Edward  
Deputy Executive Secretary  
National Conservation Strategy Agency  
P. Bag 0068  
Gaborone  
Botswana  
Tel.: (267) 302050/375550  
Fax: (267) 302051

**Brasil**

De Mendonça, Washington Aquino  
Coordenador-Geral  
Secretaria de Assuntos Internacionais –  
SEAIN

Ministério do Planejamento,  
Orçamento e Gestão  
Esplanada dos Ministérios Bloco K  
70040-906 Brasília, DF, Brasil  
Tel.: (55-61) 429-4463/4464  
Fax: (55-61) 225-4022  
Correo electrónico:  
washington.mendonca  
@planejamento.gov.br

**Bulgaria**

Musa Iliaz, Fathme  
Deputy Minister of Environment  
and Water  
67, William Gladstone Street  
1000 Sofia  
Bulgaria  
Tel.: (359) 2 9881440  
Fax: (359) 2 9816610  
Correo electrónico: iliaz@moew.govrn.bg

**Burkina Faso**

Kambou, Jean Baptiste  
Ministry of Environment & Tourism  
BP 7044  
Uagadugú 03  
Burkina Faso  
Tel.: (22-6) 311681  
Fax: (22-6) 318724

**Burundi**

Karimumuryango, Jerome  
Directeur General de l'INECN  
Ministry of Environment  
B.P. 2757  
Bujumbura, Burundi  
Tel.: (257) 403-032 / 234-304  
Fax: (257) 235-963 / 402-625  
Correo electrónico: bozone@cbinf.com o  
biodiv@cbinf.com

**Cabo Verde**

Executive Secretary  
SEPA  
Praia, Cabo Verde  
Tel.: (238) 610337  
Fax: (238) 610337

**Camboya**

Muth, Khieu  
Director General  
Ministry of Environment  
#48 Samdech Preah Sihanouk  
Tonle Bassac, Chamkarmon  
Phnom Penh, Camboya  
Tel.: (855) 16-821 180  
Fax: (855) 23-427 844  
Correo electrónico: moe@bigpond.com.kh

**Camerún**

Amougou, Emile Sébastien  
Direction de la Faune et des  
Aires Protégées  
Ministère de l'Environnement  
et des Forêts  
B.P. 5506, Yaoundé, Camerún  
Tel.: (237) 239232  
Fax: (237) 229484/239236  
Correo electrónico:  
dfap.minef@camnet.cm

**Chad**

Magomna, Oualbadet  
Ministry of Environment  
Nyamena,  
BP 447,  
Chad  
Tel.: (235) 522296  
Fax: (235) 523839  
Correo electrónico: oualbadet@yahoo.fr

**Chile**

Paeile, Vicente  
Comisión Nacional del Medio Ambiente  
Obispo Donoso No. 6, Providencia,  
Santiago, Chile  
Tel.: (56 2) 240 5696  
Fax: (56 2) 242 8418  
Correo electrónico: vpaieile@conama.cl

**China**

Wencai, Zhang  
Director  
IFI Division I  
International Department  
Ministry of Finance  
Beijing 100820  
República Popular de China  
Tel.: (86 10) 6855-1130  
Fax: (86 10) 6855-1183  
Correo electrónico:  
wencaizhang@mof.gov.cn

**Colombia**

Vásquez-Gómez, Francisco  
Jefe  
Oficina de Cooperación Internacional  
Ministerio del Medio Ambiente  
Calle 37, # 8-41  
Santafé de Bogotá, D.C.,  
Colombia  
Tel.: (571) 288 7567 ext. 108  
Fax: (571) 332 3400  
Correo electrónico:  
fvasquezg@minambiente.gov.co

**Comoras**

Youssouf, Aboulhouda  
Director General of Environment  
Ministry of Rural Development  
of Fisheries & Environment  
Moroni, Comoras  
Tel.: (269) 736910  
Fax: (269) 732222

**Congo, República Democrática del**

Makonga, Kasulu Seya  
Directeur de Developpement Durable  
au Ministère des Affaires Foncières,  
Environnement et Conservation  
de la Nature  
B.P. 12348 - Kinshasa 1  
15, avenue Papa Ileo (ex des Cliniques)  
Kinshasa/Gombe  
República Democrática del Congo  
Tel.: 243-99-05957  
Fax: 243-88-43675  
Correo electrónico: kaseyamak@yahoo.fr

**Congo, República del**

Okouromgoulu, Joachim  
Director General of Environment  
B.P. 958, Brazzaville  
República del Congo  
Tel.: (242) 810295  
Fax: (242) 810330  
Correo electrónico:  
gescongo@hotmail.com

**Corea, República de**

Zeon, N.  
Director  
Environmental Cooperation Division  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
1105-2, Lima Bldg.  
146-1, Soosong-dong, Chongro-ku  
Seúl, 110-775, República de Corea  
Tel.: (82-2) 720-2329/2522  
Fax: (82-2) 722-7581  
Correo electrónico: mofatenv@chollian.net

**Corea, Rep. Pop. Dem. de**

Choe, Su Hon  
Vice Minister  
Ministry of Foreign Affairs  
Nat'l. Coordination Committee  
on Environment  
P.O. Box 44 Sungri Street, Zungsondong  
Central District, Pyongyang  
República Popular Democrática de Corea  
Tel.: 850 2 3827222  
Fax: 850 2 3814660

**Costa Rica**

Vargas, Guaria / Milton Rojas  
Director Ejecutivo  
FUNDECOOPERACION  
Apdo. 496-1002  
Paseo de los Estudiantes  
San José, Costa Rica  
Tel.: (506) 225 4507  
Fax: (506) 225 5900  
Correo electrónico:  
gefpuñtofocal@racsa.co.cr

**Côte d'Ivoire**

Alimata, Kone  
Deputy Director  
Caisse Autonome d'Amortissement  
Av. Marchand 01 BP 670  
Abidján 01, Côte d'Ivoire  
Tel.: (225) 20209829 / 20209830  
Fax: (225) 20213578  
Correo electrónico: alimat53@yahoo.fr

**Croacia**

Kovacevic, Bozo  
Minister  
Ministry of Environmental Protection  
and Physical Planning  
Ulica Republike Austrije 20  
HR-1000 Zagreb, Croacia  
Tel.: (385-1) 3872444  
Fax: (385-1) 3772822

**Cuba**

Fernández Chamero, Jorge Luis  
Director  
División de Cooperación Internacional  
Ministerio de Ciencia, Tecnología  
y Medio Ambiente (CITMA)  
Capitolio Nacional, Prado y San José  
La Habana 10200, Cuba  
Tel.: (537) 670606  
Fax: (537) 338054  
Correo electrónico:  
chamero@dci.citma.gov.cu

**D****Djibouti**

Waiss, Aboukaber Douale  
Secretary General  
Ministry of Environment  
BP 11  
Djibouti  
República de Djibouti  
Tel.: (253) 35 85 22 / 35 00 06  
Fax: (253) 35 16 18

**Dominica**

Williams, Eliud  
Permanent Secretary  
Ministry of Agriculture and  
the Environment  
Government Headquarters  
Kennedy Avenue  
Roseau, Dominica  
Tel.: (767) 448 2401 (ext: 3282/3211)  
Fax: (767) 448 7999  
Correo electrónico:  
pswilliams@cwdom.dm

**E****Ecuador**

Luque de Jaramillo, Lourdes  
Ministra  
Ministerio del Medio Ambiente  
Avda. Amazonas y Eloy Alfaro  
Edificio MAG, 7º piso  
Quito  
Ecuador  
Tel.: (593-2) 563462  
Fax: (593-2) 500041  
Correo electrónico:  
lluque@ambiente.gov.ec

**Egipto, República Árabe de**

Abdel Gelil, Ibrahim  
Chief Executive Officer  
Egyptian Environmental Affairs Agency,  
Cabinet of Ministers, Arab Republic  
of Egypt  
30 Misr-Helwan Agriculture Rd.  
Maadi/El Cairo, República Árabe de Egipto  
Tel.: (20 2) 525-6452 / 525-6445  
Fax: (20 2) 525-6490  
Correo electrónico: iagelil@idsc.gov.eg

**El Salvador**

Majano, Ana María  
Ministra  
Ministerio de Medio Ambiente y  
Recursos Naturales  
Pasaje Mar del Plata No. 2, Boulevard  
de los Héroes y Calle Gabriela Mistral  
San Salvador, El Salvador  
Tel.: (503) 260 8876  
Fax: (503) 260 3092  
Correo electrónico: ministro@marn.gov.sv

**Eritrea**

Mesghena, Tekleab  
General Director  
Department of Environment  
Ministry of Land, Water and Environment  
P.O. Box 5713  
Asmara, Eritrea  
Tel.: (291-1) 125887/120311  
Fax: (291-1) 126095  
Correo electrónico: Tekleab@eol.com.er o  
depenvt@tse.com.er

**Eslovenia**

Ferjancic, Emil  
Head of Department of  
International Cooperation  
Ministry of Environment and  
Physical Planning  
Dunajska 48, SI  
1000 Liubliana, Eslovenia  
Tel.: (386-61) 1787332  
Fax: (386-61) 1787422

**Estonia**

Gromov, Allan  
Director General  
Environmental Policy Department  
Ministry of Environment  
Toompuiestee 24  
Tallin 15 172, Estonia  
Tel.: (372) 62 62 840  
Fax: (372) 62 62 845  
Correo electrónico: Allan@ekm.envir.ee

**Etiopía**

Egziabher, Tewolde Berhan G.  
General Manager  
Environment Protection Authority  
P.O. Box 12760  
Addis Abeba, Etiopía  
Tel.: (251-1) 186202  
Fax: (251-1) 610077

**Ex República Yugoslava de Macedonia**

Popovski, Toni  
Minister  
Ministry of Environment  
Drezdenska 52  
91000 Skopje  
Ex República Yugoslava de Macedonia  
Tel.: (389-91) 366-595  
Fax: (389-91) 366-931  
Correo electrónico: infoeuo@woe.gov.mc

**F****Federación de Rusia**

Amirkhana, Amirkhan A.  
Director  
Department for Environmental Protection  
4/6 B. Bruzinskaya Street  
6 Sp. Moscú - 123872  
Federación de Rusia  
Tel.: (7-95) 124-0471  
Fax: (7-95) 254-8283  
Correo electrónico: root@ecocom.ru

**Fiji**

Nair, Bhaskaran  
Deputy Permanent Secretary  
Ministry of Local Government,  
Housing & Environment  
P.O. Box 2131, Government Buildings  
Suva, Fiji  
Tel.: (679) 304 307  
Fax: (679) 303 515

**Filipinas**

Cabantac, Gregorio. V  
Undersecretary  
Department of Environment  
and Natural Resources  
Visayas Avenue, Diliman,  
Quezon City, 1100  
Filipinas  
Tel.: (63-2) 928 7861  
Fax: (63-2) 926 2683 / 5595

**G****Gabón**

Director General of Environment  
B.P. 165  
Libreville, Gabón  
Tel.: (24-1) 761-210  
Fax: (24-1) 765-974/7434 99

**Gambia**

Cham, Momodou  
Executive Director  
National Environment Agency  
5 Fitzgerald St., PMB 48  
Banjul, Gambia  
Tel.: (220) 224178/224867  
Fax: (220) 229701  
Correo electrónico: nea@gamtel.gm

**Georgia**

Adeishvili, Malkhaz  
Deputy Head  
Department of Environmental Economics  
68 (a) Kostava Street  
Tbilisi 380079, Georgia  
Tel.: (995-32) 332243  
Fax: (995-32) 943670  
Correo electrónico: envecon@caucasus.net  
o gmep@caucasus.net

**Ghana**

Nsenkyire, Edward O.  
Ag. Chief Director  
Ministry of Environment and Science  
P.O. Box M.232  
Accra, Ghana  
Tel.: (233-21) 673336  
Fax: (233-21) 666896  
Correo electrónico:  
mest@africaonline.com.gh

**Granada**

Antoine, Timothy  
Permanent Secretary  
Ministry of Finance  
The Carenage  
Saint George's, Granada  
Tel.: (473) 440 2731/2928  
Fax: (473) 440 4115  
Correo electrónico:  
timothyantoine@hotmail.com

**Guatemala**

Lavarreda Anleu, Sergio Augusto  
Ministro  
Ministerio de Ambiente y  
Recursos Naturales  
7ma. Avenida y 10 Calle  
6-81 Edificio 7 y 10, Zona 1  
Ciudad de Guatemala, Guatemala  
Tel.: (502) 220-3801  
Fax: (502) 220-3784  
Correo electrónico:  
sla\_marngt@yahoo.com

**Guinea**

N'Diaye, Kadiatou  
Manager  
National Environment Directorate  
Box 3118  
Conakry, Guinea  
Tel.: (224) 46-48-50  
Fax: (224) 46-48-39

**Guinea-Bissau**

da Silva, Alziro Adriano  
Director of Environment  
Environment Department  
Ministry of Natural Resources  
and Environment  
P.O. Box 399  
Bissau  
Guinea-Bissau  
Tel.: (245) 223260  
Fax: (245) 221817

**Guyana**

Luncheon, Roger F.  
Secretary to the Cabinet  
Office of the President  
Vlissingen and South Roads  
Georgetown, Guyana  
Tel.: (592) 225-7051  
Fax: (592) 226-3395  
Correo electrónico: luncheon@sdp.org.gy

**H****Haiti**

Nicolas, Gabriel  
Ministry of Environment  
181, Haut Turgeau  
Puerto Príncipe, Haití  
Tel.: (509) 245 7572  
Fax: (509) 245 7360  
Correo electrónico:  
pae98@rechred-haiti.net o  
env\_action98@yahoo.com

**Honduras**

Gómez de Caballero, Xiomara  
Secretaria de Estado  
Secretaría de Recursos  
Naturales y Ambiente  
100 Mts. al sur del Estadio Nacional  
Apdo. Postal 1389, 4710  
Tegucigalpa, MDC, Honduras  
Tel.: (504) 232 7833 / 1861  
Fax: (504) 232-6250  
Correo electrónico: serna@srdhon.org.hn

**Hungría**

Vass, Nandor  
Deputy State Secretary  
Ministry for Environment  
FOU 44-50  
Budapest, H-1011, Hungría  
Tel.: (36-1) 201 2964  
Fax: (36-1) 201 3134  
Correo electrónico: vass@mail.ktm.hu

**I****India**

Kher, Rajeev  
Joint Secretary  
International Cooperation (IC)  
Ministry of Environment & Forests  
Paryavaran Bhawan, CGO Complex  
Lodhi Road, Nueva Delhi 110 003  
India  
Tel.: (91-11) 4363956  
Fax: (91-11) 4363956  
Correo electrónico: rajeevk@nic.in

**Indonesia**

Sumardja, Effendy  
Assistant to the Minister  
Global Environment Affairs  
State Ministry for the Environment  
Jalan D.I. Panjaitan, Kebon Nanas  
Yakarta 13410, Indonesia  
Tel.: (62-21) 8580066  
Fax: (62-21) 8580066  
Correo electrónico: eas@menlh.go.id



**Irán, República Islámica del**

Hosseini, Pirooz  
Ambassador  
Permanent Representative to U.N. and  
other International Organizations  
Ateliergasse 4, 1220  
Viena, Austria  
Tel.: (43-1) 2699660  
Fax: (43-1) 2699791  
Correo electrónico: pm.iran@xpoint.at

**Islas Cook**

Pttman, Edwin  
Secretary  
Ministry of Foreign Affairs and  
Immigration  
P.O. Box 105  
Avarua, Rarotonga  
Islas Cook,  
Tel.: (68-2) 29-347  
Fax: (68-2) 21247  
Correo electrónico: secfa@foraffairs.gov.ck

**Islas Marshall**

Bungitak, John  
General Manager  
Environmental Protection Authority  
P.O. Box 1322  
Majuro 96960  
República de las Islas Marshall  
Tel.: (692) 625-5203/3035  
Fax: (692) 625-5202  
Correo electrónico: eparmi@ntamar.com

**Islas Salomón**

Biliki, Moses  
Director of the Environment  
and Conservation  
Ministry of Forests, Environment  
and Conservation  
P.O. Box G24  
Honiara, Islas Salomón  
Tel.: (677) 25848  
Fax: (677) 21245  
Correo electrónico:  
mosesb@welkam.solomon.com.sb

**J****Jamaica**

Barnaby, Leonie  
Senior Director  
Ministry of Environment & Housing  
2 Hagley Park Road  
Kingston 10, Jamaica  
Tel.: (876) 929-2792  
Fax: (876) 920-7267  
Correo electrónico: nrcareg@infochan.com  
o meh.ep&pp@mail.infochan.com

**Jordania**

Khdier, Kamal M.  
Director  
Water and Tourism Department  
Ministry of Planning  
P.O. Box 555  
Ammán 11118, Jordania  
Tel.: (962-6) 4644466  
Fax: (962-6) 4649341  
Correo electrónico: kkhdir@mop.gov.jo

**K****Kazajstán**

Shukputov, Andar  
Minister  
Ministry of Natural Resources  
and Environmental Protection  
81, Karl Marx's Street,  
Kokshetau 475000  
Kazajstán  
Tel.: (31622) 54242  
Fax: (31622) 50620

**Kenya**

K'Omudho, Benard O.  
Director  
National Environment Secretariat  
Ministry of Environment  
& Natural Resources  
P.O. Box 67839  
Nairobi, Kenya  
Tel.: (254-2) 243088/243839  
Fax: (254-2) 248851  
Correo electrónico: mec@nbnet.co.ke

**Kiribati**

Taoaba, Karibaiti  
Permanent Secretary  
Ministry of Environment  
& Social Development  
P.O. Box 234  
Bikenibeu  
Tarawa, Kiribati  
Tel.: (686) 28211/28000  
Fax: (686) 28334/28593  
Correo electrónico: mesd@tskl.net.ki

**L****Lesotho**

Malie, M.A.  
Principal Secretary  
Ministry of Environment, Gender  
& Youth Affairs  
P.O. Box 10993  
Maseru, Lesotho  
Tel.: (266) 311767  
Fax: (266) 310506  
Correo electrónico: ps@megua.gov.ls

**Letonia**

Apene, Ingrida  
Senior Desk Officer  
Department of Environment Protection  
Ministry of Environmental Protection  
and Regional Development  
25 Peldu Str.,  
Riga, LV 1494  
República de Letonia  
Tel.: (371) 7 026 508  
Fax: (371) 7 820 442  
Correo electrónico: erna@varam.gov.lv

**Libano**

Khoury, Nancy  
Public and International Relations  
Ministry of Environment  
P.O. Box 70-1091  
Antelias, Libano  
Tel.: (961-4) 522222  
Fax: (961-4) 525080  
Correo electrónico: n.khoury@moe.gov.lb

**Liberia**

Kromah, Fodee  
Executive Director  
National Environmental Commission  
P.O. Box 2897  
Liberia  
Tel.: (231) 227297/227368  
Fax: (231) 226104/226210  
Correo electrónico: necolib@yahoo.com

**Libia**

Benrageb, Abdullatif Salem  
Manager  
Office of the National Committee  
for Climate Change  
P.O. Box 256  
Tripoli, Libia  
Tel.: (218-21) 4449222  
Fax: (218-21) 3338629  
Correo electrónico:  
benragab@hotmail.com

**Lituania**

Vencunkaite, Indre  
Chief Consultant  
Projects and Programmes  
Management Unit  
Ministry of Environment  
A. Jaksto 4/9  
LT-2694, Vilna  
Lituania  
Tel.: (370-2) 314741  
Fax: (370-2) 220847/621158  
Correo electrónico: indre.v@aplinkuma.lt

**M****Madagascar**

Edmond, Roger  
Secretary General  
Ministry of Environment  
B.P. 571 Ampandrianomby  
Antananarivo 101  
Madagascar  
Tel.: (261) 2022-41877  
Fax: (261) 2022 41919  
Correo electrónico: minenv@dts.mg

**Malawi**

Kabwaza, R.P.  
Director  
Environmental Affairs Department  
Lingadzi House  
Private Bag 394  
Lilongwe 3, Malawi  
Tel.: (265) 781 111  
Fax: (265) 783 379  
Correo electrónico: rkabwaza@malawi.net

**Malasia**

Yahaya, Nadzri bin  
Ministry of Science, Technology &  
Environment  
14th Floor, Wisma Sime Darby, Jalan Raja  
Laut,  
50662 Kuala Lumpur  
Malasia  
Tel.: (60-3) 26953436  
Fax: (60-3) 26914345  
Correo electrónico: nadzri@mastic.gov.my

**Maldivas**

Khaleel, Mohamed  
Director, Environmental Affairs  
Ministry of Home Affairs, Housing &  
Environment  
Huravee Building  
20-05 Male  
República de Maldivas  
Tel.: (960) 324861  
Fax: (960) 322286  
Correo electrónico:  
env@environment.gov.mv

**Mali**

Kanoute, Salif  
Ministère de l'Équipement, de  
l'Aménagement du Territoire,  
de l'Environnement et de l'Urbanisme  
BP 2357  
Bamako  
República de Mali  
Tel.: (223) 822 6211  
Fax: (223) 822 6212

**Malta**

Vincent Gauci  
Director  
Dept. for Protection of the Environment  
Ministry of the Environment  
Floriana CMRo2  
Malta  
Tel.: (356) 232022  
Fax: (356) 241378  
Correo electrónico:  
admin.@environment.gov.mt

**Marruecos**

Sahibi, M. Abdelfattah  
Division Chief  
Ministère de l'Environnement  
36 Avenue Abtal  
Agdal, Rabat  
Marruecos  
Tel.: (212-37) 681018  
Fax: (212-37) 772640  
Correo electrónico: dpp@minenv.gov.ma

**Mauritania**

El Khalifa, Cheikh Ahmed Oul  
Director  
Environment and Rural Management  
Ministry of Environment  
and Rural Development  
B.P. 170  
Nuakchot, Mauritania  
Tel.: (222) 52-59183  
Fax: (222) 52-57475

**Mauricio**

So, Guy Wong  
Director  
Ministry of Economic Planning  
and Development  
Emmanuel Anquetil Building 9th Fl.  
Port Louis  
Mauricio  
Tel.: (230) 201-1261  
Fax: (230) 212-4124  
Correo electrónico: medrc@Bow.Intnet.Mu

**México**

Ochoa, Ricardo  
Director de Organismos  
Financieros Internacionales  
Secretaría de Hacienda y Crédito Público  
Av. Insurgentes Sur No. 826, Piso 4  
Col. del Valle 03100  
México  
Tel.: (52-55) 5228-1772 / 1788  
Fax: (52-55) 5228-1685  
Correo electrónico: ricochoa@shcp.gob.mx

**Micronesia, Estados Federados de**

Lippwe, Jeem  
Deputy Assistant Secretary  
for Multilateral Affairs  
Department of External Affairs  
P.O. Box PS 123  
Palikir, Pohnpei FM 96941  
Estados Federados de Micronesia  
Tel.: (691) 320-2613  
Fax: (691) 320-2933

**Mongolia**

Oyundar, Navaan-Yunden  
Director  
Department of International Cooperation  
Ministry for Nature and the Environment  
Government Building No. 3  
Baga Toiruu 44, Ulanbaatar 11  
Mongolia  
Tel.: (976-1) 312269  
Fax: (976-1) 321401  
Correo electrónico:  
Baigyam@magicnet.mn

**Mozambique**

Baquete, Evaristo  
National Director of  
Environmental Management  
Ministry for Coordination of  
Environmental Affairs (MICOA)  
Av. Acordos de Lusaka 2115  
C.P. 2020 Maputo  
Mozambique  
Tel.: 258-1-465843  
Fax: 258-1-465849

**Myanmar**

Lay, Yin Yin  
Director  
The National Commission for  
Environmental Affairs  
37, Thantaman Road  
Dagon Township, Yangon  
Myanmar  
Tel.: (95-1) 221594  
Fax: (95-1) 221546  
Correo electrónico: ncea@crisscross.com

**N****Namibia**

Nghitila, Toefilus  
Acting Head  
Directorate of Environmental Affairs  
Ministry of Environment and Tourism  
Private Bag 13306  
Windhoek  
República de Namibia  
Tel.: (264) 61 249015  
Fax: (264) 61 240339  
Correo electrónico:  
joemcg@dea.met.gov.na

**Nauru**

Cain, Joseph  
Secretary  
Department of Industry  
& Economic Development  
República de Nauru  
Fax: (674) 4443199

**Nepal**

Ghimire, Madhav P.  
Joint Secretary  
Ministry of Finance  
Foreign Aid Coordination Division  
Bag Durbar  
Katmandú, Nepal  
Tel.: (977-1) 259837/534096  
Fax: (977-1) 259891  
Correo electrónico:  
mpghimire@hotmail.com

**Nicaragua**

Cantarero, García A.  
Asesor del Ministro  
Coordinador de PROTIERRA  
P.O. Box RD-11  
Km. 12 1/2 C. Norte  
Managua  
Nicaragua  
Tel.: (505-2) 263-1273 / 2863  
Fax: (505-2) 263-2157 / 233-1313  
Correo electrónico: cba@ibw.com.ni o  
utcpro@ibw.com.ni

**Niger**

Saley, Hassane  
Secrétaire Exécutif du CNEDD  
Cabinet du Premier Ministre  
BP 10 193  
Niamey, Niger  
Tel.: (227) 72 25 59  
Fax: (227) 72 29 82  
Correo electrónico: biocnedd@intnet.ne

**Nigeria**

Tanko, Alhaji Y.  
Director  
Planning, Research & Statistics  
Federal Ministry of Environment  
7th & 9th Floor, Federal Secretariat  
Complex  
P.M.B. 468, Garki, Abuja,  
Nigeria  
Tel.: (234 9) 2342807, 5234014, 5234119  
Fax: (234 9) 5234014, 5234931, 523932  
Correo electrónico: fepa@hyperia.com

**Niue**

Tatui, Crossley  
Deputy Secretary  
External Affairs Office  
Premier's Department  
P.O. Box 40  
Alofi, Niue  
Tel.: (683) 4200  
Fax: (683) 4232/4206  
Correo electrónico:  
secgov.premier@mail.gov.nu

**O****Omán**

Al Hakmani, Mohammed Bin Ali  
Director of International Relations  
Min. of Reg. Municipalities &  
Environment  
P.O. Box 323, Postal Code 113  
Mascate  
Omán  
Tel.: (968) 604-981  
Fax: (968) 605-339

**P****Pakistán**

Elahi, Mahboob  
Director General (Environment)  
Ministry of Environment, Local Govt.,  
and Rural Development  
Islamabad  
Pakistán  
Tel.: (92-51) 920-1145  
Fax: (92-51) 920-2211  
Correo electrónico:  
mahboob@isb.compol.com

**Palau**

Shmull, Temmy L.  
Minister of State  
Ministry of State  
P.O. Box 100  
Koror, 96949  
República de Palau  
Tel.: 680-488-2509  
Fax: 680-488-2443  
Correo electrónico:  
ministryofstate@palaunet.net

**Panamá**

Anguizola, Ricardo  
Administrador General  
Autoridad Nacional del Ambiente  
Panamá  
Tel.: (507) 5939/5940  
Fax: (507) 232-6612

**Papua Nueva Guinea**

Iamo, Wari  
Secretary  
Department of Environment and  
Conservation  
P.O. Box 6601  
Boroko National Capital District  
Papua Nueva Guinea  
Tel.: 675-301-1606 / 301-1610  
Fax: 675-301-1691

**Perú**

Castro, Mariano  
Consejo Nacional del Ambiente (CONAM)  
Av. San Borja Norte 226  
San Borja, Lima 27  
Perú  
Tel.: (51-1) 255-5370  
Fax: (51-1) 225-5369  
Correo electrónico:  
postmaster@conam.gob.pe

**Polonia**

Nowicki, Maciej  
President  
ECOFUND  
ul. Belwederska 18A  
00-762 Varsovia  
Polonia  
Tel.: (48-22) 8400901  
Fax: (48-22) 840942  
Correo electrónico: ekofund@waw.pdi.net

**R****República Árabe Siria**

Awaidah, Yahia  
General Commission for Environmental  
Affairs  
P.O. Box 3773  
Tolyani, Damasco  
República Árabe Siria  
Tel.: (96-311) 333-0519  
Fax: (96-311) 4447608

**República Centroafricana**

Doungoube, Gustave  
Director General  
MEEFCP  
P.O. Box 830  
Bangui  
República Centroafricana  
Tel.: (236) 614110 / 500385  
Fax: (236) 615741  
Correo electrónico: gdoungoube@yahoo.fr

**República Checa**

Pastvinsk, Michal  
Director  
Department of Global Relations  
Ministry of Environment  
Vrsoviccka 65  
100 10 Praga 10  
República Checa  
Tel.: (420-2) 67122089  
Fax: (420-2) 6731149  
Correo electrónico: pastvinsky@env.cz

**República Democrática Popular Lao**

Visay, Xayaveth  
Deputy Director General  
Department of Environment  
Science Technology and Environment  
Agency (STEA)  
P.O. Box 2272  
Vientiane  
República Democrática Popular Lao  
Tel.: (856-21) 213470  
Fax: (856-21) 213-472

**República de Moldova**

Zaporajan, Igor  
Head of Technical Assistance Unit  
General Division of International  
Relations and Technical Assistance  
Ministry of Ecology, Construction and  
Territorial Development  
9 Cosmonautilor Street, Room 618  
MD 2005  
Kishinev  
República de Moldova  
Tel.: (373-2) 226853  
Fax: (373-2) 220748  
Correo electrónico:  
codru@mediu.moldova.md

**República Dominicana**

Hernández, Lic. Marina  
ONAPLAN  
Oficinas Gubernamentales  
Ave. México esq. Dr. Delgado,  
Apartado Postal 200200  
Santo Domingo  
República Dominicana  
Tel.: (809) 221-5140 ext. 205/331  
Fax: (809) 221-8627  
Correo electrónico:  
mambiente@hotmail.com

**República Eslovaca**

Mojik, Ivan  
Department of Air Protection  
Ministry of the Environment  
Nam. L. Stura 1  
812 35 Bratislava  
República Eslovaca  
Tel.: (421-7) 5956-2220  
Fax: (421-7) 5956-2662  
Correo electrónico:  
mojik.ivan@lifeenv.gov.sk

**República Kirguisa**

Bokonbaev, Kulubek  
Minister of Environment Protection  
Ministry for Environmental Protection  
131, Isanova St.  
Bishkek 720033, República Kirguisa  
Tel.: (7-3312) 21 97 37  
Fax: (73312) 216763/214845

**República Unida de Tanzania**

Rajabu, A.R.M.S.  
Permanent Secretary  
Vice President's Office  
P.O. Box 5380  
Dar es Salam  
República Unida de Tanzania  
Tel.: (255-22) 2116995  
Fax: (255-22) 2113856  
Correo electrónico: makamu@twiga.com

**Rumania**

Lificiu, Petru  
Secretary of State for  
European Integration  
Ministry of Waters, Forests and  
Environmental Protection  
B-dul Libertatii No. 12, Section 5  
Code 70005  
Bucarest  
Rumania  
Tel.: (40-1) 4100219  
Fax: (40-1) 335 53 82  
Correo electrónico: lificiu@mappm.ro

**S****Saint Kitts y Nevis**

Hazel, Hilary  
The Planning Unit  
Ministry of Finance, Development  
and Planning  
P.O. Box 186, Church Street  
Basseterre  
Saint Kitts y Nevis  
Tel.: (869) 465-2521  
Fax: (869) 466-7398  
Correo electrónico:  
planningstk@caribsurf.com

**Samoa**

Sua, Mose Pouvi  
Secretary for Foreign Affairs  
Ministry of Foreign Affairs  
P.O. Box L1859  
Apia, Samoa  
Tel.: (685) 25313  
Fax: (685) 21504

**Santa Lucía**

King-Joseph, Alison  
Permanent Secretary  
Ministry of Planning & Development  
Government Buildings  
P.O. Box 709  
Castries  
Santa Lucía  
Tel.: (758) 468-4418  
Fax: (758) 451-6958  
Correo electrónico: estplanning@candw.lc

**San Vicente y las Granadinas**

Murray, Reynold  
Environmental Services Coordinator  
Ministry of Health and the Environment  
Ministerial Building  
St. Vincent  
San Vicente y las Granadinas  
Tel.: (784) 485-6992  
Fax: (784) 457-2684  
Correo electrónico: svgen@caribsurf.com

**Senegal**

DIA TOURE, Fatimata  
Director  
Department of Environment  
and Classified Facilities  
Ministry of Environment  
BP 6557  
Dakar-Etoile  
Senegal  
Tel.: (221) 821-0725  
Fax: (221) 822-6212  
Correo electrónico:  
fdtoure@metissacana.sn

**Seychelles**

Butler-Payette, Alain  
Principal Secretary  
Ministry of Foreign Affairs  
Maison Queau de Quinssy  
Mont Fleuri, P.O. Box 656  
Victoria, Mahe  
Seychelles  
Tel.: (248) 283500  
Fax: (248) 224845  
Correo electrónico:  
mfapesey@seychelles.net

**Sierra Leona**

Head of Environment Division  
Ministry of Transport, Communications  
& Env.  
Ministerial Bldg., George Street  
Freetown  
Sierra Leona  
Tel.: (232- 22) 223-202  
Fax: (232-22) 228-430

**Sri Lanka**

Secretary  
Forestry & Environment  
Ministry of Forestry and Environment  
6th Floor, Unity Plaza,  
Colombo 04  
Sri Lanka  
Tel.: (94-1) 594766  
Fax: (94-1) 502566

**Sudáfrica**

Olver, Crispian  
Director General  
Department of Environmental Affairs  
and Tourism  
Private Bag X447  
Pretoria 0001  
Sudáfrica  
Tel.: (27-12) 310-3828  
Fax: (27-12) 320-4746/322-3588  
Correo electrónico:  
Zfakir@ozone.pwv.gov.za

**Sudán**

Awad, Nadir Mohamed  
Secretary General  
Higher Council for Environment and  
Natural Resources (HCENR)  
P.O. Box 10488  
Jartum  
Sudán  
Tel.: (249) 11 784279  
Fax: (249) 11 787617  
Correo electrónico:  
Nadirawad@yahoo.com

**Suriname**

Mijnals, Ch. N.  
Ministry of Natural Resources  
Vigilantiastraat 24  
Paramaribo  
Suriname  
Tel.: (597) 439653  
Fax: (597) 439655  
Correo electrónico: bambusi@sr.net

**T****Tailandia**

Tridech, Saksit  
Secretary General  
OEPP  
60/1 soi Phibunwattan 7  
Rama VI Road, Phayathai  
Bangkok 10400  
Tailandia  
Tel.: (66-2) 298-6054  
Fax: (66-2) 271-4322

**Tayikistán**

Shokirov, Usmon  
Minister of Nature Protection  
12 Bokhtar Street  
734025 Dushanbé  
Tayikistán  
Tel.: (10992372) 213039  
Fax: (10992372) 213039/211839

**Togo**

Folly, Yao Djiwonu  
Ingénieur des Travaux  
des Eaux et Forêts  
Directeur de la Protection et du Contrôle  
de l'Exploitation de la Flore  
B.P. 355  
Lomé, Togo  
Tel.: (228) 214604  
Fax: (228) 210333  
Correo electrónico: sedjame@tg.refer.org

**Trinidad y Tabago**

Le Blanc, Patrice  
Managing Director/Executive Director  
Environmental Management Authority  
2nd Floor, The Mutual Centre,  
Queens Park West  
Puerto España  
Trinidad y Tabago  
Tel.: (868) 628-8042, 4044  
Fax: (868) 628-9122

**Túnez**

Najeh, Dali  
Director General  
Ministry of Environment and  
Management of Land Use  
1080 Túnez  
Túnez  
Tel.: (216-1) 708490  
Fax: (216-1) 702431  
Correo electrónico: DCI@mineat.gov.tn

**Turkmenistán**

Atamuradov, Khabibulla  
Deputy Minister  
Ministry of Nature Protection  
102 Kemine Street  
Ashgabat 744000  
Turkmenistán  
Tel.: (9 9312) 35 43 17  
Fax: (9 9312) 51 16 13

**Turquía**

Cakmak, Niyazi  
Deputy Undersecretary  
Ministry of Environment  
Eskisehir Yolu 8.km.  
Ankara  
Turquía  
Tel.: (90-312) 285-2031  
Fax: (90-312) 285-3319  
Correo electrónico: ncakmak@ucvt.gov.tr  
o ncakmak@superonline.com.tr

**Tuvalu**

Mataio, T. Mataio  
Environment Officer  
Ministry of Natural Resources  
and Environment  
Private Mail Bag  
Funafuti  
Tuvalu  
Tel.: (688) 20179/20836  
Fax: (688) 20826

**U****Ucrania**

Gritsenko, Analoliy  
Deputy State Secretary  
Ministry of the Environment  
and Natural Resources  
5 Khreshchatyk Street  
Kiev 01601  
Ucrania  
Tel.: (380-44) 226-2428  
Fax: (380-44) 229-8383  
Correo electrónico:  
mep@mep.freenet.kiev.ua

**Uganda**

Muduuli, Mary  
Deputy Secretary to the Treasury  
Ministry of Finance, Planning  
and Economic Development  
Finance Headquarters Building  
Plot 2-12 Appollo Kaggwa Road  
PO Box 8147  
Kampala  
Uganda  
Tel.: (256-41) 250005  
Fax: (256-41) 234433  
Correo electrónico: finance@imul.com

**Uruguay**

Santos, Luis A.  
Dirección Nacional de Medio Ambiente  
Unidad de Cambio Climático  
Rincón 422, Piso 3, Oficina 5  
Montevideo  
Uruguay  
Tel.: (598-2) 917-0752/0222  
Fax: (598-2) 916-1895  
Correo electrónico: luisant@multi.com.uy

**Uzbekistán**

Myagkov, Sergey  
SANIGMI  
72 Observator. Street  
Tashkent 700052  
Uzbekistán  
Tel.: (998-71) 2358329  
Fax: (998-71) 1331150

**V****Vanuatu**

Bani, Ernest  
Head, Environment Unit  
Department of Foreign Affairs  
Private Mail Bag 063  
Vila  
Vanuatu  
Tel.: (678) 25302  
Fax: (678) 23565

**Venezuela, República Bolivariana de**

Bernalette, Oscar Hernández  
Director General  
Dirección General de Cooperación y  
Economía Internacionales  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Torre M.R.E., Piso 14, Ala "A"  
Esquina de Carmelitas, Caracas  
República Bolivariana de Venezuela  
Tel.: (580-212) 860-6657  
Fax: (580-212) 864 1662, 864-1611  
Correo electrónico: dgseci@mre.gov.ve

**Viet Nam**

Ha, Tran Hong  
Director of Policy and Legislation  
Division/NEA  
GEF Coordinator  
Vietnam National Environment Agency  
67 Nguyen Du  
Hanoi  
Viet Nam  
Tel.: (84-4) 822-4422  
Fax: (84-4) 822-3189

**Y****Yemen, República del**

El-Mashjary, Mohamed  
Chairman  
Ministry of Tourism and Environment  
Environmental Protection Agency (EPA)  
Sana  
Yemen  
Tel.: (967 1) 257572/3  
Fax: (967 1) 257549  
Correo electrónico: epc@y.net.ye

**Yugoslavia**

Mihajlov, Andjelka  
Director General  
Directorate for the Environmental  
Protection  
of the Republic of Serbia  
Nemanjina 22-26  
11000 Belgrado  
Yugoslavia  
Tel.: (381-11) 3616-368  
Fax: (381-11) 3616-250  
Correo electrónico:  
ekabin@ekoserb.sr.gov.yu

Raznatovic, Vladan  
Senior Advisor  
Ministry of Environment and Space  
Development of Montenegro  
PC "Vektra" Krusevac  
81000 Podgorica  
Yugoslavia  
Tel.: (381-11) 482-313  
Fax: (381-11) 231-833  
Correo electrónico:  
montenegrov@yahoo.com

**Z****Zambia**

Lubinda, M. Aongola  
Director  
Planning and Information Department  
Ministry of Environment and Natural  
Resources  
P.O. Box 34011, Kwacha House, Cairo Road  
Lusaka, Zambia  
Tel.: (260-1) 229410/13, 238772  
Fax: (260-1) 238772/3, 228595  
Correo electrónico: aongola@zamnet.zm

**Zimbabwe**

Chinamora, Margaret Thandi  
Permanent Secretary  
Ministry of Mines, Environment and  
Tourism  
15th Floor, Karigamombe Centre  
Samora Machel Avenue &  
Julius Nyerere Street  
P. Bag 7753 - CAUSEWAY;  
Harare, Zimbabwe  
Tel.: (263-4) 757-881/5  
Fax: (263-4) 757-877  
Correo electrónico: ozone@gta.gov.zw

**Territorios:**

Autoridad Palestina  
Jalala, Said  
Director General  
Ministry of Environmental Affairs  
Autoridad Nacional Palestina  
Faja de Gaza  
Tel.: (9707) 284-7208  
Fax: (9707) 2847198  
Correo electrónico:  
said\_jalala@hotmail.com

# Personas de contacto de ONG en las regiones

## ONG CENTRAL

Contacto con la ONG (por determinar)

## ÁFRICA

Persona de contacto de ONG en África meridional:

Joe Asamoah y Fannie Mutepfa  
Enerwise International,  
PO Box 101847, 1281 de Ville Bois Drive,  
Morletta Plaza 0167, Pretoria, Sudáfrica,  
Tel.: (+27-12) 997-0674  
Fax: (+27-12) 997-0674  
Correo electrónico: joasa@mweb.co.za

ZERO - Regional Environment  
Organisation,  
158 Fife Ave, Greenwood Park,  
P.O. Box 5338, Harare, Zimbabwe  
Fax: (263 4) 796488  
Correo electrónico: Zero@ecoweb.co.zw

Persona de contacto de ONG en África occidental y central (anglófona):

Chris Ugwu  
Society for the Improvement of Rural  
People - Nigeria,  
PO Box 3125, University of Nigeria,  
Nsukka, Nigeria  
Tel.: (+234-42) 259-761  
Fax: (+234-42) 258-31  
Correo electrónico:  
ugwucn.@enugu.nipost.com.ng

Persona de contacto de ONG en África occidental y central (francófona):

Youba Sokona  
ENDA Tiers Monde  
4 & 5 rue Kleber B.P. 3370, Dakar, Senegal  
Tel.: (221 +8) 222125/225983  
Fax: (221+8) 222695/217595  
Correo electrónico: se@enda.sn

Persona de contacto de ONG en África oriental:

Rajen Awotar  
Mauritius Council for Development,  
Environmental Studies & Conservation  
(MAUDESCO)  
PO Box 1124, Port Louis, Mauricio  
Tel.: (+230) 425-2417, Fax. (+230) 424-8500  
Correo electrónico: maudesco@intnet.mu

Persona de contacto de ONG en el Norte de África:

Mohamed Senouci  
Association pour la Recherche sur le  
Climat et l'Environnement (ARCE),  
BP 4250 (Ibn Rochd), 31037 Oran, Argelia  
Tel.: (+213) 642-1210, Fax: (+213) 642-5867  
Correo electrónico:  
msenouci@hotmail.com

## AMÉRICA DEL NORTE

Persona de contacto de ONG en América del Norte:

Vance Hartke  
Counterpart International  
1200 18th St. N.W. # 1100  
Washington, DC  
Tel.: (+202) 2969676, Fax: (+202) 2969679  
Correo electrónico:  
vhartke@counterpart.org

## AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

Persona de contacto de ONG en América Central:

Jesús Cisneros  
Unión Mundial para la Naturaleza  
(ORMA-UICN),  
Apdo. Postal 0146-2150 San José,  
Costa Rica  
Fax: (+1-506) 2409934  
Correo electrónico:  
Jesus.Cisneros@orma.iucn.org

Persona de contacto de ONG en América del Sur:

Liliana Hisas  
Fundación Ecológica Universal,  
Sarmiento 1334, Buenos Aires 104  
Argentina  
Tel.: (+54-11) 4373-0552  
Fax: (+54-11) 4373-0552  
Correo electrónico: lhisas@feug999.org

Persona de contacto de ONG en el Caribe:

Bruce Potter  
Caribbean Conservation Association  
(CCA)  
Savannah Lodge, The Garrison, St.

Michael, Barbados  
Tel.: (+246) 426-5373, Fax (+246) 429-8483  
Correo electrónico: bpotter@irf.org

## ASIA

Persona de contacto de ONG en Asia meridional:

Arjun Kumar Karki  
Rural Reconstruction Nepal  
PO Box 8130, Lazimpat, Katmandú, Nepal  
Tel.: (+97-71) 415418, Fax: (+97-71) 418296  
Correo electrónico: akarki@rrn.org.np

Persona de contacto de ONG en Asia nororiental (por determinar)

Persona de contacto de ONG en Asia occidental:  
Khadija Catherine Razawi  
Centre for Sustainable Development  
(CENESTA)  
West 10 Juybar Street, Fatemi Square  
14157 Teherán  
República Islámica del Irán  
Tel.: (+98 21) 895 7922  
Fax: 2954217, 911-2764908 -móvil  
Correo electrónico: khadija@cenesta.org

Persona de contacto de ONG en Asia oriental:

Lihong Shi  
Green Plateau Institute  
PO Box 22, Zhongdian County,  
Diqing Prefecture, Yunnan Province  
674400, China  
Tel.: (+86-887) 822-9681  
Fax: (+86-887) 822-9681  
Correo electrónico:  
zhinong@public.km.yn.cn

Persona de contacto de ONG en Asia sudoriental:

Sylvia Mesina  
Foundation for the Philippine  
Environment  
77 Matahimik Street, West Teachers  
Central, Quezon City 1101, Filipinas  
Tel.: (+63-2) 931-3243, Fax (+63-2) 931-6243  
Correo electrónico: fpe@info.com.ph

Persona de contacto de ONG en la región del Pacífico:

Jim & Peggy F. Dunlop  
Samoa Association of NGOs (SANGO)  
PO Box 1585, Apia  
Tel.: (+685) 24594, Fax: (+685) 26298  
Correo electrónico: fairdun@samoaws

## EUROPA

Persona de contacto de ONG en Europa central y oriental:

Andras Krolopp  
Central & Eastern European Working  
Group for the Enhancement of  
Biodiversity (CEWEB), Kossuthutca 13  
H-3525 Miskolc, Hungría  
Tel.: (+36-46) 413-390  
Fax: (+36-46) 352-010  
Correo electrónico: krolopp@ceeweb.org

Persona de contacto de ONG en Europa occidental:

Jan-Gustav Strandenaes  
Dromtoropveien 21 B, 1400 Ski, Noruega  
Tel.: (47-6) 487 3030  
Correo electrónico: jgstr@online.no

Persona de contacto de ONG en la Federación de Rusia:

Alexei Grigoriev  
Socio-Ecological Union, Moscow  
Vavilova  
41 office 3, Moscú  
Federación de Rusia, 117312  
Tel.: (+7-095) 124-7934  
Fax: (+7-095) 124-7934  
Correo electrónico: grig@bcc.seu.ru

## ORIENTE MEDIO

Persona de contacto de ONG en Oriente Medio:

Sultan Abdel Rahman (Abd)  
Friends of the Earth Middle East (FoEME)  
P.O. Box 9341, Amán 1191, Jordania  
Tel.: 962 6 5866 602/3  
Fax: 962 6 5866 604  
Correo electrónico: asultan@foe.org

# Grupo Asesor Científico y Tecnológico

**Dr. Madhav Gadgil**

Chairman of STAP  
Professor, Centre of Ecological  
Sciences  
Indian Institute of Science  
Bangalore 560 012  
India  
Tel./fax: 91 80 360 1453 (oficina)  
Fax: 91 80 360 1428  
Domicilio: 91 80 360 2122/360 0376  
Correo electrónico:  
madhav@ces.iisc.ernet.in

**Dra. Christine Padoch**

Vice-Chair of STAP  
Senior Curator, Institute of Economic  
Botany  
The New York Botanical Garden  
Bronx, Nueva York, 10458-5126  
Tel.: (1 718) 817 8975  
Fax: (1 718) 220 1029  
Correo electrónico:  
cpadoch@nybg.org

**Prof. Setijati D. Sastrapradja**

Yayasan Keanekaragaman Hayati,  
Indonesia Biodiversity Foundation  
Godung Patra Jasa 1st Floor,  
Room IC 1 JI.  
Jand, Gatot Subroto Kav. 32-34  
Yakarta 12950  
Indonesia  
Tel.: 62 21 522 8031/32  
Tel.: 62 251 325 236/340 373 (domicilio)  
Fax: 62 21 522 8033  
Correo electrónico:  
dinkopib@indo.net.id

**Prof. Julia Carabias**

Universidad Nacional Autónoma de  
México  
Ciudad de México  
Correo electrónico:  
jcarabias@ecologia.unam.mx

**Dra. Paola Rossi Pisa**

Full Professor  
Agricultural Faculty of  
the University of Bologna  
Department of Agronomy,  
via Filippo Re, 6  
40126 Bologna, Italia  
Tel.: 39 051 209 1510  
Tel.: directo: 39 051 209 1526  
Fax: 39 051 209 1511  
Fax directo: 39 051 209 1545  
Correo electrónico:  
ppisa@pop.agrsci.unibo.it

**Dr. Michel Colombier**

Director  
International Consulting  
on Energy (ICE)  
46, rue de Provence  
75009 París, Francia  
Tel.: 33 1 48 74 59 73  
Fax: 33 1 42 81 39 58  
Tel./fax (personal): 33 1 46 57 05 61  
Correo electrónico:  
mcolombier@iceconsultants.com

**Dr. Zhou Dadi**

Director General  
Energy Research Institute (ERI)  
State Development Planning  
Commission  
Room 1515, Guohong Dasha,  
Jia 1, Muxudi Dongli  
100038 Beijing  
China  
Tel.: (86 10) 6390 8575/55 (office)  
Tel.: (86 10) 6836 0541 (home)  
Fax: (86 10) 6390 8556/8568  
Correo electrónico:  
ddzhou@eri.org.cn  
o becon@public3.bta.net.cn

**Dr. Stephen Karekezi**

Director, AFREPREN/FWD  
(African Energy Policy Research  
Network/Foundation for  
Woodstove Dissemination)  
Elgeyo Marakwet Close  
P.O. Box 30979  
Nairobi, Kenya  
Tel.: (254-2) 566 032 (oficina) o 571467  
Fax: (254-2) 561 464  
(254 2) 566 231 o 740524  
Correo electrónico:  
skarekezi@form-net.com o  
stephenk@africaonline.co.ke

**Prof. Shuzo Nishioka**

Professor, Keio University  
Graduate School of Media and  
Governance  
Shonan-Fijisawa, Kanagawa,  
252-8520 Japón  
Tel.: 81 466 47 5111  
Fax: 81 466 47 5041  
Correo electrónico:  
nishioka@sfc.keio.ac.jp  
o  
**Prof. Shuzo Nishioka**  
4-10-16 Shimo-ochiai, Shinjuku,  
Tokio, 1610-0033 Japón  
Tel./fax: 81 3 3951 3754  
Correo electrónico: snishiok@ibm.net

**Prof. Eric Odada**

Professor of Geo-limnology and  
Programme Director,  
Pan-African START Secretariat (PASS),  
Kenya National Academy of  
Sciences/University of Nairobi  
P.O. Box 30197  
Nairobi, Kenya  
Tel.: (oficina) 254 2 447 740  
(domicilio) 254 2 444062  
Fax: 254 2 449 539  
Correo electrónico: pass@uonbi.ac.ke

**Prof. Angela de L. Rebello Wagener**

Professor of Chemistry  
PUC - Pontificia Universidade  
Católica do Rio de Janeiro  
Departamento de Química  
Rua Marques de São Vincente,  
225 - Gávea - 22453-900  
Rio de Janeiro  
Brasil  
Tel.: (55 21) 529 9373/239 2150  
Fax: (55 21) 239 2150  
Correo electrónico:  
angelawagener@openlink.com.br

**Prof. Dennis Anderson**

31 Northmoor Road  
Oxford OX2 6UR  
Reino Unido  
Tel.: 44 207 594 6776 (oficina)  
Tel.: 44 1865 552305 (domicilio)  
Fax: 44 1865 461021  
Correo electrónico: dennis.ander-  
son@economics.ox.ac.uk o  
dennis.anderson@ic.ac.uk



# Publicaciones del FMAM

## De interés general

Biodiversity Matters: GEF's Contribution to Preserving and Sustaining the Natural Systems That Shape Our Lives (2002)  
 Contribuciones del FMAM al Programa 21: El primer decenio\* (2000)  
 Introducción al FMAM (2000)\*; también disponible en alemán  
 The Difference GEF Makes, 2000 Annual Report of the Global Environment Facility  
 Compendio de noticias del FMAM (trimestral). Boletín trimestral para las organizaciones no gubernamentales\*  
 Declaración de Nueva Delhi formulada en la Primera Asamblea del FMAM \*\* (1998)  
 El Fondo para el Medio Ambiente Mundial cumple sus Promesas (1997)\*. Harrison Ford presenta este vídeo sobre el FMAM (versiones de 30 y de 15 minutos)  
 Life Support (folleto) (2001)  
 New Business: Geothermal, Biomass, Wind, Fuel cells, Solar\* (2001)

## Publicaciones temáticas

Good Practices: Country Coordination and GEF (2001)  
 IUCN & GEF: Partners in Conservation (2000)  
 GEF: Caring for Generations  
 Solar Thermal Energy Comes to Rajasthan (2000); también disponible en alemán  
 Mountain Matters (2000)

Promoting Energy Efficiency and Renewable Energy: GEF Climate Change Projects and Impacts (2000)  
 Actividades del FMAM a nivel mundial relativas a los recursos hídricos\* (2000); serie de cinco fichas de datos  
 GEF Action on Biodiversity (2000)  
 GEF Projects Related to Water Resources (2000)  
 GEF Support for Activities to Address Climate Change (1999)  
 GEF Projects with Components That Address Land Degradation (1999)  
 Ten Cases of Technology Transfer (2000)  
 GEF Action on Biodiversity; mapa de tamaño cartel (2000)

## Estrategia y operaciones del FMAM

Operational Report on GEF Programs (actualizado dos veces al año)  
 Programas operacionales del FMAM \* (1997)  
 Estrategia operacional del Fondo para el Medio Ambiente Mundial \* (1996)  
 El ciclo de los proyectos del Fondo para el Medio Ambiente Mundial\* (1995)  
 Costos incrementales\* (1996)  
 Proyectos de tamaño mediano\* (1997)  
 Marco para las actividades del FMAM relativas a la degradación de la tierra\* (1996)  
 Participación del público en los proyectos financiados por el FMAM\* (1996)  
 Reglamento del Consejo del FMAM\* (2000)

Reglamento de la Asamblea del FMAM\* (2000); las versiones en árabe, chino y ruso estarán disponibles en 2002  
 Instrumento Constitutivo del Fondo para el Medio Ambiente Mundial Reestructurado\* (1994)

## Documentos de trabajo

Working Paper 10 – From Idea to Reality: The Creation of the Global Environment Facility (1994)  
 Working Paper 11 – Environmental Indicators for Global Cooperation  
 Working Paper 12 – Capacity Building Requirements for Global Environmental Protection  
 Working Paper 13 – Restructuring the Global Environment Facility  
 Working Paper 14 – The Outlook for Renewable Energy Technologies  
 Working Paper 15 – Implications of Agenda 21 and UNCLOS for International Waters as a GEF Focal Area (1998)  
 Working Paper 16 - The Costs of Adapting to Climate Change  
 Working Paper 17 – Financing Protection of the Global Commons: The Case for a Green Planter Contribution (2000)  
 Working Paper 18 – Creating Income and Local Employment in a Selection of GEF Projects

## Documentos de trabajo sobre seguimiento y evaluación

Monitoring and Evaluation Working Paper 1 – Achieving Sustainability of Biodiversity Conservation (2000)  
 Monitoring and Evaluation Working Paper 2 -The GEF Solar PV Portfolio: Emerging Experience and Lessons (2000)  
 Monitoring and Evaluation Working Paper 3 – Multicountry Project Arrangements: Report of a Thematic Review  
 Monitoring and Evaluation Working Paper 4 – Measuring Results from Climate Change Programs: Performance Indicators for GEF (2000)  
 Monitoring and Evaluation Working Paper 5 – Integrating Capacity Development into Project Design and Evaluation: Approach and Frameworks (2000)  
 Monitoring and Evaluation Working Paper 6 – GEF Land Degradation Linkage Study (2001)

## Informes sobre seguimiento y evaluación

The First Decade of the GEF: Second Overall Performance Study (2002)  
 Monitoring and Evaluation Policies and Procedures (2002)  
 International Waters Program Study (2001)  
 Biodiversity Program Study (2001)

Review of Climate Change Enabling Activities, Evaluation Report (2000) y Examen de los proyectos sobre actividades de apoyo en la esfera del cambio climático (2000) Informe resumido\*  
 Study of Impacts of GEF Activities on Phase-Out of Ozone Depleting Substances, Evaluation Report (2000) and Evaluation Summary Report (2000); informe resumido también disponible en ruso  
 Evaluación provisional de las actividades de apoyo a la conservación de la diversidad biológica (1999) Informe de evaluación\*/Informe resumido\* (1999)  
 Informe sobre los resultados de los proyectos del Fondo para el Medio Ambiente Mundial 1999\*  
 Informe sobre los resultados de los proyectos del Fondo para el Medio Ambiente Mundial 1998\*  
 Experiencia de los Fondos Fiduciarios para la Conservación (1999) Informe de evaluación/Informe resumido\* (1999)  
 Estudio sobre las enseñanzas aprendidas de los proyectos del FMAM. Informe resumido\* (1998)  
 Examen de la ejecución de los proyectos 1997\*  
 Estudio sobre los resultados globales del FMAM\*\* (1998)

**Notas sobre la experiencia del FMAM**

- 1- Building Partnerships with Communities (1998)
- 2- Encouraging Private Sector Involvement in GEF Projects (1998)
- 3- Lessons from an Integrated Conservation and Development "Experiment" in Papua New Guinea (1998)
- 4- Partnership with the Private Sector: Lessons from Batangas Bay, The Philippines (1998)
- 5- When is Conservation Best Served by a Trust Fund? (1999)
- 6- Building Strategic Focus in a Conservation Trust Fund (1999)
- 7- The Mexican Nature Conservation Fund (1999)
- 8- 1998 Project Performance Report (1999)
- 9- Best Practices in Preparing National Biodiversity Strategies and Action Plans (1999)
- 10- 1999 Project Performance Report (2000)
- 11- Emerging Lessons from GEF Multicountry Projects (2000)
- 12- Participation Means Learning Through Doing: GEF's Experience in Biodiversity Conservation and Sustainable Use (2001)

**Informes regionales**

GEF In Africa: How the Global Environment Facility is Working with African States for a Sustainable Future (2001); también disponible en francés  
 GEF In Africa: Project Factsheets (2001)  
 GEF Action in the Asia-Pacific Region: Partnerships for Sustainable Development (2001)  
 GEF Action in the Asia-Pacific Region: Project Factsheets (2001)  
 GEF in the Western Asia Region: How the Global Environment Facility is Working with Countries in Western Asia for Sustainable Development (2001)  
 GEF in the Western Asia Region: Project Factsheets (2001)  
 El FMAM en la región de América Latina y el Caribe: Cómo está trabajando el Fondo para el Medio Ambiente Mundial con América Latina y el Caribe para un futuro sostenible (2001); también disponible en inglés.  
 GEF in Latin America and the Caribbean Region (LAC): Project Factsheets (2001)  
 Global Environment Facility (GEF) Action in the ECE Region: Partnerships for Sustainable Development (2001); también disponible en francés  
 Global Environment Facility (GEF) Action in the ECE Region: Project Factsheets (2001)

\*Los documentos cuyo título está seguido de un asterisco pueden obtenerse en inglés, francés y español. Cuando al título le siguen dos asteriscos, el documento está disponible en seis idiomas: árabe, chino, español, francés, inglés y ruso.

Hutton Archer  
Coordinador Superior de Asuntos  
Externos  
Fondo para el Medio Ambiente Mundial  
1818 H Street NW  
Washington, DC 20433, EE.UU.  
Tel.: 202-473-0508  
Fax: 202-522-3240

Chris Stowers, Panos Pictures  
Curt Carnemark, Banco Mundial  
Heldur Netocny, Panos Pictures  
Roger Foley           Anish  
Dua/PNUMA, Still Pictures  
Heldur Netocny, Panos Pictures  
Topham Picturepoint           Jeremy  
Horner, Panos Pictures           Ron  
Giling, Still Pictures

Shirley Geer  
Susan Graham, Ilma Kramer  
                                  Shelly McKenzie  
Patricia Hord Graphik Design  
Jarboe Printing



**FONDO PARA EL MEDIO  
AMBIENTE MUNDIAL**

Impreso en papel ecológico.